

農地法

Cropland Act

(昭和二十七年七月十五日法律第二百四十九号)
(Act No. 249 of July 15, 1952)

目次

Table of Contents

第一章 総則（第一条—第二条の二）

Chapter I General Provisions (Article 1 to Article 2-2)

第二章 権利移動及び転用の制限等（第三条—第十五条）

Chapter II Restrictions on the Transfer of Rights and Land Conversion
(Articles 3 to 15)

第三章 利用関係の調整等（第十六条—第二十九条）

Chapter III Management of Relations over Cropland Use (Articles 16 to 29)

第四章 遊休農地に関する措置（第三十条—第四十四条）

Chapter IV Measures for Idle Cropland (Articles 30 to 44)

第五章 雑則（第四十五条—第六十三条の二）

Chapter V Miscellaneous Provisions (Article 45 to Article 63-2)

第六章 罰則（第六十四条—第六十九条）

Chapter VI Penal Provisions (Articles 64 to 69)

附 則

Supplementary Provisions

第一章 総則

Chapter I General Provisions

(目的)

(Purpose)

第一条 この法律は、国内の農業生産の基盤である農地が現在及び将来における国民のための限られた資源であり、かつ、地域における貴重な資源であることにかんがみ、耕作者自らによる農地の所有が果たしてきている重要な役割も踏まえつつ、農地を農地以外のものにする 것을規制するとともに、農地を効率的に利用する耕作者による地域との調和に配慮した農地についての権利の取得を促進し、及び農地の利用関係を調整し、並びに農地の農業上の利用を確保するための措置を講ずることにより、耕作者の地位の安定と国内の農業生産の増大を図り、もつて国民に対する食料の安定供給の確保に資することを目的とする。

Article 1 Given that cropland is the basis for domestic agricultural production and provides resources that are finite in nature for Japanese citizens both at present and for the future, and is a precious resource for local regions, the

purpose of this Act is, in light of the important role that has been played by ownership of cropland by cultivators themselves, to stabilize the status of cultivators and boost domestic agricultural production by regulating the conversion of cropland into non-cropland, promote the acquisition of rights to cropland by cultivators who make efficient use of cropland while taking into consideration harmony with local areas, regulate relations over the use of cropland, and take measures to secure the agricultural use of cropland.

(定義)

(Definitions)

第二条 この法律で「農地」とは、耕作の目的に供される土地をいい、「採草放牧地」とは、農地以外の土地で、主として耕作又は養畜の事業のための採草又は家畜の放牧の目的に供されるものをいう。

Article 2 (1) The term "cropland" as used in this Act means land used for cultivation, and the term "meadow/pastureland" as used in this Act means non-cropland used primarily for collecting grass used in cultivation-related business, and non-cropland used for livestock grazing in livestock farming-related business.

2 この法律で「世帯員等」とは、住居及び生計を一にする親族（次に掲げる事由により一時的に住居又は生計を異にしている親族を含む。）並びに当該親族の行う耕作又は養畜の事業に従事するその他の二親等内の親族をいう。

(2) The term "household members or their equivalent" as used in this Act means a relative who shares their residence and livelihood with the farmer in question (including a relative who does not share the same residence or livelihood temporarily due to any of the grounds set forth in the following items) or a relative within the second degree of kinship who is engaged in the cultivation or livestock farming-related business run by the farmer in question:

一 疾病又は負傷による療養

(i) medical treatment of, or recuperation from, illness or injury;

二 就学

(ii) enrollment in school;

三 公選による公職への就任

(iii) assumption of elective public office;

四 その他農林水産省令で定める事由

(iv) any other grounds specified by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries.

3 この法律で「農地所有適格法人」とは、農事組合法人、株式会社（公開会社（会社法（平成十七年法律第八十六号）第二条第五号に規定する公開会社をいう。）でないものに限る。以下同じ。）又は持分会社（同法第五百七十五条第一項に規定する持分会社をいう。以下同じ。）で、次に掲げる要件の全てを満たしているものをいう。

(3) The term "corporation qualified to own cropland" as used in this Act means an

agricultural producers' cooperative corporation, stock company (that is not a public company provided for in Article 2, item (v) of the Companies Act (Act No. 86 of 2005); the same applies hereinafter) or membership company (as provided for in Article 575, paragraph (1) of the same Act; the same applies hereinafter) that satisfies all of the following requirements:

一 その法人の主たる事業が農業（その行う農業に関連する事業であつて農畜産物を原料又は材料として使用する製造又は加工その他農林水産省令で定めるもの、農業と併せ行う林業及び農事組合法人にあつては農業と併せ行う農業協同組合法（昭和二十二年法律第百三十二号）第七十二条の十第一項第一号の事業を含む。以下この項において同じ。）であること。

(i) that the main business of the corporation is agriculture (including any business that both pertains to the agriculture business it operates and involves manufacturing or processing that uses agricultural/livestock products as raw materials or ingredients; any other business specified by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries; any forestry business that is operated in conjunction with agriculture; or, in the case of an agricultural producers' cooperative corporations, any business provided for in Article 72-10, paragraph (1), item (i) of the Agricultural Cooperatives Act (Act No. 132 of 1947); hereinafter the same applies in this paragraph);

二 その法人が、株式会社にあつては次に掲げる者に該当する株主の有する議決権の合計が総株主の議決権の過半を、持分会社にあつては次に掲げる者に該当する社員の数が社員の総数の過半を占めているものであること。

(ii) that the corporation is, in the case of a stock company, an entity in which the total of the voting rights held by shareholders who fall under any of the following categories of person account for a majority of the total of the voting rights held by all the shareholders, or, in the case of a membership company, an entity in which members who fall under any of the following categories account for a majority of all the members:

イ その法人に農地若しくは採草放牧地について所有権若しくは使用収益権（地上権、永小作権、使用貸借による権利又は賃借権をいう。以下同じ。）を移転した個人（その法人の株主又は社員となる前にこれらの権利をその法人に移転した者のうち、その移転後農林水産省令で定める一定期間内に株主又は社員となり、引き続き株主又は社員となつている個人以外のものを除く。）又はその一般承継人（農林水産省令で定めるものに限る。）

(a) individuals who have transferred to the corporation the ownership or granted the right of usufruct (a superficies, farming right, a right for use by loan, or a right of lease; the same applies hereinafter) of cropland or meadow/pastureland (excluding individuals other than those who had transferred those rights to the corporation before becoming its shareholders or members, became the shareholders or members within a certain period of time as specified by Order of the Ministry of Agriculture,

Forestry and Fisheries, and continue to be the shareholders or members), or their general successors (other than those specified by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries);

ロ その法人に農地又は採草放牧地について使用収益権に基づく使用及び収益をさせている個人

(b) individuals who allow the corporation to use and derive profit from cropland or meadow/pastureland through the granting of a usufruct;

ハ その法人に使用及び収益をさせるため農地又は採草放牧地について所有権の移転又は使用収益権の設定若しくは移転に関し第三条第一項の許可を申請している個人（当該申請に対する許可があり、近くその許可に係る農地又は採草放牧地についてその法人に所有権を移転し、又は使用収益権を設定し、若しくは移転することが確実と認められる個人を含む。）

(c) individuals who have filed an application for permission referred to in Article 3, paragraph (1) for the transfer of the ownership or granting the right of a usufruct of cropland or meadow/pastureland to the corporation or established a usufruct of the cropland or meadow/pastureland for the corporation in order to allow that corporation to use and derive profit from the cropland or meadow/pastureland (including individuals who have been granted the permission and are found certain to, in the near future, transfer the ownership or usufruct of the cropland or meadow/pastureland for which the permission has been granted to the corporation or establish a usufruct for the corporation);

ニ その法人に農地又は採草放牧地について使用貸借による権利又は賃借権に基づく使用及び収益をさせている農地利用集積円滑化団体（農業経営基盤強化促進法（昭和五十五年法律第六十五号）第十一条の十四に規定する農地利用集積円滑化団体をいう。以下同じ。）又は農地中間管理機構（農地中間管理事業の推進に関する法律（平成二十五年法律第百一号）第二条第四項に規定する農地中間管理機構をいう。以下同じ。）に当該農地又は採草放牧地について使用貸借による権利又は賃借権を設定している個人

(d) individuals who have established the right for use by loan or the right of lease of cropland or meadow/pastureland for the organization to facilitate the use and integration of cropland (as provided for in Article 11-14 of the Act on Reinforcement of the Agricultural Management Framework (Act No. 65 of 1980); the same applies hereinafter) or a cropland intermediary management institution (as provided for in Article 2, paragraph (4) of the Act on Promotion of the Cropland Intermediary Management Program (Act No. 101 of 2013); the same applies hereinafter) that allows the corporation to use and derive profit from that cropland or meadow/pastureland based on a right for use by loan or a right of lease;

ホ その法人の行う農業に常時従事する者（前項各号に掲げる事由により一時的にその法人の行う農業に常時従事することができない者で当該事由がなくなれば常

時従事することとなると農業委員会が認めたもの及び農林水産省令で定める一定期間内にその法人の行う農業に常時従事することとなることが確実と認められる者を含む。以下「常時従事者」という。)

(e) persons who are regularly engaged in agriculture business conducted by the corporation (including those who temporarily cannot engage in the agriculture business conducted by the corporation on a regular basis for any of the grounds set forth in the items of the preceding paragraph, but are confirmed by the agricultural commission to resume their regular engagement once the relevant reason ceases to exist or found certain to be regularly engaged in the agriculture business conducted by the corporation within a certain period of time specified by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries; hereinafter referred to as a "person who regularly engages in agricultural business");

へ その法人に農作業（農林水産省令で定めるものに限る。）の委託を行つている個人

(f) individuals who are contracting out farmwork (as specified by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries) to the corporation;

ト その法人に農業経営基盤強化促進法第七条第三号に掲げる事業に係る現物出資を行つた農地中間管理機構

(g) the cropland intermediary management institution that has made a contribution in kind pertaining to the programs set forth in Article 7, item (iii) of the Act on Reinforcement of the Agricultural Management Framework to the corporation;

チ 地方公共団体、農業協同組合又は農業協同組合連合会

(h) local governments, agricultural cooperatives, or federations of agricultural cooperatives;

三 その法人の常時従事者たる構成員（農事組合法人にあつては組合員、株式会社にあつては株主、持分会社にあつては社員をいう。以下同じ。）が理事等（農事組合法人にあつては理事、株式会社にあつては取締役、持分会社にあつては業務を執行する社員をいう。次号において同じ。）の数の過半を占めていること。

(iii) that the corporation's members (which refer to partners for an agricultural producers' cooperative corporation, shareholders for a stock company, and members for a membership company; the same applies hereinafter) who is a person who regularly engages in agricultural business, account for a majority of the directors, etc. (meaning directors for an agricultural producers' cooperative corporation and a stock company, and members who conduct business for a membership company; the same applies in the following item);

四 その法人の理事等又は農林水産省令で定める使用人（いずれも常時従事者に限る。）のうち、一人以上の者がその法人の行う農業に必要な農作業に一年間に農林水産省令で定める日数以上従事すると認められるものであること。

(iv) that one or more of the Directors, etc., or employees specified by Order of

the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries, of the corporation (both of which are limited to a person who regularly engages in agricultural business) are found to be engaged in the farmwork necessary for agriculture business conducted by the corporation for at least the number of days per year specified by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries.

4 前項第二号ホに規定する常時従事者であるかどうかを判定すべき基準は、農林水産省令で定める。

(4) That the criteria for determining whether the person in question is a person who regularly engages in agricultural business as in item (ii), (e) of the preceding paragraph are be specified by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries.

(農地について権利を有する者の責務)

(Responsibility of Persons Entitled to Cropland)

第二条の二 農地について所有権又は賃借権その他の使用及び収益を目的とする権利を有する者は、当該農地の農業上の適正かつ効率的な利用を確保するようにしなければならない。

Article 2-2 Persons who have ownership of or the right of lease of cropland, or any other right to use and derive profit from cropland must ensure that cropland is used in an agriculturally-appropriate and efficient manner.

第二章 権利移動及び転用の制限等

Chapter II Restrictions on the Transfer of Rights and Land Conversion

(農地又は採草放牧地の権利移動の制限)

(Restrictions on the Transfer of Rights to Cropland or Meadow/Pastureland)

第三条 農地又は採草放牧地について所有権を移転し、又は地上権、永小作権、質権、使用貸借による権利、賃借権若しくはその他の使用及び収益を目的とする権利を設定し、若しくは移転する場合には、政令で定めるところにより、当事者が農業委員会の許可を受けなければならない。ただし、次の各号のいずれかに該当する場合及び第五条第一項本文に規定する場合は、この限りでない。

Article 3 (1) When a party transfers ownership of cropland or meadow/pastureland, establishes a superficies, farming right, pledge, a right for use by loan, a right of lease or any other right to use and derive profit from cropland or meadow/pastureland, or transfer the right, that party must obtain permission from the agricultural commission pursuant to the provisions of Cabinet Order; provided, however, that this does not apply in the case of any of the following items and in the cases provided for in the main clause of Article 5, paragraph (1):

一 第四十六条第一項又は第四十七条の規定によつて所有権が移転される場合
(i) a case where the ownership is transferred pursuant to the provisions of

Article 46, paragraph (1) or Article 47;

二 削除

(ii) deleted;

三 第三十七条から第四十条までの規定によつて農地中間管理権（農地中間管理事業の推進に関する法律第二条第五項に規定する農地中間管理権をいう。以下同じ。）が設定される場合

(iii) a case where the cropland intermediary management right (as provided for in Article 2, paragraph (5) of the Act on Promotion of the Cropland Intermediary Management Program; the same applies hereinafter) is established pursuant to the provisions of Articles 37 to 40;

四 第四十三条の規定によつて同条第一項に規定する利用権が設定される場合

(iv) a case where, pursuant to the provisions of Article 43, the right of use provided for in paragraph (1) of the same Article is established;

五 これらの権利を取得する者が国又は都道府県である場合

(v) a case where the national or prefectural government acquires those rights;

六 土地改良法（昭和二十四年法律第百九十五号）、農業振興地域の整備に関する法律（昭和四十四年法律第五十八号）、集落地域整備法（昭和六十二年法律第六十三号）又は市民農園整備促進法（平成二年法律第四十四号）による交換分合によつてこれらの権利が設定され、又は移転される場合

(vi) a case where those rights are established or transferred by way of land exchange and consolidation under the Land Improvement Act (Act No. 195 of 1949), the Act on Establishment of Agricultural Promotion Regions (Act No. 58 of 1969), the Community Areas Development Act (Act No. 63 of 1987), or the Act on Promotion of Development of Community Farms (Act No. 44 of 1990);

七 農業経営基盤強化促進法第十九条の規定による公告があつた農用地利用集積計画の定めるところによつて同法第四条第四項第一号の権利が設定され、又は移転される場合

(vii) a case where, as prescribed in the plan for use and integration of agricultural land on which a public notice under Article 19 of the Act on Reinforcement of the Agricultural Management Framework has been issued, the right provided for in Article 4, paragraph (4), item (i) of the same Act is established or transferred;

七の二 農地中間管理事業の推進に関する法律第十八条第五項の規定による公告があつた農用地利用配分計画の定めるところによつて賃借権又は使用貸借による権利が設定され、又は移転される場合

(vii)-2 a case where, as prescribed in the plan for distribution and integration of agricultural land on which a public notice under Article 18, paragraph (5) of the Act on Promotion of the Cropland Intermediary Management Program has been issued, the right of lease or the right for use by loan is established or transferred;

八 特定農山村地域における農林業等の活性化のための基盤整備の促進に関する法律（平成五年法律第七十二号）第九条第一項の規定による公告があつた所有権移転等促進計画の定めるところによつて同法第二条第三項第三号の権利が設定され、又は移転される場合

(viii) a case where, as prescribed in the promotion plan for the transfer of ownership, etc. on which a public notice under Article 9, paragraph (1) of the Act on the Promotion of the Improvement of Basic Conditions of Agriculture, Forestry and Other Business in Hilly and Mountainous Areas (Act No. 72 of 1993) has been issued, the right provided for in Article 2, paragraph (3), item (iii) of the same Act is established or transferred;

九 農山漁村の活性化のための定住等及び地域間交流の促進に関する法律（平成十九年法律第四十八号）第八条第一項の規定による公告があつた所有権移転等促進計画の定めるところによつて同法第五条第八項の権利が設定され、又は移転される場合

(ix) a case where, as prescribed in the promotion plan for the transfer of ownership, etc. on which a public notice under Article 8, paragraph (1) of the Act on Promotion of Settlement and Interregional Exchange for Vitalizing Rural Areas (Act No. 48 of 2007) has been issued, the right referred to in Article 5, paragraph (8) of the same Act is established or transferred;

九の二 農林漁業の健全な発展と調和のとれた再生可能エネルギー電気の発電の促進に関する法律（平成二十五年法律第八十一号）第十七条の規定による公告があつた所有権移転等促進計画の定めるところによつて同法第五条第四項の権利が設定され、又は移転される場合

(ix)-2 a case where, as prescribed in the promotion plan for the transfer of ownership, etc. for which a public notice under Article 17 of the Act on the Promotion of Renewable Energy Electric Power Generation Harmonized with Sound Development of Agriculture, Forestry and Fisheries (Act No. 81 of 2013) has been issued, the right referred to in Article 5, paragraph (4) of the same Act is established or transferred;

十 民事調停法（昭和二十六年法律第二百二十二号）による農事調停によつてこれらの権利が設定され、又は移転される場合

(x) a case where those rights are established or transferred by way of agricultural conciliation under the Civil Conciliation Act (Act No. 222 of 1951);

十一 土地収用法（昭和二十六年法律第二百十九号）その他の法律によつて農地若しくは採草放牧地又はこれらに関する権利が収用され、又は使用される場合

(xi) a case where cropland or meadow/pastureland or a right related thereto is expropriated or used under the Act on Condemnation of Land (Act No. 219 of 1951) or other laws;

十二 遺産の分割、民法（明治二十九年法律第八十九号）第七百六十八条第二項（同法第七百四十九条及び第七百七十一条において準用する場合を含む。）の規定による財産の分与に関する裁判若しくは調停又は同法第九百五十八条の三の規定による

相続財産の分与に関する裁判によつてこれらの権利が設定され、又は移転される場合

(xii) a case where those rights are established or transferred by way of division of estate, a judicial decision or conciliation regarding the distribution of property under Article 768, paragraph (2) of the Civil Code (Act No. 89 of 1896) (including as applied mutatis mutandis pursuant to Articles 749 and Article 771 of the same Act), or a judicial decision regarding the distribution of inherited property under Article 958-3 of the same Act;

十三 農地利用集積円滑化団体又は農地中間管理機構が、農林水産省令で定めるところによりあらかじめ農業委員会に届け出て、農地売買等事業（農業経営基盤強化促進法第四条第三項第一号ロに掲げる事業をいう。以下同じ。）又は同法第七条第一号に掲げる事業の実施によりこれらの権利を取得する場合

(xiii) a case where an organization to facilitate the use and integration of cropland or a cropland intermediary management institution acquires those rights under a program of cropland purchase, sale, etc. (as set forth in Article 4, paragraph (3), item (i), (b) of the Act on Reinforcement of the Agricultural Management Framework; the same applies hereinafter) or the program set forth in Article 7, item (i) of the same Act, with prior notice to the agricultural commission pursuant to the provisions of Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries;

十四 農業協同組合法第十条第三項の信託の引受けの事業又は農業経営基盤強化促進法第七条第二号に掲げる事業（以下これらを「信託事業」という。）を行う農業協同組合又は農地中間管理機構が信託事業による信託の引受けにより所有権を取得する場合及び当該信託の終了によりその委託者又はその一般承継人が所有権を取得する場合

(xiv) a case where an agricultural cooperative or a cropland intermediary management institution that conducts the business of accepting trusts referred to in Article 10, paragraph (3) of the Agricultural Cooperatives Act or the business set forth in Article 7, item (ii) of the Act on Reinforcement of the Agricultural Management Framework (hereinafter collectively referred to as "trust business") acquires the ownership by accepting a trust through the trust business and a case where, on the completion of the trust, the settlor thereof or their general successor acquires the ownership;

十四の二 農地中間管理機構が、農林水産省令で定めるところによりあらかじめ農業委員会に届け出て、農地中間管理事業（農地中間管理事業の推進に関する法律第二条第三項に規定する農地中間管理事業をいう。以下同じ。）の実施により農地中間管理権を取得する場合

(xiv)-2 a case where a cropland intermediary management institution acquires the cropland intermediary management right under the cropland intermediary management program(as provided for in Article 2, paragraph (3) of the Act on Promotion of the Cropland Intermediary Management

Program; the same applies hereinafter), with prior notice to the agricultural commission pursuant to the provisions of Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries;

十四の三 農地中間管理機構が引き受けた農地貸付信託（農地中間管理事業の推進に関する法律第二条第五項第二号に規定する農地貸付信託をいう。）の終了によりその委託者又はその一般承継人が所有権を取得する場合

(xiv)-3 a case where, on the completion of a cropland lease trust accepted by a cropland intermediary management institution (as provided for in Article 2, paragraph (5), item (ii) of the Act on Promotion of the Cropland Intermediary Management Program), the settlor thereof or their general successor acquires the ownership;

十五 地方自治法（昭和二十二年法律第六十七号）第二百五十二条の十九第一項の指定都市（以下単に「指定都市」という。）が古都における歴史的風土の保存に関する特別措置法（昭和四十一年法律第一号）第十九条の規定に基づいてする同法第十一条第一項の規定による買入れによつて所有権を取得する場合

(xv) a case where a designated city as referred to in Article 252-19, paragraph (1) of the Local Autonomy Act (Act No. 67 of 1947) (hereinafter simply referred to as a "designated city"), pursuant to the provisions of Article 19 of the Act on Special Measures concerning Preservation of Traditional Scenic Beauty in Ancient Capitals (Act No. 1 of 1966), acquires the ownership by way of purchase under Article 11, paragraph (1) of the same Act;

十六 その他農林水産省令で定める場合

(xvi) any other case specified by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries.

2 前項の許可は、次の各号のいずれかに該当する場合には、することができない。ただし、民法第二百六十九条の二第一項の地上権又はこれと内容を同じくするその他の権利が設定され、又は移転されるとき、農業協同組合法第十条第二項に規定する事業を行う農業協同組合又は農業協同組合連合会が農地又は採草放牧地の所有者から同項の委託を受けることにより第一号に掲げる権利が取得されることとなるとき、同法第十一条の五十第一項第一号に掲げる場合において農業協同組合又は農業協同組合連合会が使用貸借による権利又は賃借権を取得するとき、並びに第一号、第二号、第四号及び第五号に掲げる場合において政令で定める相当の事由があるときは、この限りでない。

(2) Permission referred to in the preceding paragraph may not be granted if any of the following items applies; provided, however, that this does not apply when superficies referred to in Article 269-2, paragraph (1) of the Civil Code or any other right whose content is the same therewith is established or transferred; when an agricultural cooperative or a federation of agricultural cooperatives that conducts the business provided for in Article 10, paragraph (2) of the Agricultural Cooperatives Act comes to acquire the right set forth in item (i) at the request of the owner of cropland or meadow/pastureland under

the same paragraph; when an agricultural cooperative or a federation of agricultural cooperatives acquires a right for use by loan or a right of lease in the case set forth in Article 11-50, paragraph (1), item (i) of the same Act; and when there are reasonable grounds specified by Cabinet Order in the cases set forth in item (i), item (ii), item (iv), and item (v):

一 所有権、地上権、永小作権、質権、使用貸借による権利、賃借権若しくはその他の使用及び収益を目的とする権利を取得しようとする者又はその世帯員等の耕作又は養畜の事業に必要な機械の所有の状況、農作業に従事する者の数等からみて、これらの者がその取得後において耕作又は養畜の事業に供すべき農地及び採草放牧地の全てを効率的に利用して耕作又は養畜の事業を行うと認められない場合

(i) a case where the person who intends to acquire the ownership, the superficies, the farming right, the pledge, the right for use by loan, the right of lease or any other right to use and derive profit from the cropland and meadow/pastureland or their household members or their equivalent is not found to conduct, after acquiring those rights, cultivation or livestock farming-related business with the effective use of all the cropland and meadow/pastureland that is to be used for that cultivation or livestock farming-related business, in light of factors such as whether the machinery that person owned is adequate for the cultivation or livestock farming-related business and how many people are engaged in the farmwork;

二 農地所有適格法人以外の法人が前号に掲げる権利を取得しようとする場合

(ii) a case where a corporation other than a corporation qualified to own cropland intends to acquire the right set forth in the preceding item;

三 信託の引受けにより第一号に掲げる権利が取得される場合

(iii) a case where the right set forth in item (i) is acquired by way of acceptance of a trust;

四 第一号に掲げる権利を取得しようとする者（農地所有適格法人を除く。）又はその世帯員等がその取得後において行う耕作又は養畜の事業に必要な農作業に常時従事すると認められない場合

(iv) a case where the person who intends to acquire the right set forth in item (i) (other than a corporation qualified to own cropland) or their household members or their equivalent is not found to be regularly engaged in the farmwork necessary for the cultivation or livestock farming-related business following the acquisition thereof;

五 第一号に掲げる権利を取得しようとする者又はその世帯員等がその取得後において耕作の事業に供すべき農地の面積の合計及びその取得後において耕作又は養畜の事業に供すべき採草放牧地の面積の合計が、いずれも、北海道では二ヘクタール、都府県では五十アール（農業委員会が、農林水産省令で定める基準に従い、市町村の区域の全部又は一部についてこれらの面積の範囲内で別段の面積を定め、農林水産省令で定めるところにより、これを公示したときは、その面積）に達しない場合

(v) a case where the person who intends to acquire the right set forth in item

(i) or their household members or their equivalent will have the total area of cropland to be used for cultivation business following the acquisition thereof or the total area of meadow/pastureland to be used for cultivation or livestock farming-related business following the acquisition thereof that is less than two hectares for Hokkaido or 50 ares for the other prefectures (or less than the area which the agricultural commission separately defines within that range of area for all or part of the area of the municipality in accordance with the standards specified by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries and of which the commission issues a public notice pursuant to the provisions of Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries);

六 農地又は採草放牧地につき所有権以外の権原に基づいて耕作又は養畜の事業を行う者がその土地を貸し付け、又は質入れしようとする場合（当該事業を行う者又はその世帯員等の死亡又は第二条第二項各号に掲げる事由によりその土地について耕作、採草又は家畜の放牧をすることができないため一時貸し付けようとする場合、当該事業を行う者がその土地をその世帯員等に貸し付けようとする場合、農地利用集積円滑化団体がその土地を農地売買等事業の実施により貸し付けようとする場合、その土地を水田裏作（田において稲を通常栽培する期間以外の期間稲以外の作物を栽培することをいう。以下同じ。）の目的に供するため貸し付けようとする場合及び農地所有適格法人の常時従事者たる構成員がその土地をその法人に貸し付けようとする場合を除く。）

(vi) a case where the person who conducts cultivation or livestock farming-related business on cropland or meadow/pastureland under a title other than as the owner intends to lease or pledge the land (excluding a case where a temporary lease is intended because cultivation, collecting grass or livestock grazing on the land is impossible due to the death of the person who conducts that business or their household members or their equivalent or for any of the grounds set forth in the items of Article 2, paragraph (2)); a case where the person who conducts that business intends to lease the land to their household members or their equivalent; a case where an organization to facilitate the use and integration of cropland intends to lease the land under a program of cropland purchase, sale, etc.; a case where the lease of the land is intended for paddy intercropping (the practice of planting a crop other than rice in paddy fields during a period other than the period during which rice is usually planted in paddy fields; the same applies hereinafter); and a case where a member of a corporation qualified to own cropland who is a person who regularly engages in agricultural business intends to lease the land to the corporation);

七 第一号に掲げる権利を取得しようとする者又はその世帯員等がその取得後において行う耕作又は養畜の事業の内容並びにその農地又は採草放牧地の位置及び規模からみて、農地の集団化、農作業の効率化その他周辺の地域における農地又は採草放

牧地の農業上の効率的かつ総合的な利用の確保に支障を生ずるおそれがあると認められる場合

(vii) a case where the cultivation or livestock farming-related business to be conducted by the person who intends to acquire the right set forth in item (i) or their household members or their equivalent following the acquisition thereof is found to pose the risk of creating an hindrance to ensuring cropland amalgamation, farmwork efficiency or otherwise agriculturally efficient and integrated use of cropland or meadow/pastureland in the surrounding areas in light of the content the business or the location and scale of the cropland or meadow/pastureland for the business.

3 農業委員会は、農地又は採草放牧地について使用貸借による権利又は賃借権が設定される場合において、次に掲げる要件の全てを満たすときは、前項（第二号及び第四号に係る部分に限る。）の規定にかかわらず、第一項の許可をすることができる。

(3) The agricultural commission may grant permission under paragraph (1) when a right for use by loan or a right of lease is established for cropland or meadow/pastureland and if all of the requirements set forth in the following items are met, notwithstanding the provisions of the preceding paragraph (limited to the parts pertaining to items (ii) and (iv)):

一 これらの権利を取得しようとする者がその取得後においてその農地又は採草放牧地を適正に利用していないと認められる場合に使用貸借又は賃借の解除をする旨の条件が書面による契約において付されていること。

(i) that the written contract includes a condition to the effect that a right for use by loan or a right of lease is canceled if it is found that the person who intends to acquire those rights does not use the cropland or meadow/pastureland appropriately following the acquisition thereof;

二 これらの権利を取得しようとする者が地域の農業における他の農業者との適切な役割分担の下に継続的かつ安定的に農業経営を行うと見込まれること。

(ii) that the person who intends to acquire those rights is expected to engage in agricultural management in a continued and stable manner based on an appropriate division of roles with other farmers in local agriculture;

三 これらの権利を取得しようとする者が法人である場合にあつては、その法人の業務を執行する役員又は農林水産省令で定める使用人（次条第一項第三号において「業務執行役員等」という。）のうち、一人以上の者がその法人の行う耕作又は養畜の事業に常時従事すると認められること。

(iii) that if the person who intends to acquire those rights is a corporation, one or more of the officers or employees specified by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries who execute the business of the corporation (referred to as "executive officers, etc." in paragraph (1), item (iii) of the following Article) are found to be regularly engaged in the cultivation or livestock farming-related business conducted by the corporation.

4 農業委員会は、前項の規定により第一項の許可をしようとするときは、あらかじめ、

その旨を市町村長に通知するものとする。この場合において、当該通知を受けた市町村長は、市町村の区域における農地又は採草放牧地の農業上の適正かつ総合的な利用を確保する見地から必要があると認めるときは、意見を述べることができる。

(4) The agricultural commission is to, when it intends to grant permission under paragraph (1) pursuant to the provisions of the preceding paragraph, notify the mayor of the municipality to that effect in advance. In this case, the mayor of the municipality who received the notice may state their opinion when they find it necessary to do so with a view to ensuring agriculturally appropriate and integrated use of cropland or meadow/pastureland in the area of the municipality.

5 第一項の許可は、条件をつけてすることができる。

(5) Permission referred to in paragraph (1) may be granted with conditions attached.

6 農業委員会は、第三項の規定により第一項の許可をする場合には、当該許可を受けて農地又は採草放牧地について使用貸借による権利又は賃借権の設定を受けた者が、農林水産省令で定めるところにより、毎年、その農地又は採草放牧地の利用の状況について、農業委員会に報告しなければならない旨の条件を付けるものとする。

(6) The agricultural commission is to, when it grants permission under paragraph (1) pursuant to the provisions of paragraph (3), attach a condition to the effect that the person for whom a right for use by loan or a right of lease has been established for cropland or meadow/pastureland with the permission must report to the agricultural commission every year on how the cropland or meadow/pastureland is being used, pursuant to the provisions of Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries.

7 第一項の許可を受けないでした行為は、その効力を生じない。

(7) Any act without permission referred to in paragraph (1) is invalid.

(農地又は採草放牧地の権利移動の許可の取消し等)

(Revocation of Permission of the Transfer of Rights to Cropland or Meadow/Pastureland)

第三条の二 農業委員会は、次の各号のいずれかに該当する場合には、農地又は採草放牧地について使用貸借による権利又は賃借権の設定を受けた者（前条第三項の規定の適用を受けて同条第一項の許可を受けた者に限る。次項第一号において同じ。）に対し、相当の期限を定めて、必要な措置を講ずべきことを勧告することができる。

Article 3-2 (1) The agricultural commission may recommend the person for whom a right for use by loan or a right of lease has been established for cropland or meadow/pastureland (limited to a person who has, subject to the provisions of paragraph (3) of the preceding Article, obtained permission under paragraph (1) of the same Article; the same applies in item (i) of the following paragraph) to take necessary measures by a defined reasonable time limit, if any of the following items applies:

- 一 その者がその農地又は採草放牧地において行う耕作又は養畜の事業により、周辺の地域における農地又は採草放牧地の農業上の効率的かつ総合的な利用の確保に支障が生じている場合
 - (i) a case where the cultivation or livestock farming-related business that the person conducts in the cropland or meadow/pastureland is posing a hindrance to enduring the agriculturally efficient and integrated use of cropland or meadow/pastureland in the surrounding areas;
 - 二 その者が地域の農業における他の農業者との適切な役割分担の下に継続的かつ安定的に農業経営を行っていないと認める場合
 - (ii) a case where it is found that the person is not engaging in agricultural management in a continued and stable manner based on an appropriate division of roles with other farmers in local agriculture;
 - 三 その者が法人である場合にあっては、その法人の業務執行役員等のいずれもがその法人の行う耕作又は養畜の事業に常時従事していないと認める場合
 - (iii) a case where if the person is a corporation, a case where none of the executive officers, etc. of the corporation are found to be regularly engaged in cultivation or livestock farming-related business conducted by the corporation.
- 2 農業委員会は、次の各号のいずれかに該当する場合には、前条第三項の規定によりした同条第一項の許可を取り消さなければならない。
- (2) The agricultural commission must revoke the permission it has granted under paragraph (1) of the preceding Article that has been granted pursuant to the provisions of paragraph (3) of the same Article, if any of the following items applies:
- 一 農地又は採草放牧地について使用貸借による権利又は賃借権の設定を受けた者がその農地又は採草放牧地を適正に利用していないと認められるにもかかわらず、当該使用貸借による権利又は賃借権を設定した者が使用貸借又は賃借の解除をしないうとき。
 - (i) a case where even though it is found that the person for whom a right for use by loan or a right of lease has been established for cropland or meadow/pastureland does not use the cropland or meadow/pastureland appropriately, the person who has established the right for use by loan or the right of lease does not cancel the right for use by loan or the right of lease;
 - 二 前項の規定による勧告を受けた者がその勧告に従わなかったとき。
 - (ii) a case where the person who has received a recommendation under the preceding paragraph fails to follow the recommendation.
- 3 農業委員会は、前条第三項第一号に規定する条件に基づき使用貸借若しくは賃借が解除された場合又は前項の規定による許可の取消しがあつた場合において、その農地又は採草放牧地の適正かつ効率的な利用が図られないおそれがあると認めるときは、当該農地又は採草放牧地の所有者に対し、当該農地又は採草放牧地についての所有権の移転又は使用及び収益を目的とする権利の設定のあつせんその他の必要な措置を講

ずるものとする。

(3) When the right for use by loan or the right of lease is canceled subject to the condition provided for in paragraph (3), item (i) of the preceding Article or when the permission under the preceding paragraph is revoked and if it is found that the cropland or meadow/pastureland might not be used appropriately and efficiently, the agricultural commission is to arrange the transfer of the ownership of that cropland or meadow/pastureland or the establishment of the right to use and derive profit from that property or take other necessary measures for the owner of the property.

(農地又は採草放牧地についての権利取得の届出)

(Notification of Acquisition of Rights to Cropland or Meadow/Pastureland)

第三条の三 農地又は採草放牧地について第三条第一項本文に掲げる権利を取得した者は、同項の許可を受けてこれらの権利を取得した場合、同項各号（第十二号及び第十六号を除く。）のいずれかに該当する場合その他農林水産省令で定める場合を除き、遅滞なく、農林水産省令で定めるところにより、その農地又は採草放牧地の存する市町村の農業委員会にその旨を届け出なければならない。

Article 3-3 A person who has acquired rights to set forth in the main clause of Article 3, paragraph (1) for cropland or meadow/pastureland must notify the agricultural commission of the municipality where the cropland or meadow/pastureland is located to that effect without delay pursuant to the provisions of Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries, except when they have acquired those rights with permission referred to in the same paragraph, when any of the items of the same paragraph (excluding items (xii) and (xvi)) applies, and when otherwise specified by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries.

(農地の転用の制限)

(Restrictions on Cropland Conversion)

第四条 農地を農地以外のものにする者は、都道府県知事（農地又は採草放牧地の農業上の効率的かつ総合的な利用の確保に関する施策の実施状況を考慮して農林水産大臣が指定する市町村（以下「指定市町村」という。）の区域内にあつては、指定市町村の長。以下「都道府県知事等」という。）の許可を受けなければならない。ただし、次の各号のいずれかに該当する場合は、この限りでない。

Article 4 (1) A person who converts cropland to non-cropland must obtain permission from the prefectural governor (or when that land is located in the area of the municipality that has been designated by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries in consideration of the status of implementation of the measures designed to ensure the agriculturally-efficient and integrated use of cropland or meadow/pastureland (hereinafter referred to as a "designated municipality"), the mayor of that designated municipality;

hereinafter referred to as "head of the prefecture, etc."); provided, however, that this does not apply to a case that falls under any of the following items:

一 次条第一項の許可に係る農地をその許可に係る目的に供する場合

(i) a case where the cropland for which permission has been granted under paragraph (1) of the following Article is used for the purpose for which that permission has been granted;

二 国又は都道府県等（都道府県又は指定市町村をいう。以下同じ。）が、道路、農業用排水施設その他の地域振興上又は農業振興上の必要性が高いと認められる施設であつて農林水産省令で定めるものの用に供するため、農地を農地以外のものにする場合

(ii) a case where the State or a prefecture, etc. (meaning a prefecture or a designated municipality; the same applies hereinafter) converts cropland to non-cropland for roads, agricultural irrigation and drainage facilities, and other facilities found highly necessary in terms of regional development or agricultural promotion that are to serve any purpose specified by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries;

三 農業経営基盤強化促進法第十九条の規定による公告があつた農用地利用集積計画の定めるところによつて設定され、又は移転された同法第四条第四項第一号の権利に係る農地を当該農用地利用集積計画に定める利用目的に供する場合

(iii) a case where the cropland that involves the right referred to in Article 4, paragraph (4), item (i) of the Act on Reinforcement of the Agricultural Management Framework that has been established or transferred as prescribed in the plan for use and integration of agricultural land on which a public notice under Article 19 of the same Act has been issued is used to serve the purposes defined in the plan for use and integration of agricultural land;

四 特定農山村地域における農林業等の活性化のための基盤整備の促進に関する法律第九条第一項の規定による公告があつた所有権移転等促進計画の定めるところによつて設定され、又は移転された同法第二条第三項第三号の権利に係る農地を当該所有権移転等促進計画に定める利用目的に供する場合

(iv) a case where the cropland that involves the right referred to in Article 2, paragraph (3), item (iii) of the Act on the Promotion of the Improvement of Basic Conditions of Agriculture, Forestry and Other Business in Hilly and Mountainous Areas that has been established or transferred as prescribed in the promotion plan for the transfer of ownership, etc. on which a public notice under Article 9, paragraph (1) of the same Act has been issued is used to serve the purposes defined in the promotion plan for the transfer of ownership, etc.;

五 農山漁村の活性化のための定住等及び地域間交流の促進に関する法律第八条第一項の規定による公告があつた所有権移転等促進計画の定めるところによつて設定され、又は移転された同法第五条第八項の権利に係る農地を当該所有権移転等促進計

画に定める利用目的に供する場合

(v) a case where the cropland that involves the right referred to in Article 5, paragraph (8) of the Act on Promotion of Settlement and Interregional Exchange for Vitalizing Rural Areas that has been established or transferred as prescribed in the promotion plan for the transfer of ownership, etc. on which a public notice under Article 8, paragraph (1) of the same Act has been issued is used to serve the purposes defined in the promotion plan for the transfer of ownership, etc.;

六 土地収用法その他の法律によつて収用し、又は使用した農地をその収用又は使用に係る目的に供する場合

(vi) a case where the cropland that has been condemned or used under the Act on Condemnation of Land or other laws is used for the purpose pertaining to that condemnation or use;

七 市街化区域（都市計画法（昭和四十三年法律第百号）第七条第一項の市街化区域と定められた区域（同法第二十三条第一項の規定による協議を要する場合にあつては、当該協議が調つたものに限る。）をいう。）内にある農地を、政令で定めるところによりあらかじめ農業委員会に届け出て、農地以外のものにする場合

(vii) a case where the cropland within an urbanization promotion area (referring to an urbanization promotion area defined in Article 7, paragraph (1) of the City Planning Act (Act No. 100 of 1968) (limited to the area agreed on in consultations under Article 23, paragraph (1) of the same Act when the consultations are necessary)) is converted to a non-cropland with prior notice to the agricultural commission pursuant to the provisions of Cabinet Order;

八 その他農林水産省令で定める場合

(viii) any other case specified by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries.

2 前項の許可を受けようとする者は、農林水産省令で定めるところにより、農林水産省令で定める事項を記載した申請書を、農業委員会を経由して、都道府県知事等に提出しなければならない。

(2) The person seeking permission referred to in the preceding paragraph must submit, via the agricultural commission, a written application stating the particulars specified by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries, pursuant to the provisions of Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries, to the head of the prefecture, etc.

3 農業委員会は、前項の規定により申請書の提出があつたときは、農林水産省令で定める期間内に、当該申請書に意見を付して、都道府県知事等に送付しなければならない。

(3) Upon receipt of a written application that has been submitted pursuant to the provisions of the preceding paragraph, the agricultural commission must attach its opinions to the written application and send it to the head of the prefecture, etc. within the period specified by Order of the Ministry of

Agriculture, Forestry and Fisheries.

4 農業委員会は、前項の規定により意見を述べようとするとき（同項の申請書が同一の事業の目的に供するため三十アールを超える農地を農地以外のものにする行為に係るものであるときに限る。）は、あらかじめ、農業委員会等に関する法律（昭和二十六年法律第八十八号）第四十三条第一項に規定する都道府県機構（以下「都道府県機構」という。）の意見を聴かなければならない。ただし、同法第四十二条第一項の規定による都道府県知事の指定がされていない場合は、この限りでない。

(4) The agricultural commission must, when it intends to express its opinions pursuant to the provisions of the preceding paragraph (limited to a case where the written application referred to in the same paragraph concerns the act of converting cropland with an area of more than 30 ares to non-cropland for the purpose of the same business), must hear in advance the opinions of the prefectural agency provided for in Article 43, paragraph (1) of the Act on Agricultural Commission (Act No. 88 of 1951) (hereinafter referred to as "prefectural agency"); provided, however, that this does not apply if no designation by the prefectural governor under Article 42, paragraph (1) of the same Act has been made.

5 前項に規定するもののほか、農業委員会は、第三項の規定により意見を述べるため必要があると認めるときは、都道府県機構の意見を聴くことができる。

(5) Beyond what is provided for in the preceding paragraph, the agricultural commission may hear the opinions of the prefectural agency when it finds it necessary to do so in order to state its opinions under paragraph (3).

6 第一項の許可は、次の各号のいずれかに該当する場合には、することができない。ただし、第一号及び第二号に掲げる場合において、土地収用法第二十六条第一項の規定による告示（他の法律の規定による告示又は公告で同項の規定による告示とみなされるものを含む。次条第二項において同じ。）に係る事業の用に供するため農地を農地以外のものにしようとするとき、第一号イに掲げる農地を農業振興地域の整備に関する法律第八条第四項に規定する農用地利用計画（以下単に「農用地利用計画」という。）において指定された用途に供するため農地以外のものにしようとするときその他政令で定める相当の事由があるときは、この限りでない。

(6) Permission referred to in paragraph (1) may not be granted if any of the following items applies; provided, however, that this does not apply, as far as the cases set forth in item (i) and item (ii) are concerned, when the applicant intends to convert cropland to non-cropland for the purpose of the business on which a public notice under Article 26, paragraph (1) of the Act on Condemnation of Land (including a public notice under other laws or a public notice found to be a public notice under the same paragraph; the same applies in paragraph (2) of the following Article) has been issued; when the applicant intends to convert cropland set forth in item (i), (a) to non-cropland for the purpose designated in the agricultural land use plan provided for in Article 8, paragraph (4) of the Act on Establishment of Agricultural Promotion Regions

(hereinafter simply referred to as "agricultural land use plan"); and when there are reasonable grounds specified by Cabinet Order:

一 次に掲げる農地を農地以外のものにしようとする場合

(i) a case where the applicant intends to convert the following croplands to non-croplands:

イ 農用地区域（農業振興地域の整備に関する法律第八条第二項第一号に規定する農用地区域をいう。以下同じ。）内にある農地

(a) cropland in an area of agricultural land (as provided for in Article 8, paragraph (2), item (i) of the Act on Establishment of Agricultural Promotion Regions; the same applies hereinafter);

ロ イに掲げる農地以外の農地で、集団的に存在する農地その他の良好な営農条件を備えている農地として政令で定めるもの（市街化調整区域（都市計画法第七条第一項の市街化調整区域をいう。以下同じ。）内にある政令で定める農地以外の農地にあつては、次に掲げる農地を除く。）

(b) cropland other than cropland set forth in (a) that is specified by Cabinet Order as cropland that exists collectively or cropland that otherwise possesses favorable agricultural management conditions (excluding the following croplands in the case of cropland other than cropland specified by Cabinet Order that is located in an urbanization control area (as provided for in Article 7, paragraph (1) of the City Planning Act; the same applies hereinafter):

(1) 市街地の区域内又は市街地化の傾向が著しい区域内にある農地で政令で定めるもの

1. cropland that is located in a built-up area or an area that is becoming significantly built-up and is specified by Cabinet Order;

(2) (1) の区域に近接する区域その他市街地化が見込まれる区域内にある農地で政令で定めるもの

2. cropland that is located in an area adjacent to the area referred to in 1. or in any other area expected to become built-up, and is specified by Cabinet Order;

二 前号イ及びロに掲げる農地（同号ロ（1）に掲げる農地を含む。）以外の農地を農地以外のものにしようとする場合において、申請に係る農地に代えて周辺の他の土地を供することにより当該申請に係る事業の目的を達成することができると認められるとき。

(ii) a case where the applicant intends to convert cropland other than cropland set forth in (a) and (b) of the preceding item (including cropland set forth in (b), 1. of the preceding item) to non-cropland and is found to be capable of achieving the purpose of the business in the application by providing, in place of the cropland pertaining to the application, other land in its vicinity;

三 申請者に申請に係る農地を農地以外のものにする行為を行うために必要な資力及び信用があると認められないこと、申請に係る農地を農地以外のものにする行為の

妨げとなる権利を有する者の同意を得ていないことその他農林水産省令で定める事由により、申請に係る農地の全てを住宅の用、事業の用に供する施設の用その他の当該申請に係る用途に供することが確実と認められない場合

(iii) a case where the applicant is not found certain to use all cropland pertaining to the application for housing, facilities to be used for the business, or other purposes pertaining to the application because the applicant is not found to have the financial resources and credit necessary to convert the cropland in the application to non-cropland, because they have not obtained the consent of the person who has the right that may impede the act of converting cropland pertaining to the application to non-cropland, or on any other ground specified by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries;

四 申請に係る農地を農地以外のものにするにより、土砂の流出又は崩壊その他の災害を発生させるおそれがあると認められる場合、農業用排水施設の有する機能に支障を及ぼすおそれがあると認められる場合その他の周辺の農地に係る営農条件に支障を生ずるおそれがあると認められる場合

(iv) a case where the conversion of cropland pertaining to the application to non-cropland is found to pose the risk of triggering sediment discharge, landslide or other disasters, impeding the functionality of agricultural irrigation and drainage facilities, or otherwise affecting the agricultural management conditions pertaining to the surrounding cropland;

五 仮設工作物の設置その他の一時的な利用に供するため農地を農地以外のものにしようとする場合において、その利用に供された後にその土地が耕作の目的に供されることが確実と認められないとき。

(v) a case where the applicant intends to convert cropland to non-cropland for the purpose of installing a temporary structure or other temporary purposes and where the land is not found certain to be used for cultivation after being used for that purpose.

7 第一項の許可は、条件を付けてすることができる。

(7) Permission referred to in paragraph (1) may be granted with conditions attached.

8 国又は都道府県等が農地を農地以外のものにしようとする場合（第一項各号のいずれかに該当する場合を除く。）においては、国又は都道府県等と都道府県知事等との協議が成立することをもつて同項の許可があつたものとみなす。

(8) When the State or a prefecture, etc. intends to convert cropland to non-cropland (excluding in a case that falls under any of the items of paragraph (1)), permission referred to in the same paragraph is deemed to have been granted upon agreement between the State or the prefecture, etc. and the head of the prefecture, etc.

9 都道府県知事等は、前項の協議を成立させようとするときは、あらかじめ、農業委員会の意見を聴かなければならない。

(9) The head of the prefecture, etc. must, when they intend to reach an agreement referred to in the preceding paragraph, hear the opinions of the agricultural commission in advance.

1 0 第四項及び第五項の規定は、農業委員会が前項の規定により意見を述べようとする場合について準用する。

(10) The provisions referred to in paragraphs (4) and (5) apply mutatis mutandis to the case where the agricultural commission intends to state its opinions pursuant to the provisions of the preceding paragraph.

1 1 第一項に規定するもののほか、指定市町村の指定及びその取消しに関し必要な事項は、政令で定める。

(11) Beyond what is provided for in paragraph (1), any matter necessary for the designation and the revocation thereof is specified by Cabinet Order.

(農地又は採草放牧地の転用のための権利移動の制限)

(Restrictions on the Transfer of Rights for the Conversion of Cropland or Meadow/Pastureland)

第五条 農地を農地以外のものにするため又は採草放牧地を採草放牧地以外のもの（農地を除く。次項及び第四項において同じ。）にするため、これらの土地について第三条第一項本文に掲げる権利を設定し、又は移転する場合には、当事者が都道府県知事等の許可を受けなければならない。ただし、次の各号のいずれかに該当する場合は、この限りでない。

Article 5 (1) When a party, for the purpose of converting cropland to non-cropland or meadow/pastureland to non-meadow/pastureland (except cropland; the same applies in the following paragraph and paragraph (4)), establishes or transfers rights to that land that are set forth in the main clause of Article 3, paragraph (1), that party must obtain permission from the head of the prefecture, etc.; provided, however, that this does not apply to a case that falls under any of the following items:

一 国又は都道府県等が、前条第一項第二号の農林水産省令で定める施設の用に供するため、これらの権利を取得する場合

(i) a case where the State or a prefecture, etc. acquires those rights for facilities specified by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries as referred to in paragraph (1), item (ii) of the preceding Article;

二 農地又は採草放牧地を農業経営基盤強化促進法第十九条の規定による公告があつた農用地利用集積計画に定める利用目的に供するため当該農用地利用集積計画の定めるところによつて同法第四条第四項第一号の権利が設定され、又は移転される場合

(ii) a case where a right referred to in Article 4, paragraph (4), item (i) of the Act on Reinforcement of the Agricultural Management Framework is established or transferred to provide cropland or meadow/pastureland for serving the purpose defined in the plan for use and integration of

agricultural land on which a public notice under Article 19 of the same Act has been issued as prescribed in the plan for use and integration of agricultural land;

三 農地又は採草放牧地を特定農山村地域における農林業等の活性化のための基盤整備の促進に関する法律第九条第一項の規定による公告があつた所有権移転等促進計画に定める利用目的に供するため当該所有権移転等促進計画の定めるところによつて同法第二条第三項第三号の権利が設定され、又は移転される場合

(iii) a case where a right referred to in Article 2, paragraph (3), item (iii) of the Act on the Promotion of the Improvement of Basic Conditions of Agriculture, Forestry and Other Business in Hilly and Mountainous Areas is established or transferred to provide cropland or meadow/pastureland for serving the purpose defined in the promotion plan for the transfer of ownership, etc. on which a public notice under Article 9, paragraph (1) of the same Act has been issued as prescribed in the promotion plan for the transfer of ownership, etc.;

四 農地又は採草放牧地を農山漁村の活性化のための定住等及び地域間交流の促進に関する法律第八条第一項の規定による公告があつた所有権移転等促進計画に定める利用目的に供するため当該所有権移転等促進計画の定めるところによつて同法第五条第八項の権利が設定され、又は移転される場合

(iv) a case where a right referred to in Article 5, paragraph (8) of the Act on Promotion of Settlement and Interregional Exchange for Vitalizing Rural Areas is established or transferred to provide cropland or meadow/pastureland serving the purpose defined in the promotion plan for the transfer of ownership, etc. on which a public notice under Article 8, paragraph (1) of the same Act has been issued as prescribed in the promotion plan for the transfer of ownership, etc.;

五 土地収用法その他の法律によつて農地若しくは採草放牧地又はこれらに関する権利が収用され、又は使用される場合

(v) a case where cropland or meadow/pastureland, or rights related thereto are expropriated or used under the Act on Condemnation of Land or other laws;

六 前条第一項第七号に規定する市街化区域内にある農地又は採草放牧地につき、政令で定めるところによりあらかじめ農業委員会に届け出て、農地及び採草放牧地以外のものにするためこれらの権利を取得する場合

(vi) a case where rights to cropland or meadow/pastureland within an urbanization promotion area provided for in paragraph (1), item (vii) of the preceding Article are acquired to convert the land to non-cropland and non-meadow/pastureland with prior notice to the agricultural commission pursuant to the provisions of Cabinet Order;

七 その他農林水産省令で定める場合

(vii) any other case specified by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries.

2 前項の許可は、次の各号のいずれかに該当する場合には、することができない。た

だし、第一号及び第二号に掲げる場合において、土地収用法第二十六条第一項の規定による告示に係る事業の用に供するため第三条第一項本文に掲げる権利を取得しようとするとき、第一号イに掲げる農地又は採草放牧地につき農用地利用計画において指定された用途に供するためこれらの権利を取得しようとするときその他政令で定める相当の事由があるときは、この限りでない。

(2) Permission referred to in the preceding paragraph may not be granted if any of the following items applies; provided, however, that this does not apply, as far as the cases set forth in item (i) and item (ii) are concerned, when the applicant intends to acquire rights set forth in the main clause of Article 3, paragraph (1) for the purpose of the business on which a public notice under Article 26, paragraph (1) of the Act on Condemnation of Land has been issued; when the applicant intends to acquire those rights to cropland or meadow/pastureland set forth in item (i), (a) in order to serve the purpose designated in the agricultural land use plan; and when there are reasonable grounds specified by Cabinet Order:

一 次に掲げる農地又は採草放牧地につき第三条第一項本文に掲げる権利を取得しようとする場合

(i) a case where the applicant intends to acquire a right set forth in the main clause of Article 3, paragraph (1) to the following croplands or meadows/pasturelands:

イ 農用地区域内にある農地又は採草放牧地

(a) cropland or meadow/pastureland within an area of agricultural land;

ロ イに掲げる農地又は採草放牧地以外の農地又は採草放牧地で、集団的に存在する農地又は採草放牧地その他の良好な営農条件を備えている農地又は採草放牧地として政令で定めるもの（市街化調整区域内にある政令で定める農地又は採草放牧地以外の農地又は採草放牧地にあつては、次に掲げる農地又は採草放牧地を除く。）

(b) cropland or meadow/pastureland other than cropland or meadow/pastureland set forth in (a) that is specified by Cabinet Order as cropland or meadow/pastureland that exists collectively or cropland or meadow/pastureland that otherwise possesses favorable agricultural management conditions (excluding the following croplands or meadows/pasturelands in the case of cropland or meadow/pastureland other than cropland or meadow/pastureland specified by Cabinet Order that is located in an urbanization control area):

(1) 市街地の区域内又は市街地化の傾向が著しい区域内にある農地又は採草放牧地で政令で定めるもの

1. cropland or meadow/pasture that is located in a built-up area or an area that is significantly becoming built-up and is specified by Cabinet Order;

(2) (1) の区域に近接する区域その他市街地化が見込まれる区域内にある

農地又は採草放牧地で政令で定めるもの

2. cropland or meadow/pastureland that is located in an area adjacent to the area referred to in 1. or in any other area expected to become built-up and is specified by Cabinet Order;

二 前号イ及びロに掲げる農地（同号ロ（１）に掲げる農地を含む。）以外の農地を農地以外のものにするため第三条第一項本文に掲げる権利を取得しようとする場合又は同号イ及びロに掲げる採草放牧地（同号ロ（１）に掲げる採草放牧地を含む。）以外の採草放牧地を採草放牧地以外のものにするためこれらの権利を取得しようとする場合において、申請に係る農地又は採草放牧地に代えて周辺の他の土地を供することにより当該申請に係る事業の目的を達成することができると認められるとき。

(ii) a case where the applicant intends to acquire rights set forth in the main clause of Article 3, paragraph (1) in order to convert cropland other than cropland set forth in (a) and (b) of the preceding item (including cropland set forth in (b), 1. of the preceding item) to non-cropland or to convert meadow/pastureland other than meadow/pastureland set forth in (a) and (b) of the same item (including meadow/pastureland set forth in (b), 1. of the same item) to non-meadow/pastureland and is found to be capable of achieving the purpose of the business pertaining to the application by providing, in place of the cropland or meadow/pastureland pertaining to the application, other land in its vicinity;

三 第三条第一項本文に掲げる権利を取得しようとする者に申請に係る農地を農地以外のものにする行為又は申請に係る採草放牧地を採草放牧地以外のものにする行為を行うために必要な資力及び信用があると認められないこと、申請に係る農地を農地以外のものにする行為又は申請に係る採草放牧地を採草放牧地以外のものにする行為の妨げとなる権利を有する者の同意を得ていないことその他農林水産省令で定める事由により、申請に係る農地又は採草放牧地のすべてを住宅の用、事業の用に供する施設の用その他の当該申請に係る用途に供することが確実と認められない場合

(iii) a case where the person who intends to acquire a right set forth in the main clause of Article 3, paragraph (1) is not found certain to use all cropland or meadow/pastureland pertaining to the application for housing, facilities to be used for the business, or other purposes pertaining to the application because the person is not found to have the financial resources and credit necessary to conduct the act of converting the cropland pertaining to the application to non-cropland or the act of converting the meadow/pastureland pertaining to the application to non-meadow/pastureland, because they have not obtained the consent of the person who has the right that may impede the act of converting cropland pertaining to the application to non-cropland or the act of converting the meadow/pastureland pertaining to the application to non-

meadow/pastureland, or on any other ground specified by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries;

四 申請に係る農地を農地以外のものにする事又は申請に係る採草放牧地を採草放牧地以外のものにする事により、土砂の流出又は崩壊その他の災害を発生させるおそれがあると認められる場合、農業用排水施設の有する機能に支障を及ぼすおそれがあると認められる場合その他の周辺の農地又は採草放牧地に係る営農条件に支障を生ずるおそれがあると認められる場合

(iv) a case where the conversion of cropland in a non-cropland application or the conversion of meadow/pastureland pertaining in a non-meadow/pastureland application is found to pose the risk of triggering sediment discharge, landslide or other disasters, impeding the functionality of agricultural irrigation and drainage facilities, or otherwise affecting the agricultural management conditions pertaining to the surrounding cropland or meadow/pastureland;

五 仮設工作物の設置その他の一時的な利用に供するため所有権を取得しようとする場合

(v) a case where the applicant intends to acquire the ownership for the purpose of installing a temporary structure or other temporary purposes;

六 仮設工作物の設置その他の一時的な利用に供するため、農地につき所有権以外の第三条第一項本文に掲げる権利を取得しようとする場合においてその利用に供された後にその土地が耕作の目的に供されることが確実と認められないとき、又は採草放牧地につきこれらの権利を取得しようとする場合においてその利用に供された後にその土地が耕作の目的若しくは主として耕作若しくは養畜の事業のための採草若しくは家畜の放牧の目的に供されることが確実と認められないとき。

(vi) a case where the applicant intends to acquire rights set forth in the main clause of Article 3, paragraph (1) for the purpose of installing a temporary structure or for other temporary purposes and where the land is not confirmed to be used for cultivation after being used for that purpose, or a case where the applicant intends to acquire those rights to meadow/pastureland and where the land is not confirmed to be used for cultivation or chiefly for collecting grass or livestock grazing for livestock farming-related business after being used for that purpose;

七 農地を採草放牧地にするため第三条第一項本文に掲げる権利を取得しようとする場合において、同条第二項の規定により同条第一項の許可をすることができない場合に該当すると認められるとき。

(vii) a case where the applicant intends to acquire a right set forth in the main clause of Article 3, paragraph (1) to convert cropland to meadow/pastureland and where the acquisition is found applicable to any of the cases where permission referred to in paragraph (1) of the same Article may not be granted under paragraph (2) of the same Article.

3 第三条第五項及び第七項並びに前条第二項から第五項までの規定は、第一項の場合

に準用する。この場合において、同条第四項中「申請書が」とあるのは「申請書が、農地を農地以外のものにするため又は採草放牧地を採草放牧地以外のもの（農地を除く。）にするためこれらの土地について第三条第一項本文に掲げる権利を取得する行為であつて、」と、「農地を農地以外のものにする行為」とあるのは「農地又はその農地と併せて採草放牧地についてこれらの権利を取得するもの」と読み替えるものとする。

(3) The provisions of Article 3, paragraphs (5) and (7) and paragraphs (2) to (5) of the preceding Article apply mutatis mutandis to the case referred to in paragraph (1). In this case, the term "the written application referred to in the same paragraph concerns the act of converting cropland with an area of more than 30 ares to non-cropland for the purpose of the same business" in paragraph (4) of the same Article is deemed to be replaced with "the written application referred to in the same paragraph concerns the act of acquiring rights set forth in the main clause of Article 3, paragraph (1) for cropland with an area of more than 30 ares or meadow/pastureland therewith in order to convert cropland to non-cropland or convert meadow/pastureland to non-meadow/pastureland (excluding cropland) for the purpose of the same business".

4 国又は都道府県等が、農地を農地以外のものにするため又は採草放牧地を採草放牧地以外のものにするため、これらの土地について第三条第一項本文に掲げる権利を取得しようとする場合（第一項各号のいずれかに該当する場合を除く。）においては、国又は都道府県等と都道府県知事等との協議が成立することをもつて第一項の許可があつたものとみなす。

(4) When the State or a prefecture, etc. intends to acquire, for the purpose of converting cropland to non-cropland or converting meadow/pastureland to non-meadow/pastureland, a right set forth in the main clause of Article 3, paragraph (1) for that land (excluding in a case that falls under any of the items of paragraph (1)), permission referred to in paragraph (1) is deemed to have been granted upon agreement between the State or a prefecture, etc. and the head of the prefecture, etc.

5 前条第九項及び第十項の規定は、都道府県知事等が前項の協議を成立させようとする場合について準用する。この場合において、同条第十項中「準用する」とあるのは、「準用する。この場合において、第四項中「申請書が」とあるのは「申請書が、農地を農地以外のものにするため又は採草放牧地を採草放牧地以外のもの（農地を除く。）にするためこれらの土地について第三条第一項本文に掲げる権利を取得する行為であつて、」と、「農地を農地以外のものにする行為」とあるのは「農地又はその農地と併せて採草放牧地についてこれらの権利を取得するもの」と読み替えるものとする。

(5) The provisions of paragraphs (9) and (10) of the preceding Article apply mutatis mutandis to the case where the head of the prefecture, etc. intends to reach an agreement referred to in the preceding paragraph. In this case, the

term "pursuant to the provisions of the preceding paragraph" is deemed to be replaced with "pursuant to the provisions of the preceding paragraph. In this case, the phrase 'the written application referred to in the same paragraph concerns the act of converting cropland with an area of more than 30 ares to non-cropland for the purpose of the same business' in paragraph (4) is deemed to be replaced with 'the written application referred to in the same paragraph concerns the act of acquiring rights set forth in the main clause of Article 3, paragraph (1) for cropland with an area of more than 30 ares or meadow/pastureland therewith in order to convert cropland to non-cropland or convert meadow/pastureland to non-meadow/pastureland (excluding cropland) for the purpose of the same business.'"

(農地所有適格法人の報告等)

(Reporting by Corporations Qualified to Own Cropland)

第六条 農地所有適格法人であつて、農地若しくは採草放牧地（その法人が第三条第一項本文に掲げる権利を取得した時に農地及び採草放牧地以外の土地であつたものその他政令で定めるものを除く。以下この項において同じ。）を所有し、又はその法人以外の者が所有する農地若しくは採草放牧地（同条第三項の規定の適用を受けて同条第一項の許可を受けてその法人に設定された使用貸借による権利又は賃借権に係るものを除く。）をその法人の耕作若しくは養畜の事業に供しているものは、農林水産省令で定めるところにより、毎年、事業の状況その他農林水産省令で定める事項を農業委員会に報告しなければならない。農地所有適格法人が農地所有適格法人でなくなつた場合（農地所有適格法人が合併によつて解散し、又は分割をした場合において、当該合併によつて設立し、若しくは当該合併後存続する法人又は当該分割によつて当該農地若しくは採草放牧地について同項本文に掲げる権利を承継した法人が農地所有適格法人でない場合を含む。次条第一項において同じ。）におけるその法人及びその一般承継人についても、同様とする。

Article 6 (1) A corporation qualified to own cropland that owns cropland or meadow/pastureland (excluding a case where the land was not cropland or meadow/pastureland when the corporation acquired a right set forth in the main clause of Article 3, paragraph (1) for the land and cases specified by Cabinet Order; hereinafter the same applies in this paragraph) or uses cropland or meadow/pastureland owned by a person other than the corporation (excluding land pertaining to a right for use by loan or a right of lease that has been established for the corporation with permission under paragraph (1) of the same Article subject to the provisions of paragraph (3) of the same Article) for the cultivation or livestock farming-related business of the corporation must report every year to the agricultural commission on the state of the business and other matters specified by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries pursuant to the provisions of Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries. The same applies to a corporation that

was a corporation qualified to own cropland but is no longer a corporation qualified to own cropland (including the case where a corporation qualified to own cropland dissolved by merger or split and the corporation that has been established as a result of the merger or has survived the merger or the corporation that, following the split, succeeded the right to that cropland or meadow/pastureland as set forth in the same paragraph is not a corporation qualified to own cropland; the same applies in paragraph (1) of the following Article) and its general successor.

2 農業委員会は、前項前段の規定による報告に基づき、農地所有適格法人が第二条第三項各号に掲げる要件を満たさなくなるおそれがあると認めるときは、その法人に対し、必要な措置を講ずべきことを勧告することができる。

(2) If the agricultural commission finds that a corporation qualified to own cropland might become unable to satisfy the requirements set forth in the items of Article 2, paragraph (3) based on the reporting under the first sentence of the preceding paragraph, the commission may recommend to the corporation that it take necessary measures.

3 農業委員会は、前項の規定による勧告をした場合において、その勧告を受けた法人からその所有する農地又は採草放牧地について所有権の譲渡しをする旨の申出があつたときは、これらの土地の所有権の譲渡しについてのあつせんに努めなければならない。

(3) In a case where the agricultural commission has made a recommendation under the preceding paragraph, upon receipt of notification from the corporation that has received the recommendation that it will assign the ownership of the cropland or meadow/pastureland it owns, the agricultural commission must endeavor to make arrangements for the assignment of the ownership of that land.

(農地所有適格法人が農地所有適格法人でなくなつた場合における買収)

(Buyouts in Cases Where a Corporation Qualified to Own Cropland Ceases to Qualify)

第七条 農地所有適格法人が農地所有適格法人でなくなつた場合において、その法人若しくはその一般承継人が所有する農地若しくは採草放牧地があるとき、又はその法人及びその一般承継人以外の者が所有する農地若しくは採草放牧地でその法人若しくはその一般承継人の耕作若しくは養畜の事業に供されているものがあるときは、国がこれを買収する。ただし、これらの土地で、その法人が第三条第一項本文に掲げる権利を取得した時に農地及び採草放牧地以外の土地であつたものその他政令で定めるもの並びに同条第三項の規定の適用を受けて同条第一項の許可を受けてその法人に設定された使用貸借による権利又は賃借権に係るものについては、この限りでない。

Article 7 (1) In a case where a corporation qualified to own cropland has ceased to qualify to own cropland, if the corporation or its general successor owns cropland or meadow/pastureland, or if cropland or meadow/pastureland owned

by a person other than the corporation or its general successor is used for the cultivation or livestock farming-related business of the corporation or its general successor, the State will purchase that land; provided, however, that this does not apply to cases where the land was land other than cropland and meadow/pastureland when the corporation acquired a right set forth in the main clause of Article 3, paragraph (1), other cases specified by Cabinet Order, and cases pertaining to the right for use by loan or the right of lease that has been established for the corporation with permission under paragraph (1) of the same Article subject to paragraph (3) of the same Article.

2 農業委員会は、前項の規定による買収をすべき農地又は採草放牧地があると認めるときは、次に掲げる事項を公示し、かつ、公示の日の翌日から起算して一月間、その事務所で、これらの事項を記載した書類を縦覧に供しなければならない。

(2) If the agricultural commission recognizes that there is cropland or meadow/pastureland that is to be purchased pursuant to the provisions of the preceding paragraph, the commission must issue a public notice of the particulars set forth in the following items and make a document stating these particulars available for public inspection at its office for a period of one month from the day following the date of public notice:

一 その農地又は採草放牧地の所有者の氏名又は名称及び住所

(i) the name and address of the owner of the cropland or meadow/pastureland;

二 その農地又は採草放牧地の所在、地番、地目及び面積

(ii) the location, parcel number, land category, and area of the cropland or meadow/pastureland;

三 その他必要な事項

(iii) any other necessary particular.

3 農業委員会は、前項の規定による公示をしたときは、遅滞なく、その土地の所有者に同項各号に掲げる事項を通知しなければならない。ただし、過失がなくその者を確知することができないときは、この限りでない。

(3) If the agricultural commission has issued a public notice under the preceding paragraph, the commission must notify the land owner of the particulars set forth in the items of the same paragraph without delay; provided, however, that this does not apply if the commission is unable to ascertain the land owner without negligence on its part.

4 農業委員会は、第一項の規定による買収をすべき農地又は採草放牧地が前条第二項の規定による勧告に係るものであるときは、当該勧告の日（同条第三項の申出があつたときは、当該申出の日）の翌日から起算して三月間（当該期間内に第三条第一項又は第十八条第一項の規定による許可の申請があり、その期間経過後までこれに対する処分がないときは、その処分があるまでの間）、第二項の規定による公示をしないものとする。

(4) If the cropland or meadow/pastureland that is to be purchased pursuant to the provisions of paragraph (1) concerns a recommendation under paragraph

(2) of the preceding Article, the agricultural commission is not to issue a public notice under paragraph (2) for a period of three months from the day following the date of the recommendation (if it receives a notification under paragraph (3) of the same Article, the date of the notification) (if a request for permission under Article 3, paragraph (1) or Article 18, paragraph (1) has been made during that period and no disposition thereof has been made by the time of termination of the period, then until the time when the disposition is made).

5 農業委員会は、第一項の規定による買収をすべき農地又は採草放牧地につき第二項の規定により公示をした場合において、その公示の日の翌日から起算して三月以内に農林水産省令で定めるところにより当該法人から第二条第三項各号に掲げる要件のすべてを満たすに至った旨の届出があり、かつ、審査の結果その届出が真実であると認められるときは、遅滞なく、その公示を取り消さなければならない。

(5) In a case where the agricultural commission has issued a public notice pursuant to the provisions of paragraph (2) on the cropland or meadow/pastureland that is to be purchased under paragraph (1), if that corporation has, within a period of three months from the day following the date of the public notice, made a notification that it has come to satisfy all the requirements set forth in the items of Article 2, paragraph (3) pursuant to the provisions of Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries, and the notification is confirmed to be true as a result of an examination, the agricultural commission must revoke the public notice without delay.

6 農業委員会は、前項の規定による届出があり、審査の結果その届出が真実であると認められないときは、遅滞なく、その旨を公示しなければならない。

(6) If a notification under the preceding paragraph has been made and if the notification fails to be confirmed to be true as a result of an examination, the agricultural commission must issue a public notice to that effect without delay.

7 第五項の規定により公示が取り消されたときは、その公示に係る農地又は採草放牧地については、国は、第一項の規定による買収をしない。

(7) If the public notice has been revoked pursuant to paragraph (5), the State will not purchase, pursuant to the provisions of paragraph (1), the cropland or meadow/pastureland on which the public notice has been issued.

8 第二項の規定により公示された農地若しくは採草放牧地の所有者又はこれらの土地について所有権以外の権原に基づく使用及び収益をさせている者が、その公示に係る農地又は採草放牧地につき、第五項に規定する期間の満了の日（その日までに同項の規定による届出があり、これにつき第六項の規定による公示があつた場合のその公示に係る農地又は採草放牧地については、その公示の日）の翌日から起算して三月以内に、農林水産省令で定めるところにより、所有権の譲渡しをし、地上権若しくは永小作権の消滅をさせ、使用貸借の解除をし、合意による解約をし、若しくは返還の請求をし、賃貸借の解除をし、解約の申入れをし、合意による解約をし、若しくは賃貸借の更新をしない旨の通知をし、又はその他の使用及び収益を目的とする権利を消滅させたときは、当該農地又は採草放牧地については、第一項の規定による買収をしない。

当該期間内に第三条第一項又は第十八条第一項の規定による許可の申請があり、その期間経過後までこれに対する処分がないときも、その処分があるまでは、同様とする。

(8) If the owner of the cropland or meadow/pastureland on which a public notice has been issued pursuant to paragraph (2) or the person who allows another person to use and derive profit from that land under a title other than ownership, with regard to the cropland or meadow/pastureland on which the public notice has been issued, within a period of three months from the day following the expiration date of the period provided for in paragraph (5) (if a notification under the same paragraph has been made by that date and if a public notice under paragraph (6) has been issued on this, the date of the public notice for the cropland or meadow/pastureland on which the public notice has been issued), pursuant to the provisions of Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries, has assigned the ownership; extinguished the superficies or farming right; canceled or terminated by agreement the loan for use or demanded the return thereof; canceled, offered the termination of, terminated by agreement the lease, or placed a notice not to renew the lease; or extinguished any other right to use and derive profit from that land, purchase under paragraph (1) of that cropland or meadow/pastureland are not made. In a case where a request for permission under Article 3, paragraph (1) or Article 18, paragraph (1) within that period and no disposition thereof has been made by the time of termination of that period, the same applies until the time when the disposition is made.

9 農業委員会は、第一項の法人又はその一般承継人からその所有する農地又は採草放牧地について所有権の譲渡しをする旨の申出があつた場合は、前項の期間が経過するまでの間、これらの土地の所有権の譲渡しについてのあつせんに努めなければならない。

(9) The agricultural commission must, upon receipt of notification from the corporation or its general successor referred to in paragraph (1) that it will assign the ownership of the cropland or meadow/pastureland it owns, endeavor to make arrangements for the assignment of the ownership of that land until the time of termination of the period referred to in the preceding paragraph.

(農業委員会の関係書類の送付)

(Sending of Relevant Documentation by the Agricultural Commission)

第八条 農業委員会は、前条第一項の規定により国が農地又は採草放牧地を買収すべき場合には、遅滞なく、次に掲げる事項を記載した書類を農林水産大臣に送付しなければならない。

Article 8 (1) When the State is to purchase cropland or meadow/pastureland pursuant to paragraph (1) of the preceding Article, the agricultural commission must sent a document stating the particulars set forth in the following items to the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries without delay:

一 その農地又は採草放牧地の所有者の氏名又は名称及び住所

(i) the name and address of the owner of the cropland or meadow/pastureland;

二 その農地又は採草放牧地の所在、地番、地目及び面積

(ii) the location, parcel number, land category, and area of the cropland or meadow/pastureland;

三 その農地若しくは採草放牧地の上に先取特権、質権若しくは抵当権がある場合又はその農地若しくは採草放牧地につき所有権に関する仮登記上の権利若しくは仮処分の執行に係る権利がある場合には、これらの権利の種類並びにこれらの権利を有する者の氏名又は名称及び住所

(iii) in a case where a statutory lien, pledge or mortgage is placed on the cropland or meadow/pastureland or where a right under a provisional registration or a right regarding the execution of provisional disposition exists pertaining to ownership in relation to the cropland or meadow/pastureland, the type of the right and the name and address of the person who owns the right.

2 農業委員会は、前項の書類を送付する場合において、買収すべき農地若しくは採草放牧地の上に先取特権、質権若しくは抵当権があるとき又はその農地若しくは採草放牧地につき所有権に関する仮登記上の権利若しくは仮処分の執行に係る権利があるときは、これらの権利を有する者に対し、農林水産省令で定めるところにより、対価の供託の要否を二十日以内に農林水産大臣に申し出るべき旨を通知しなければならない。

(2) In sending a document referred to in the preceding paragraph, the agricultural commission must, if a statutory lien, pledge or mortgage is placed on the cropland or meadow/pastureland that is to be purchased or if a right regarding the execution of provisional disposition exists pertaining to ownership in relation to the cropland or meadow/pastureland, notify the person who owns those rights that they should report to the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries on whether they need the deposit with an official depository of consideration within 20 days pursuant to the provisions of Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries.

(買収令書の交付及び縦覧)

(Issuance and Public Inspection of Written Purchase Orders)

第九条 農林水産大臣は、前条第一項の規定により送付された書類に記載されたところに従い、遅滞なく（同条第二項の規定による通知をした場合には、同項の期間経過後遅滞なく）、次に掲げる事項を記載した買収令書を作成し、これをその農地又は採草放牧地の所有者に、その謄本をその農業委員会に交付しなければならない。

Article 9 (1) The Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries must, in accordance with the descriptions in the document that has been sent pursuant to paragraph (1) of the preceding Article, prepare a written purchase order stating the particulars set forth in the following items and deliver it to the owner of the cropland or meadow/pastureland and a transcript thereof to the

agricultural commission without delay (or in the case where the notice under paragraph (2) of the same Article has been issued, without delay after the passage of the period referred to in the same paragraph):

一 前条第一項各号に掲げる事項

(i) the particulars set forth in the items of paragraph (1) of the preceding Article;

二 買収の期日

(ii) the date of purchase;

三 対価

(iii) consideration;

四 対価の支払の方法（次条第二項の規定により対価を供託する場合には、その旨）

(iv) the means of payment of the consideration (in the case where the payment is deposited with an official depository pursuant to paragraph (2) of the following Article, a statement to that effect);

五 その他必要な事項

(v) any other necessary particular.

2 農林水産大臣は、前項の規定による買収令書の交付をすることができない場合には、その内容を公示して交付に代えることができる。

(2) The Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries may, if they are unable to deliver a written purchase order under the preceding paragraph, issue a public notice on its content in lieu of the delivery.

3 農業委員会は、買収令書の謄本の交付を受けたときは、遅滞なく、その旨を公示するとともに、その公示の日の翌日から起算して二十日間、その事務所でこれを縦覧に供しなければならない。

(3) Upon receipt of a transcript of the written purchase order, the agricultural commission must without delay issue a public notice to that effect and make it available for public inspection at its office for a period of 20 days from the day following the date of the public notice.

(対価)

(Consideration)

第十条 前条第一項第三号の対価は、政令で定めるところにより算出した額とする。

Article 10 (1) Consideration referred to in paragraph (1), item (iii) of the preceding Article is the amount calculated pursuant to the provisions of Cabinet Order.

2 買収すべき農地若しくは採草放牧地の上に先取特権、質権若しくは抵当権がある場合又はその農地若しくは採草放牧地につき所有権に関する仮登記上の権利若しくは仮処分の執行に係る権利がある場合には、これらの権利を有する者から第八条第二項の期間内に、その対価を供託しないでもよい旨の申出があつたときを除いて、国は、その対価を供託しなければならない。

(2) In a case where a statutory lien, pledge or mortgage is placed on the cropland

or meadow/pastureland that is to be purchased or where a right under a provisional registration or a right regarding the execution of provisional disposition exists pertaining to ownership in relation to the cropland or meadow/pastureland, the State must deposit consideration thereof with an official depository except in a case where the person who owns those rights has made a notification that the deposit of the consideration with an official depository may not be necessary.

3 国は、前項に規定する場合のほか、次に掲げる場合にも対価を供託することができる。

(3) Beyond the cases provided for in the preceding paragraph, the State may deposit consideration with an official depository in the following cases:

一 対価の支払を受けるべき者が受領を拒み、又は受領することができない場合

(i) a case where the person to whom the payment of the consideration is to be made refuses or is unable to receive it;

二 過失がなく、対価の支払を受けるべき者を確知することができない場合

(ii) a case where, without negligence on their part, it is impossible to ascertain the person to whom the payment of the consideration is to be made;

三 差押え又は仮差押えにより対価の支払の禁止を受けた場合

(iii) the payment of the consideration is prohibited on account of a seizure or provisional seizure.

4 前二項の規定による対価の供託は、買収すべき農地又は採草放牧地の所在地の供託所にするものとする。

(4) Depositing consideration under the preceding two paragraphs is to be made with an official depository in the area where the cropland or meadow/pastureland that is to be purchased is located.

(効果)

(Effect)

第十一条 国が買収令書に記載された買収の期日までにその買収令書に記載された対価の支払又は供託をしたときは、その期日に、その農地又は採草放牧地の上にある先取特権、質権及び抵当権並びにその農地又は採草放牧地についての所有権に関する仮登記上の権利は消滅し、その農地又は採草放牧地についての所有権に関する仮処分執行はその効力を失い、その農地又は採草放牧地の所有権は国が取得する。

Article 11 (1) If the State has made the payment or deposit with an official depository of the consideration stated in a written purchase order by the date of purchase stated in the written purchase order, on that date, the statutory lien, pledge and mortgage placed on the cropland or meadow/pastureland and the right under a provisional registration pertaining to ownership in relation to the cropland or meadow/pastureland is extinguished, the execution of provisional disposition pertaining to ownership in relation to the cropland or meadow/pastureland ceases to be effective, and the State acquires the

ownership of the cropland or meadow/pastureland.

2 前項の規定により消滅する先取特権、質権又は抵当権を有する者は、前条第二項又は第三項の規定により供託された対価に対してその権利を行うことができる。

(2) A person who owns statutory lien, pledge or mortgage to be extinguished pursuant to the provisions of the preceding paragraph may exercise those rights with regard to the consideration deposited with an official depository pursuant to paragraph (2) or (3) of the preceding Article.

3 国が買収令書に記載された買収の期日までにその買収令書に記載された対価の支払又は供託をしないときは、その買収令書は、効力を失う。

(3) When the State fails to pay or deposit the consideration stated in the written purchase order with an official depository by the date of purchase stated in the written purchase order, the written purchase order ceases to be effective.

4 第一項及び前項の規定の適用については、国が、会計法（昭和二十二年法律第三十五号）第二十一条第一項の規定により、対価の支払に必要な資金を日本銀行に交付して送金の手続をさせ、その旨をその農地又は採草放牧地の所有者に通知したときは、その通知が到達した時を国が対価の支払をした時とみなす。

(4) For the purpose of the application of the provisions of paragraph (1) and the preceding paragraph, when the State, pursuant to Article 21, paragraph (1) of the Public Accounting Act (Act No. 35 of 1947), delivers funds necessary for the payment of consideration to the Bank of Japan to have it perform the remittance procedure and issues a notice to that effect to the owner of the cropland or meadow/pastureland, the time of the arrival of that notice is deemed to be the time of the payment of consideration by the State.

（附帯施設の買収）

(Purchase of Incidental Facilities)

第十二条 第七条第一項の規定による買収をする場合において、農業委員会がその買収される農地又は採草放牧地の農業上の利用のため特に必要があると認めるときは、国は、その買収される農地又は採草放牧地の所有者の有する土地（農地及び採草放牧地を除く。）、立木、建物その他の工作物又は水の使用に関する権利（以下「附帯施設」という。）を併せて買収することができる。

Article 12 (1) In the case of purchase under Article 7, paragraph (1), the State may also purchase the land (excluding cropland and meadow/pastureland), standing timber, buildings, other structures or the right of use of water (hereinafter referred to as "incidental facilities") owned by the owner of the cropland or meadow/pastureland to be purchased, if the agricultural commission finds it particularly necessary for the use of cropland in agriculture or meadow/pastureland.

2 第八条から前条までの規定は、前項の規定による買収をする場合に準用する。この場合において、第八条第一項第二号中「その農地又は採草放牧地の所在、地番、地目及び面積」とあるのは、「土地についてはその所在、地番、地目及び面積、立木につ

いてはその樹種、数量及び所在の場所、工作物についてはその種類及び所在の場所、水の使用に関する権利についてはその内容」と読み替えるものとする。

(2) The provisions of Article 8 to the preceding Article apply mutatis mutandis to a case where purchase under the preceding paragraph is made. In this case, the term "the location, parcel number, land category, and area of the cropland or meadow/pastureland" in Article 8, paragraph (1), item (ii) is deemed to be replaced with "the location, parcel number, land category, and area of the land; the tree species, numbers, and locations of the standing timber; the type and locations of the structures; and the content of the right of use of water".

(登記の特例)

(Special Provisions for Registration)

第十三条 国が第七条第一項又は前条第一項の規定により買収をする場合の土地又は建物の登記については、政令で、不動産登記法（平成十六年法律第百二十三号）の特例を定めることができる。

Article 13 With regard to the registration of the land or building that the State purchases pursuant to Article 7, paragraph (1) or paragraph (1) of the preceding Article, special provisions for the Real Property Registration Act (Act No. 123 of 2004) may be established by Cabinet Order.

(立入調査)

(On-Site Inspections)

第十四条 農業委員会は、農業委員会等に関する法律第三十五条第一項の規定による立入調査のほか、第七条第一項の規定による買収をするため必要があるときは、委員、推進委員（同法第十七条第一項に規定する推進委員をいう。次項において同じ。）又は職員に法人の事務所その他の事業場に立ち入らせて必要な調査をさせることができる。

Article 14 (1) The agricultural commission may have its members, promoters (as provided for in the same Act Article 17, paragraph (1); the same applies in the following paragraph) or staff members enter the office and other places of business of a corporation to conduct inspections if it is necessary for making a purchase under Article 7, paragraph (1), in addition on-site inspections under Article 35, paragraph (1) of the Act on Agricultural Commission.

2 前項の規定により立入調査をする委員、推進委員又は職員は、その身分を示す証明書を携帯し、関係者にこれを提示しなければならない。

(2) Commission members, promoters or staff members who conduct on-site inspections pursuant to the provisions of the preceding paragraph must carry their identification cards and present them to the relevant persons concerned.

3 第一項の規定による立入調査の権限は、犯罪捜査のために認められたものと解してはならない。

(3) The authority to conduct an on-site inspection under paragraph (1) must not

be construed as being granted for criminal investigation purposes.

(承継人に対する効力)

(Validity against Successors)

第十五条 第八条第二項（第十二条第二項において準用する場合を含む。）の規定による通知及び第九条（第十二条第二項において準用する場合を含む。）の規定による買取令書の交付は、その通知又は交付を受けた者の承継人に対してもその効力を有する。

Article 15 The issuance of a notice under Article 8, paragraph (2) (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 12, paragraph (2)) and a written purchase order under Article 9 (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 12, paragraph (2)) is also effective against the successor of the person who has received the notice or order.

第三章 利用関係の調整等

Chapter III Management of Relations over Cropland Use

(農地又は採草放牧地の賃貸借の対抗力)

(Perfection of the Right of Lease of Cropland or Meadow/Pastureland)

第十六条 農地又は採草放牧地の賃貸借は、その登記がなくても、農地又は採草放牧地の引渡があつたときは、これをもつてその後その農地又は採草放牧地について物権を取得した第三者に対抗することができる。

Article 16 (1) The lease of cropland or meadow/pastureland may, even if it is not registered, upon transfer of the cropland or meadow/pastureland, be asserted against a third party who subsequently acquires a real right to that cropland or meadow/pastureland.

2 民法第五百六十六条第一項及び第三項（用益的権利による制限がある場合の売主の担保責任）の規定は、登記をしてない賃貸借の目的である農地又は採草放牧地が売買の目的物である場合に準用する。

(2) The provisions of Article 566, paragraphs (1) and paragraph (3) of the Civil Code (Seller's Warranty in Cases Where There Are Restrictions by Usufructuary Rights) apply mutatis mutandis to a case where the cropland or meadow/pastureland that is the object of an unregistered lease is the subject matter of a sale.

3 民法第五百三十三条（同時履行の抗弁）の規定は、前項の場合に準用する。

(3) The provisions of Article 533 of the Civil Code (Defense for Simultaneous Performance) apply mutatis mutandis to the cases referred to in the preceding paragraph.

(農地又は採草放牧地の賃貸借の更新)

(Renewal of Cropland or Meadow/Pastureland Leases)

第十七条 農地又は採草放牧地の賃貸借について期間の定めがある場合において、その

当事者が、その期間の満了の一年前から六月前まで（賃貸人又はその世帯員等の死亡又は第二条第二項に掲げる事由によりその土地について耕作、採草又は家畜の放牧をすることができないため、一時賃貸をしたことが明らかな場合は、その期間の満了の六月前から一月前まで）の間に、相手方に対して更新をしない旨の通知をしないときは、従前の賃貸借と同一の条件で更に賃貸借をしたものとみなす。ただし、水田裏作を目的とする賃貸借でその期間が一年未満であるもの、第三十七条から第四十条までの規定によつて設定された農地中間管理権に係る賃貸借、農業経営基盤強化促進法第十九条の規定による公告があつた農用地利用集積計画の定めるところによつて設定され、又は移転された同法第四条第四項第一号に規定する利用権に係る賃貸借及び農地中間管理事業の推進に関する法律第十八条第五項の規定による公告があつた農用地利用配分計画の定めるところによつて設定され、又は移転された賃借権に係る賃貸借については、この限りでない。

Article 17 In the case of a lease of cropland or meadow/pastureland with a prescribed term, if either of the parties therein fails to notify the other party of their intention not to renew the lease from one year to six months prior to the expiration of that term (or in a case where it is clear that a temporary lease has been entered into because cultivation, collecting grass or livestock grazing on the land is impossible due to the death of the lessor or their household members or their equivalent or for any of the grounds set forth in the items of Article 2, paragraph (2), from six months to one month prior to the expiration of the term thereof), it deemed that a further lease has been entered into under conditions identical to those of the previous lease; provided, however, that this does not apply to leases with a term of less than one year for paddy intercropping, leases pertaining to the cropland intermediary right that has been established pursuant to the provisions of Articles 37 to 40, leases pertaining to the right of use provided for in Article 4, paragraph (4), item (i) of the Act on Reinforcement of the Agricultural Management Framework that has been established or transferred as prescribed in the plan for use and integration of agricultural land on which a public notice under Article 19 of the same Act has been issued, and leases by the right of lease that has been established or transferred as prescribed by the plan for distribution and integration of agricultural land on which a public notice under Article 18, paragraph (5) of the Act on Promotion of the Cropland Intermediary Management Program has been issued.

（農地又は採草放牧地の賃貸借の解約等の制限）

(Restrictions on the Termination of Cropland or Meadow/Pastureland Leases)

第十八条 農地又は採草放牧地の賃貸借の当事者は、政令で定めるところにより都道府県知事の許可を受けなければ、賃貸借の解除をし、解約の申入れをし、合意による解約をし、又は賃貸借の更新をしない旨の通知をしてはならない。ただし、次の各号のいずれかに該当する場合は、この限りでない。

Article 18 (1) The parties in a lease of cropland or meadow/pastureland must not place a notice that they will cancel, offer the termination of, or terminate by agreement the lease, or place a notice not to renew the lease, without obtaining permission from the prefectural governor pursuant to the provisions of Cabinet Order; provided, however, that this does not apply to a case that falls under any of the following items:

一 解約の申入れ、合意による解約又は賃貸借の更新をしない旨の通知が、信託事業に係る信託財産につき行われる場合（その賃貸借がその信託財産に係る信託の引受け前から既に存していたものである場合及び解約の申入れ又は合意による解約にあつてはこれらの行為によつて賃貸借の終了する日、賃貸借の更新をしない旨の通知にあつてはその賃貸借の期間の満了する日とその信託に係る信託行為によりその信託が終了することとなる日前一年以内でない場合を除く。）

(i) a case where they offer the termination of or terminate by agreement the lease or place a notice not to renew the lease with regard to a trust property pertaining to trust business (excluding in cases where the lease existed before the acceptance of the trust pertaining to the trust property, and where, in the case of the offer of termination or the termination by agreement, the date when the lease terminates by that act, or, in the case of the notice not to renew the lease, the date when the term of the lease expires, does not fall within one year prior to the date when the trust terminates by the act of trust pertaining to the trust);

二 合意による解約が、その解約によつて農地若しくは採草放牧地を引き渡すこととなる期限前六月以内に成立した合意でその旨が書面において明らかであるものに基づいて行われる場合又は民事調停法による農事調停によつて行われる場合

(ii) a case where the termination by agreement is made based on an agreement that is reached within six months prior to the time limit for the transfer of the cropland or meadow/pastureland by the termination and the fact of which is evident in writing, or by agricultural conciliation under the Civil Conciliation Act;

三 賃貸借の更新をしない旨の通知が、十年以上の期間の定めがある賃貸借（解約をする権利を留保しているもの及び期間の満了前にその期間を変更したものでその変更をした時以後の期間が十年未満であるものを除く。）又は水田裏作を目的とする賃貸借につき行われる場合

(iii) a case where a notice not to renew a lease is placed with regard to a lease with a prescribed term of more than 10 years (excluding a lease with the right to terminate reserved and a lease whose term has been changed prior to the date of its expiration with a remaining term of less than 10 years) or with regard to a lease for paddy intercropping;

四 第三条第三項の規定の適用を受けて同条第一項の許可を受けて設定された賃借権に係る賃貸借の解除が、賃借人がその農地又は採草放牧地を適正に利用していないと認められる場合において、農林水産省令で定めるところによりあらかじめ農業委

員会に届け出て行われる場合

(iv) a case where the lease by the right of lease that has been established with permission under Article 3, paragraph (1) subject to paragraph (3) of the same Article is cancelled with prior notice to the agricultural commission pursuant to the provisions of Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries when it is found that the lessee does not use the cropland or meadow/pastureland appropriately;

五 農業経営基盤強化促進法第十九条の規定による公告があつた農用地利用集積計画の定めるところによつて同法第十八条第二項第六号に規定する者に設定された賃借権に係る賃貸借の解除が、その者がその農地又は採草放牧地を適正に利用していないと認められる場合において、農林水産省令で定めるところによりあらかじめ農業委員会に届け出て行われる場合

(v) a case where, as prescribed in the plan for use and integration of agricultural land on which a public notice under Article 19 of the Act on Reinforcement of the Agricultural Management Framework has been issued, the lease by the right of lease that has been established for a person as provided for in Article 18, paragraph (2), item (vi) of the same Act is cancelled with prior notice to the agricultural commission pursuant to the provisions of Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries when it is found that the person does not the cropland or meadow/pastureland appropriately;

六 農地中間管理機構が農地中間管理事業の推進に関する法律第二条第三項第一号に掲げる業務の実施により借り受け、又は同項第二号に掲げる業務の実施により貸し付けた農地又は採草放牧地に係る賃貸借の解除が、同法第二十条又は第二十一条第二項の規定により都道府県知事の承認を受けて行われる場合

(vi) a case where the lease of cropland or meadow/pasture either to a cropland intermediary management institution through the activities set forth in Article 2, paragraph (3), item (i) of the Act on Promotion of the Cropland Intermediary Management Program, or from that institution through the activities set forth in item (ii) of the same paragraph is cancelled with the approval of the prefectural governor pursuant to Article 20 or Article 21, paragraph (2) of the same Act.

2 前項の許可は、次に掲げる場合でなければ、してはならない。

(2) Permission referred to in the preceding paragraph must not be granted except in the following cases:

一 賃借人が信義に反した行為をした場合

(i) where the lessee has committed an act that goes against good faith;

二 その農地又は採草放牧地を農地又は採草放牧地以外のものにするを相当とする場合

(ii) where the conversion of the cropland or meadow/pastureland to land other than cropland or non-meadow/pastureland is regarded reasonable;

- 三 賃借人の生計（法人にあつては、経営）、賃貸人の経営能力等を考慮し、賃貸人がその農地又は採草放牧地を耕作又は養畜の事業に供することを相当とする場合
(iii) where, in consideration of such factors as the livelihood of the lessee (or the management of the corporation) and the management ability of the lessor, the use of the cropland or meadow/pastureland for cultivation or livestock farming-related business is regarded reasonable;
- 四 その農地について賃借人が第三十六条第一項の規定による勧告を受けた場合
(iv) where the lessee has received a recommendation under Article 36, paragraph (1) with regard to the cropland;
- 五 賃借人である農地所有適格法人が農地所有適格法人でなくなつた場合並びに賃借人である農地所有適格法人の構成員となつている賃貸人がその法人の構成員でなくなり、その賃貸人又はその世帯員等がその許可を受けた後において耕作又は養畜の事業に供すべき農地及び採草放牧地の全てを効率的に利用して耕作又は養畜の事業を行うことができると認められ、かつ、その事業に必要な農作業に常時従事すると認められる場合
(v) where the corporation qualified to own cropland that is the lessee has ceased to qualify to own cropland, and the lessor who was a member of the corporation qualified to own cropland that is the lessee has ceased to be a member of that corporation, and where the lessor or their household members or their equivalent is found to be capable of operating cultivation or livestock farming-related business with the effective use of all the cropland and meadow/pastureland that is to be used for cultivation or livestock farming-related business after obtaining permission thereof and to be regularly engaged in farmwork necessary for that business; or
- 六 その他正当の事由がある場合
(vi) where there are other justifiable grounds.
- 3 都道府県知事は、第一項の規定により許可をしようとするときは、あらかじめ、都道府県機構の意見を聴かなければならない。ただし、農業委員会等に関する法律第四十二条第一項の規定による都道府県知事の指定がされていない場合は、この限りでない。
- (3) The prefectural governor must, when they intend to grant permission pursuant to paragraph (1), must hear the opinions of the prefectural agency in advance; provided, however, that this does not apply if no designation by the prefectural governor under Article 42, paragraph (1) of the Act on Agricultural Commission has been made.
- 4 第一項の許可は、条件をつけてすることができる。
- (4) Permission referred to in paragraph (1) may be granted with conditions attached.
- 5 第一項の許可を受けないでした行為は、その効力を生じない。
- (5) Any act without permission referred to in paragraph (1) is invalid.
- 6 農地又は採草放牧地の賃貸借につき解約の申入れ、合意による解約又は賃貸借の更

新をしない旨の通知が第一項ただし書の規定により同項の許可を要しないで行なわれた場合には、これらの行為をした者は、農林水産省令で定めるところにより、農業委員会にその旨を通知しなければならない。

(6) If a person has offered the termination of a lease of cropland or meadow/pastureland, terminated it by agreement, or placed a notice not to renew it without the need for permission referred to in paragraph (1) pursuant to the proviso to the same paragraph, they must notify the agricultural commission to that effect pursuant to the provisions of Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries.

7 前条又は民法第六百十七条（期間の定めのない賃貸借の解約の申入れ）若しくは第六百十八条（期間の定めのある賃貸借の解約をする権利の留保）の規定と異なる賃貸借の条件でこれらの規定による場合に比して賃借人に不利なものは、定めないものとみなす。

(7) Lease conditions that are different from the provisions of the preceding Article or Article 617 (Offers to Terminate Leases with Indefinite Terms) or Article 618 (Reservation of Rights to Terminate Leases with Definite Terms) of the Civil Code and unfavorable to the lessee compared with these provisions are deemed to not be established.

8 農地又は採草放牧地の賃貸借に付けた解除条件（第三条第三項第一号、農業経営基盤強化促進法第十八条第二項第六号及び農地中間管理事業の推進に関する法律第十八条第二項第五号に規定する条件を除く。）又は不確定期限は、付けないものとみなす。

(8) Conditions subsequent (excluding conditions provided for in Article 3, paragraph (3), item (i), Article 18, paragraph (2), item (vi) of the Act on Reinforcement of the Agricultural Management Framework, and Article 18, paragraph (2), item (v) of the Act on Promotion of the Cropland Intermediary Management Program) or an uncertain due date that is attached to a lease on cropland or meadow/pastureland is deemed to have no effect.

（農地又は採草放牧地の賃貸借の存続期間）

(Duration of Cropland or Meadow/Pastureland Leases)

第十九条 農地又は採草放牧地の賃貸借についての民法第六百四条（賃貸借の存続期間）の規定の適用については、同条中「二十年」とあるのは、「五十年」とする。

Article 19 For the purpose of the application of the provisions of Article 604 of the Civil Code (Duration of Lease) to a lease of cropland or meadow/pastureland, the term "20 years" in the same Article are deemed to be replaced with "50 years".

（借賃等の増額又は減額の請求権）

(The Right to Request Increase or Decrease in Rent)

第二十条 借賃等（耕作の目的で農地につき賃借権又は地上権が設定されている場合の借賃又は地代（その賃借権又は地上権の設定に付随して、農地以外の土地についての

賃借権若しくは地上権又は建物その他の工作物についての賃借権が設定され、その借賃又は地代と農地の借賃又は地代とを分けることができない場合には、その農地以外の土地又は工作物の借賃又は地代を含む。)及び農地につき永小作権が設定されている場合の小作料をいう。以下同じ。)の額が農産物の価格若しくは生産費の上昇若しくは低下その他の経済事情の変動により又は近傍類似の農地の借賃等の額に比較して不相当となつたときは、契約の条件にかかわらず、当事者は、将来に向かつて借賃等の額の増減を請求することができる。ただし、一定の期間借賃等の額を増加しない旨の特約があるときは、その定めに従う。

Article 20 (1) When the amount of rent, etc. (meaning rent or rent payable by a superficiary where a right of lease or a superficies is established for cropland for the purpose of cultivation (including, if, in association with the establishment of the right of lease or the superficies, a right of lease or a superficies of non-cropland or a right of lease of a structure such as a building is established and if its rent or its rent payable by a superficiary is inseparable from the rent or the rent payable by a superficiary of cropland, the rent or rent payable by a superficiary of the non-cropland or structure) and rent payable by a farming right holder where a farming right is established for cropland; the same applies hereinafter) becomes unreasonable due to an increase or decrease in the price or production cost of agricultural produce or other changes in the economic situation or in comparison to the rent, etc. of similar cropland in the vicinity, the parties concerned may, notwithstanding the contract conditions, request an increase or decrease in the amount of rent, etc. for the future; provided, however, that when special provisions exist to the effect that the rent, etc. will not be increased for a fixed period, those provisions apply.

2 借賃等の増額について当事者間に協議が調わないときは、その請求を受けた者は、増額を正当とする裁判が確定するまでは、相当と認める額の借賃等を支払うことをもつて足りる。ただし、その裁判が確定した場合において、既に支払った額に不足があるときは、その不足額に年十パーセントの割合による支払期後の利息を付してこれを支払わなければならない。

(2) If the parties concerned fail to reach an agreement on an increase in the amount of rent, etc. through consultation, it is sufficient for the party who has received that request to pay the amount of rent, etc. that is found to be reasonable, until the judicial decision upholding the validity of the increase becomes final and binding; provided, however, that when that judicial decision becomes final and binding, the party must, if the amount it has already paid is insufficient, pay the shortfall amount with the addition of an interest on late payments at the rate of ten percent per year.

3 借賃等の減額について当事者間に協議が調わないときは、その請求を受けた者は、減額を正当とする裁判が確定するまでは、相当と認める額の借賃等の支払を請求することができる。ただし、その裁判が確定した場合において、既に支払を受けた額が正当とされた借賃等の額を超えるときは、その超過額に年十パーセントの割合による受

領の時から利息を付してこれを返還しなければならない。

- (3) If the parties concerned fail to reach an agreement on a decrease in the amount of rent, etc. through consultation, the party which has received that request may request the payment of the amount of rent, etc. that is found to be reasonable, until the judicial decision upholding the validity of the decrease becomes final and binding; provided, however, that when that judicial decision becomes final and binding, the party must, if the amount it has already received exceeds the amount of rent, etc. that is found to be valid, repay the excess amount with the addition of an interest at the rate of ten percent per year from the time it received the payment.

(契約の文書化)

(Documentation of Contracts)

第二十一条 農地又は採草放牧地の賃貸借契約については、当事者は、書面によりその存続期間、借賃等の額及び支払条件その他その契約並びにこれに付随する契約の内容を明らかにしなければならない。

Article 21 The parties to a lease contract for cropland or meadow/pastureland must clearly state in writing the duration, the amount of rent, etc. and the terms of payment and other details of the contract and any other contract incidental thereto.

(強制競売及び競売の特例)

(Special Provisions for Compulsory and Other Auctions)

第二十二条 強制競売又は担保権の実行としての競売（その例による競売を含む。以下単に「競売」という。）の開始決定のあつた農地又は採草放牧地について、入札又は競り売りを実施すべき日において許すべき買受けの申出がないときは、強制競売又は競売を申し立てた者は、農林水産省令で定める手続に従い、農林水産大臣に対し、国がその土地を買い取るべき旨を申し出ることができる。

Article 22 (1) No permissible purchase offer was made on the date when a tender or auction was to be held for the cropland or meadow/pastureland on which a commencement order for a compulsory or other auction for the exercise of security rights has been issued (including an auction held under the same rule as that applicable thereto; hereinafter simply referred to as "auction"), the person who requested a compulsory auction or other auction may, in accordance with the procedures as specified by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries, suggest to the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries that the State should buy the land.

2 農林水産大臣は、前項の申出があつたときは、次に掲げる場合を除いて、次の入札又は競り売りを実施すべき日までに、裁判所に対し、その土地を第十条第一項の政令で定めるところにより算出した額で買い取る旨を申し入れなければならない。

(2) Upon receipt of a suggestion referred to in the preceding paragraph, the

Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries must notify the court that they will buy the land by the date when the next tender or auction is to be made for the price calculated pursuant to the provisions of Cabinet Order referred to in Article 10, paragraph (1), except in the following cases:

一 民事執行法（昭和五十四年法律第四号）第六十条第三項に規定する買受可能価額が第十条第一項の政令で定めるところにより算出した額を超える場合

(i) where the minimum purchase price as provided for in Article 60, paragraph (3) of the Civil Execution Act (Act No. 4 of 1979) exceeds the amount calculated pursuant to the provisions of Cabinet Order referred to in Article 10, paragraph (1);

二 国が買受人となれば、その土地の上にある留置権、先取特権、質権又は抵当権で担保される債権を弁済する必要がある場合

(ii) where if the State becomes the purchaser, it needs to pay the claims secured by any right of retention, statutory lien, pledge or mortgage on the land;

三 売却条件が国に不利になるように変更されている場合

(iii) where the terms of sale has been changed so that they are unfavorable to the State; or

四 国が買受人となつた後もその土地につき所有権に関する仮登記上の権利又は仮処分の執行に係る権利が存続する場合

(iv) where even after the State becomes the purchaser, a right under a provisional registration or a right regarding the execution of provisional disposition will be retained with regard to the ownership of the land.

3 前項の申入れがあつたときは、国は、強制競売又は競売による最高価買受申出人となつたものとみなす。この場合の買受けの申出の額は、第十条第一項の政令で定めるところにより算出した額とする。

(3) Upon receipt of the notification referred to in the preceding paragraph, it is deemed that the State has become the highest-bidding purchase offeror through the compulsory or other auction. The purchase offer price in this case is the amount calculated pursuant to the provisions of Cabinet Order referred to in Article 10, paragraph (1).

(公売の特例)

(Special Provisions for Public Auctions)

第二十三条 国税徴収法（昭和三十四年法律第四百七号）による滞納処分（その例による滞納処分を含む。）により公売に付された農地又は採草放牧地について買受人がない場合に、当該滞納処分を行う行政庁が、農林水産省令で定める手続に従い、農林水産大臣に対し、国がその土地を第十条第一項の政令で定めるところにより算出した額で買い取るべき旨の申出をしたときは、農林水産大臣は、前条第二項第二号から第四号までに掲げる場合を除いて、その行政庁に対し、その土地を買い取る旨を申し入れなければならない。

Article 23 (1) In a case where there is no purchaser of the cropland or meadow/pastureland put out to public auction based on a disposition of delinquency under the National Tax Collection Act (Act No. 147 of 1959) (including a disposition of delinquency made under the same rule as that applicable thereto) if, in accordance with the procedures specified by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries, the administrative authority that makes the disposition of delinquency suggests to the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries that the State should buy the land for the amount calculated pursuant to the provisions of Cabinet Order referred to in Article 10, paragraph (1), the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries must notify the administrative authority that they will buy the land, except in cases set forth in paragraph (2), items (ii) to (iv) of the preceding Article.

2 前項の申入があつたときは、国は、公売により買受人となつたものとみなす。

(2) Upon receipt of the notification referred to in the preceding paragraph, it is deemed that the State has become the purchaser through the public auction.

(農業委員会への通知)

(Notice to the Agricultural Commission)

第二十四条 農林水産大臣は、前二条の規定により国が農地又は採草放牧地を取得したときは、農業委員会に対し、その旨を通知しなければならない。

Article 24 If the State has acquired cropland or meadow/pastureland pursuant to the preceding two Articles, the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries must notify the agricultural commission to that effect.

(農業委員会による和解の仲介)

(Intermediation for Settlements by the Agricultural Commission)

第二十五条 農業委員会は、農地又は採草放牧地の利用関係の紛争について、農林水産省令で定める手続に従い、当事者の双方又は一方から和解の仲介の申立てがあつたときは、和解の仲介を行なう。ただし、農業委員会が、その紛争について和解の仲介を行なうことが困難又は不適當であると認めるときは、申立てをした者の同意を得て、都道府県知事に和解の仲介を行なうべき旨の申出をすることができる。

Article 25 (1) Upon receipt of a request for intermediation for a settlement to a dispute regarding use relations concerning cropland or meadow/pastureland from either one or both of the parties in accordance with the procedures specified by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries, the agricultural commission intermediates for a settlement; provided, however, that the agricultural commission may, if it finds it difficult or inappropriate to intermediate for a settlement to the dispute, suggest that the prefectural governor should intermediate for a settlement, with the consent of the persons who made the request.

2 農業委員会による和解の仲介は、農業委員会の委員のうちから農業委員会の会長が

事件ごとに指名する三人の仲介委員によつて行なう。

(2) Intermediation for a settlement by the agricultural commission are conducted by three intermediation commissioners who are designated by the chairperson of the agricultural commission from among the members of the agricultural commission for each case.

(小作主事の意見聴取)

(Hearing of the Opinions of the Prefectural Chief of Sharecropping)

第二十六条 仲介委員は、第十八条第一項本文に規定する事項について和解の仲介を行う場合には、都道府県の小作主事の意見を聴かなければならない。

Article 26 (1) In intermediating a settlement with regard to the particulars provided for in the main clause of Article 18, paragraph (1), the intermediation commissioners must hear the opinions of the prefectural chief of sharecropping.

2 仲介委員は、和解の仲介に関して必要があると認める場合には、都道府県の小作主事の意見を求めることができる。

(2) The intermediation commissioners, if they find it necessary for the intermediation for a settlement, may seek the opinions of the prefectural chief of sharecropping.

(仲介委員の任務)

(Duties of Intermediation Commissioners)

第二十七条 仲介委員は、紛争の実情を詳細に調査し、事件が公正に解決されるように努めなければならない。

Article 27 Intermediation commissioners must endeavor to investigate the facts of the disputes in detail and have the case settled in a fair manner.

(都道府県知事による和解の仲介)

(Intermediation for a Settlement by the Prefectural Governor)

第二十八条 都道府県知事は、第二十五条第一項ただし書の規定による申出があつたときは、和解の仲介を行う。

Article 28 (1) The prefectural governor, upon receipt of a suggestion under the proviso to Article 25, paragraph (1), intermediates for a settlement.

2 都道府県知事は、必要があると認めるときは、小作主事その他の職員を指定して、その者に和解の仲介を行なわせることができる。

(2) The prefectural governor may, if they find it necessary, designate a prefectural chief of sharecropping or other official and have that official intermediate for a settlement.

3 前条の規定は、前二項の規定による和解の仲介について準用する。

(3) The provisions of the preceding Article apply mutatis mutandis to intermediation for a settlement under the preceding two paragraphs.

(政令への委任)

(Delegation to Cabinet Order)

第二十九条 第二十五条から前条までに定めるもののほか、和解の仲介に関し必要な事項は、政令で定める。

Article 29 Beyond what is specified in Article 25 to the preceding Article, any matter necessary for intermediation for a settlement is specified by Cabinet Order.

第四章 遊休農地に関する措置

Chapter IV Measures for Idle Cropland

(利用状況調査)

(Usage Survey)

第三十条 農業委員会は、農林水産省令で定めるところにより、毎年一回、その区域内にある農地の利用の状況についての調査（以下「利用状況調査」という。）を行わなければならない。

Article 30 (1) The agricultural commission must conduct a survey on the usage of cropland within the area for which it is responsible (hereinafter referred to as a "usage survey") once a year pursuant to the provisions of Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries.

2 農業委員会は、必要があると認めるときは、いつでも利用状況調査を行うことができる。

(2) The agricultural commission may conduct a usage survey whenever it finds it necessary.

(農業委員会に対する申出)

(Request to the Agricultural Commission)

第三十一条 次に掲げる者は、次条第一項各号のいずれかに該当する農地があると認めるときは、その旨を農業委員会に申し出て適切な措置を講ずべきことを求めることができる。

Article 31 (1) Any party set forth in the following items may, if that party recognizes that there is cropland that falls under any of the items of paragraph (1) of the following Article, may notify the agricultural commission to that effect and request that it takes appropriate measures:

一 その農地の存する市町村の区域の全部又は一部をその地区の全部又は一部とする農業協同組合、土地改良区その他の農林水産省令で定める農業者の組織する団体

(i) an agricultural cooperative all or a part of whose area covers all or a part of the area of the municipality in which the cropland is located, a land improvement district, or other organizations of farmers specified by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries;

二 その農地の周辺の地域において農業を営む者（その農地によつてその者の営農条

件に著しい支障が生じ、又は生ずるおそれがあると認められるものに限る。)

(ii) a person who engages in agriculture in the area that surrounds the cropland (limited to a person whose agricultural management conditions is or could be significantly affected by the cropland);

三 農地中間管理機構

(iii) the cropland intermediary management institution.

2 農業委員会は、前項の規定による申出があつたときは、当該農地についての利用状況調査その他適切な措置を講じなければならない。

(2) The agricultural commission must, upon receipt of a request under the preceding paragraph, conduct a usage survey or take other appropriate measures with regard to that cropland.

(利用意向調査)

(Surveys on Intended Use)

第三十二条 農業委員会は、第三十条の規定による利用状況調査の結果、次の各号のいずれかに該当する農地があるときは、農林水産省令で定めるところにより、その農地の所有者（その農地について所有権以外の権原に基づき使用及び収益をする者がある場合には、その者。以下「所有者等」という。）に対し、その農地の農業上の利用の意向についての調査（以下「利用意向調査」という。）を行うものとする。

Article 32 (1) If a usage survey under Article 30 finds that there is cropland that falls under any of the following items, the agricultural commission is to conduct a survey on the owner of the cropland (or in a case where a person uses and derives profit from the cropland under a title other than ownership, that person; hereinafter referred to as "owner, etc.") as to how they intend to use that cropland in the context of agriculture (hereinafter referred to as a "survey on intended use") pursuant to the provisions of Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries:

一 現に耕作の目的に供されておらず、かつ、引き続き耕作の目的に供されないと見込まれる農地

(i) cropland that is not actually used for cultivation and is expected to continue not to be used for cultivation;

二 その農業上の利用の程度がその周辺の地域における農地の利用の程度に比し著しく劣つていると認められる農地（前号に掲げる農地を除く。）

(ii) cropland whose agricultural use is found to be significantly inferior compared to cropland in the surrounding areas (excluding cropland set forth in the preceding item).

2 前項の場合において、その農地（その農地について所有権以外の権原に基づき使用及び収益をする者がある場合には、その権利）が数人の共有に係るものであつて、かつ、過失がなくその農地の所有者等の一部を確知することができないときは、農業委員会は、その農地の所有者等で知れているものの持分が二分の一を超えるときに限り、その農地の所有者等で知れているものに対し、同項の規定による利用意向調査を

行うものとする。

(2) In the case referred to in the preceding paragraph, if the cropland (or in a case where one or more persons use and derive profit from the cropland under a title other than ownership, their right) is shared by two or more persons and if, without negligence, it is impossible to ascertain one or more of the owners, etc. of the cropland, the agricultural commission is to, only when the owners, etc. who have been identified account for more than half of the cropland, conduct a survey on intended use under the same paragraph on the ascertained owners, etc. of the cropland.

3 農業委員会は、第三十条の規定による利用状況調査の結果、第一項各号のいずれかに該当する農地がある場合において、過失がなくてその農地の所有者等（その農地（その農地について所有権以外の権原に基づき使用及び収益をする者がある場合には、その権利）が数人の共有に係る場合には、その農地又は権利について二分の一を超える持分を有する者。第一号、第五十三条第一項及び第五十五条第二項において同じ。）を確知することができないときは、次に掲げる事項を公示するものとする。この場合において、その農地（その農地について所有権以外の権原に基づき使用及び収益をする者がある場合には、その権利）が数人の共有に係るものであつて、かつ、その農地の所有者等で知れているものがあるときは、その者にその旨を通知するものとする。

(3) In a case a usage survey under Article 30 finds that there is cropland that falls under any of the items of paragraph (1), the agricultural commission is to issue a public notice of the particulars set forth in the following items if it is unable, without negligence on its part, to ascertain the owner, etc. of the cropland (or in a case if the cropland (or in a case where one or more persons use and derive profit from the cropland under a title other than ownership, their right) is shared by two or more persons, the person or persons who account for more than half of the cropland; the same applies in item (i), Article 53, paragraph (1), and Article 55, paragraph (2)). In this case, if the cropland (or in a case where one or more persons use and derive profit from the cropland under a title other than ownership, their right) is shared by two or more persons and if one or more of the owners, etc. of the cropland has been identified, the agricultural commission is to notify the person or persons to that effect:

一 その農地の所有者等を確知できない旨

(i) that the owners, etc. of the cropland cannot be ascertained;

二 その農地の所在、地番、地目及び面積並びにその農地が第一項各号のいずれに該当するかの別

(ii) the location, parcel number, land category, and area of the cropland, as well as which item of paragraph (1) the cropland falls under;

三 その農地の所有者等は、公示の日から起算して六月以内に、農林水産省令で定めるところにより、その権原を証する書面を添えて、農業委員会に申し出るべき旨

(iii) that the owners, etc. of the cropland should notify the agricultural commission with a document certifying their title thereto within a period of six months from the date of the public notice pursuant to the provisions of Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries;

四 その他農林水産省令で定める事項

(iv) any other particular specified by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries.

4 前項第三号に規定する期間内に同項の規定による公示に係る農地の所有者等から同号の規定による申出があつたときは、農業委員会は、その者に対し、第一項の規定による利用意向調査を行うものとする。

(4) If the owners, etc. of the cropland on which a public notice under the preceding paragraph has been issued make a notification under item (iii) of the same paragraph within the period provided for in the same item, the agricultural commission is to conduct a survey on intended use under paragraph (1) on that person.

5 前項の場合において、その農地（その農地について所有権以外の権原に基づき使用及び収益をする者がある場合には、その権利）が数人の共有に係るものであるときは、農業委員会は、第三項第三号の規定による申出の結果、その農地の所有者等で知れているものの持分が二分の一を超えるとときに限り、その農地の所有者等で知れているものに対し、第一項の規定による利用意向調査を行うものとする。

(5) In the case referred to in the preceding paragraph, if the cropland (or in a case where one or more persons use and derive profit from the cropland under a title other than ownership, their right) is shared by two or more persons, the agricultural commission is to, only when notification under paragraph (3), item (iii) shows that the owners, etc. who have been identified accounts for more than half of the cropland, conduct a survey on intended use under paragraph (1) on the identified owners, etc. of the cropland.

6 前各項の規定は、第四条第一項又は第五条第一項の許可に係る農地その他農林水産省令で定める農地については、適用しない。

(6) The provisions of the preceding paragraphs does not apply to cropland for which permission referred to in Article 4, paragraph (1) or Article 5 paragraph (1) has been granted and other cropland specified by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries.

第三十三条 農業委員会は、耕作の事業に従事する者が不在となり、又は不在となることが確実と認められるものとして農林水産省令で定める農地があるときは、その農地の所有者等に対し、利用意向調査を行うものとする。

Article 33 (1) If there is cropland from which the person engaged in cultivation business is absent or confirmed to be absent as specified by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries, the agricultural commission is to conduct a survey on intended use on the owner, etc. of that cropland.

2 前条第二項から第五項までの規定は、前項に規定する農地がある場合について準用する。この場合において、同条第二項中「前項」とあるのは「次条第一項」と、同条第三項第二号中「面積並びにその農地が第一項各号のいずれに該当するかの別」とあるのは「面積」と、同条第四項及び第五項中「第一項」とあるのは「次条第一項」と読み替えるものとする。

(2) The provisions of paragraphs (2) to (5) of the preceding Article apply mutatis mutandis to the case where cropland provided for in the preceding paragraph exists. In this case, the term "the preceding paragraph" in paragraph (2) of the same Article are deemed to be replaced with "paragraph (1) of the following Article"; the term "and area of the cropland, as well as which item of paragraph (1) the cropland falls under" in paragraph (3), item (ii) of the same Article are deemed to be replaced with "and area of the cropland"; and the term "paragraph (1)" in paragraphs (4) and (5) of the same Article are deemed to be replaced with "paragraph (1) of the following Article".

3 前二項の規定は、第四条第一項又は第五条第一項の許可に係る農地その他農林水産省令で定める農地については、適用しない。

(3) The provisions of the preceding two paragraphs do not apply to cropland for which permission referred to in Article 4, paragraph (1) or Article 5 paragraph (1) has been granted and other cropland specified by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries.

(農地の利用関係の調整)

(Management of Relations over Cropland Use)

第三十四条 農業委員会は、第三十二条第一項又は前条第一項の規定による利用意向調査を行つたときは、これらの利用意向調査に係る農地の所有者等から表明されたその農地の農業上の利用の意向についての意思の内容を勘案しつつ、その農地の農業上の利用の増進が図られるよう必要なあつせんその他農地の利用関係の調整を行うものとする。

Article 34 The agricultural commission is to, if it has conducted a survey on intended use under Article 32, paragraph (1) or paragraph (1) of the preceding Article, make arrangements necessary to promote the use of cropland in agriculture and manage relations over the use of the cropland while taking into consideration the content of the intent as stated by the owner, etc. of the cropland on which the survey on intended use has been conducted, as to how they intend to use that cropland for agriculture.

(農地中間管理機構等による協議の申入れ)

(Requests for Consultation by Cropland Intermediary Management Institutions)

第三十五条 農業委員会は、第三十二条第一項又は第三十三条第一項の規定による利用意向調査を行つた場合において、これらの利用意向調査に係る農地（農地中間管理事

業の事業実施地域に存するものに限る。次条第一項及び第四十三条第一項において同じ。)の所有者等から、農地中間管理事業を利用する意思がある旨の表明があつたときは、農地中間管理機構に対し、その旨を通知するものとする。

Article 35 (1) The agricultural commission is to, in a case where it has conducted a survey on intended use under Article 32, paragraph (1) or Article 33, paragraph (1), if the owner, etc. of the cropland (limited to cropland located in the area covered by the cropland intermediary management program; the same applies in paragraph (1) of the following Article and Article 43, paragraph (1)) on which the survey on intended use has been conducted has stated their intent to use the cropland intermediary management program, notify the cropland intermediary management institutions to that effect.

2 前項の規定による通知を受けた農地中間管理機構は、速やかに、当該農地の所有者等に対し、その農地に係る農地中間管理権の取得に関する協議を申し入れるものとする。ただし、その農地が農地中間管理事業の推進に関する法律第八条第一項に規定する農地中間管理事業規程において定める同条第二項第二号に規定する基準に適合しない場合において、その旨を農業委員会及び当該農地の所有者等に通知したときは、この限りでない。

(2) Upon receipt of a notification under the preceding paragraph, the cropland intermediary management institution is to promptly request the owner, etc. of the cropland to enter into consultation on the acquisition of the cropland intermediary management right to the cropland; provided, however, that this does not apply in a case where the cropland fails to conform with the standards that are stipulated by the rules of the cropland intermediary management program provided for in Article 8, paragraph (1) of the Act on Promotion of the Cropland Intermediary Management Program and provided for in paragraph (2), item (ii) of the same Article and if the cropland intermediary management institution notifies the agricultural commission and the owner, etc. of the cropland to that effect.

3 農業委員会は、第三十二条第一項又は第三十三条第一項の規定による利用意向調査を行った場合において、これらの利用意向調査に係る農地（農業経営基盤強化促進法第四条第三項に規定する農地利用集積円滑化事業の事業実施地域に存するものに限る。）の所有者から、農地所有者代理事業（同法第四条第三項第一号イに規定する農地所有者代理事業をいう。）を利用する意思がある旨の表明があつたときは、農地利用集積円滑化団体に対し、その旨を通知するものとする。

(3) In a case where the agricultural commission has conducted a survey on intended use under Article 32, paragraph (1) or Article 33, paragraph (1), if the owner of the cropland (limited to cropland located in the area covered by the cropland use and integration facilitating program provided for in Article 4, paragraph (3) of the Act on Reinforcement of the Agricultural Management Framework) on which the survey on intended use has been conducted has stated their intent to use the program for acting as an agent for cropland

owners (as provided for in Article 4, paragraph (3), item (i), (a) of the same Act), the agricultural commission is to notify the organization to facilitate the use and integration of cropland to that effect.

4 第二項本文の規定は、前項の規定による通知を受けた農地利用集積円滑化団体について準用する。この場合において、第二項本文中「農地中間管理権の取得」とあるのは、「次項に規定する農地所有者代理事業の実施」と読み替えるものとする。

(4) The provisions of the main clause of paragraph (2) apply mutatis mutandis to any organization to facilitate the use and integration of cropland that has received a notification under the preceding paragraph. In this case, "the acquisition of the cropland intermediary management right" in the main clause of paragraph (2) is deemed to be replaced with "the implementation of the program for acting as an agent for cropland owners provided for in the following paragraph".

(農地中間管理権の取得に関する協議の勧告)

(Recommendation for Consultation on the Acquisition of a Cropland Intermediary Management Right)

第三十六条 農業委員会は、第三十二条第一項又は第三十三条第一項の規定による利用意向調査を行った場合において、次の各号のいずれかに該当するときは、これらの利用意向調査に係る農地の所有者等に対し、農地中間管理機構による農地中間管理権の取得に関し当該農地中間管理機構と協議すべきことを勧告するものとする。ただし、当該各号に該当することにつき正当の事由があるときは、この限りでない。

Article 36 (1) The agricultural commission is to, in a case where it has conducted a survey on intended use under Article 32, paragraph (1) or Article 33, paragraph (1), if any of the following items applies, recommend that the owner, etc. of the cropland on which the a survey on intended use has been conducted, should consult with the cropland intermediary management institution upon it acquiring the cropland intermediary management right; provided, however, that this does not apply in a case where any of the following items applies on justifiable grounds:

一 当該農地の所有者等からその農地を耕作する意思がある旨の表明があつた場合において、その表明があつた日から起算して六月を経過した日においても、その農地の農業上の利用の増進が図られていないとき。

(i) a case where the owner, etc. of the cropland stated their intent to cultivate the cropland but failed to promote the use of cropland in agriculture even after six months elapsed from the date of that statement;

二 当該農地の所有者等からその農地の所有権の移転又は賃借権その他の使用及び収益を目的とする権利の設定若しくは移転を行う意思がある旨の表明（前条第一項又は第三項に規定する意思の表明を含む。）があつた場合において、その表明があつた日から起算して六月を経過した日においても、これらの権利の設定又は移転が行われないとき。

(ii) a case where the owner, etc. of the cropland stated their intent to transfer the ownership of the cropland or establish or transfer the right of lease or any other right to use and derive profit from the cropland (including the statement of the intent as provided for in paragraph (1) of the preceding Article or paragraph (3)) but failed to establish or transfer those rights after six months elapsed from the date of that statement;

三 当該農地の所有者等にその農地の農業上の利用を行う意思がないとき。

(iii) a case where the owner, etc. of the cropland has not intent to make agricultural use of the cropland;

四 これらの利用意向調査を行った日から起算して六月を経過した日においても、当該農地の所有者等からその農地の農業上の利用の意向についての意思の表明がないとき。

(iv) a case where the owner, etc. of the cropland failed to state their intent as to how they plan to use the cropland in the context of agriculture after six months elapsed from the date of the survey on intended use;

五 前各号に掲げるときのほか、当該農地について農業上の利用の増進が図られないことが確実であると認められるとき。

(v) beyond cases set forth in the preceding items, cases where it is confirmed that the agricultural use of the cropland will not be promoted.

2 農業委員会は、前項の規定による勧告を行ったときは、その旨を農地中間管理機構（当該農地について所有権以外の権原に基づき使用及び収益をする者がある場合には、農地中間管理機構及びその農地の所有者）に通知するものとする。

(2) The agricultural commission is to, if it has made a recommendation under the preceding paragraph, notify the cropland intermediary management institution (or in a case where a person uses and derives profit from the cropland under a title other than ownership, the cropland intermediary management institution and the owner of the cropland) to that effect.

(裁定の申請)

(Application for Awards)

第三十七条 農業委員会が前条第一項の規定による勧告をした場合において、当該勧告があつた日から起算して二月以内に当該勧告を受けた者との協議が調わず、又は協議を行うことができないときは、農地中間管理機構は、当該勧告があつた日から起算して六月以内に、農林水産省令で定めるところにより、都道府県知事に対し、当該勧告に係る農地について、農地中間管理権（賃借権に限る。第三十九条第一項及び第二項並びに第四十条第二項において同じ。）の設定に関し裁定を申請することができる。

Article 37 In a case where the agricultural commission has made a recommendation under paragraph (1) of the preceding Article, the cropland intermediary management institution may apply to the prefectural governor for an award regarding the establishment of the cropland intermediary management right (limited to a right of lease; the same applies in Article 39,

paragraphs (1) and (2) and Article 40, paragraph (2)) to the cropland on which the recommendation has been made within a period of six months from the date of the recommendation, pursuant to the provisions of Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries, if it fails to reach an agreement through consultation with the person who has received the recommendation or is unable to consult with that person within a period of two months from the date of the recommendation.

(意見書の提出)

(Submission of Written Opinions)

第三十八条 都道府県知事は、前条の規定による申請があつたときは、農林水産省令で定める事項を公告するとともに、当該申請に係る農地の所有者等にこれを通知し、二週間を下らない期間を指定して意見書を提出する機会を与えなければならない。

Article 38 (1) Upon receipt of an application under the preceding Article, the prefectural governor must issue a public notice of the particulars specified by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries and, by giving a notice thereof to the owner, etc. of the cropland pertaining to the application, provide that person with an opportunity to submit a written opinion within a designated period of not less than two weeks.

2 前項の意見書を提出する者は、その意見書において、その者の有する権利の種類及び内容、その者が前条の規定による申請に係る農地について農地中間管理機構との協議が調わず、又は協議を行うことができない理由その他の農林水産省令で定める事項を明らかにしなければならない。

(2) A person who submits a written opinion referred to in the preceding paragraph must clearly state in the written opinion the type and content of the right owned by the person, the reason why the person has failed to reach an agreement on the cropland pertaining to the application under the preceding Article through consultation with the cropland intermediary management institution or is unable to consult with that institution, and any other particular specified by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries.

3 都道府県知事は、第一項の期間を経過した後でなければ、裁定をしてはならない。

(3) The prefectural governor must not make an award until after the period referred to in paragraph (1) has elapsed.

(裁定)

(Awards)

第三十九条 都道府県知事は、第三十七条の規定による申請に係る農地が、前条第一項の意見書の内容その他当該農地の利用に関する諸事情を考慮して引き続き農業上の利用の増進が図られないことが確実であると見込まれる場合において、農地中間管理機構が当該農地について農地中間管理事業を実施することが当該農地の農業上の利用の

増進を図るため必要かつ適当であると認めるときは、その必要の限度において、農地中間管理権を設定すべき旨の裁定をするものとする。

Article 39 (1) In a case where it is expected to be certain that no effort will continue to be made to promote the use of cropland in agriculture pertaining to the application under Article 37 in consideration the content of the written opinion referred to in paragraph (1) of the preceding Article and other circumstances surrounding the use of that cropland, if the cropland intermediary management institution finds it necessary and appropriate to implement the cropland intermediary management program for the cropland in order to promote the agricultural use of the cropland, the prefectural governor is to, to the extent necessary, make an award to the effect that the cropland intermediary management right is to be established.

2 前項の裁定においては、次に掲げる事項を定めなければならない。

(2) In an award referred to in the preceding paragraph, the particulars set forth in the following items must be stated:

一 農地中間管理権を設定すべき農地の所在、地番、地目及び面積

(i) the location, parcel number, land category, and area of the cropland to which the cropland intermediary management right is to be established;

二 農地中間管理権の内容

(ii) the content of the cropland intermediary management right;

三 農地中間管理権の始期及び存続期間

(iii) the commencement time and duration of the cropland intermediary management right;

四 借賃

(iv) the rent;

五 借賃の支払の方法

(v) the method of payment of the rent.

3 第一項の裁定は、前項第一号から第三号までに掲げる事項については申請の範囲を超えてはならず、同号に規定する存続期間については五年を限度としなければならない。

(3) An award referred to in paragraph (1) must not exceed the scope of the application as far as the particulars set forth in item (i) to item (iii) of the preceding paragraph are concerned; the duration provided for in the same item must be five years or less.

4 都道府県知事は、第一項の裁定をしようとするときは、あらかじめ、都道府県機構の意見を聴かななければならない。ただし、農業委員会等に関する法律第四十二条第一項の規定による都道府県知事の指定がされていない場合は、この限りでない。

(4) The prefectural governor must, when they intend to make an award referred to in paragraph (1), hear the opinions of the prefectural agency in advance; provided, however, that this does not apply if no designation by the prefectural governor under Article 42, paragraph (1) of the Act on Agricultural

Commission has been made.

(裁定の効果等)

(Effect of Awards)

第四十条 都道府県知事は、前条第一項の裁定をしたときは、農林水産省令で定めるところにより、遅滞なく、その旨を農地中間管理機構及び当該裁定の申請に係る農地の所有者等に通知するとともに、これを公告しなければならない。当該裁定についての審査請求に対する裁決によつて当該裁定の内容が変更されたときも、同様とする。

Article 40 (1) The prefectural governor must, if they have made an award referred to in paragraph (1) of the preceding Article, notify the cropland intermediary management institution and the owner, etc. of the cropland pertaining to the application for the award and issue a public notice thereof without delay pursuant to the provisions of Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries. The same applies to a case where the content of the award has been changed by a determination on the application for examination of the award.

2 前条第一項の裁定について前項の規定による公告があつたときは、当該裁定の定めるところにより、農地中間管理機構と当該裁定に係る農地の所有者等との間に当該農地についての農地中間管理権の設定に関する契約が締結されたものとみなす。

(2) If a public notice under the preceding paragraph on the award referred to in paragraph (1) of the preceding Article has been issued, it are deemed that, as prescribed by the award, a contract has been reached between the cropland intermediary management institution and the owner, etc. of the cropland pertaining to the award on the establishment of the cropland intermediary management right to that cropland.

3 民法第二百七十二条ただし書（永小作権の譲渡又は賃貸の禁止）及び第六百十二条（賃借権の譲渡及び転貸の制限）の規定は、前項の場合には、適用しない。

(3) The provisions of the proviso to Article 272 (prohibition of a transfer or lease of farming right) and Article 612 (Restrictions on Assignment and Subleasing of Leasehold) of the Civil Code do not apply to the case referred to in the preceding paragraph.

第四十一条及び第四十二条 削除

Articles 41 and 42 Deleted

(所有者等を確認することができない場合における農地の利用)

(Use of Cropland When the Owner Cannot Be Ascertained)

第四十三条 農業委員会は、第三十二条第三項（第三十三条第二項において読み替えて準用する場合を含む。以下この項において同じ。）の規定による公示をした場合において、第三十二条第三項第三号に規定する期間内に当該公示に係る農地（同条第一項第二号に該当するものを除く。）の所有者等から同条第三項第三号の規定による申出

がないとき（その農地（その農地について所有権以外の権原に基づき使用及び収益をする者がある場合には、その権利）が数人の共有に係るものである場合において、当該申出の結果、その農地の所有者等で知れているものの持分が二分の一を超えないときを含む。）は、農地中間管理機構に対し、その旨を通知するものとする。この場合において、農地中間管理機構は、当該通知の日から起算して四月以内に、農林水産省令で定めるところにより、都道府県知事に対し、当該農地を利用する権利（以下「利用権」という。）の設定に関し裁定を申請することができる。

Article 43 (1) The agricultural commission is to, in a case where it has issued a public notice under Article 32, paragraph (3) (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 33, paragraph (2) following the deemed replacement of terms; hereinafter the same applies in this paragraph), if the owner, etc. of the cropland on which a public notice has been issued (excluding cropland that falls under paragraph (1), item (ii) of the same Article) fails to place a notification under Article 32, paragraph (3), item (iii) within the period provided for in the same item (including cases where the cropland (or in a case where one or more persons use and derive profit from the cropland under a title other than ownership, their right) is shared by two or more persons and when the notification shows that the owners, etc. of the cropland accounts for a half or less of the cropland), notify the cropland intermediary management institution to that effect. In this case, the cropland intermediary management institution may apply to the prefectural governor for an award regarding the right to use that cropland (hereinafter referred to as "right of use") within a period of four months from the date of the notice pursuant to the provisions of Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries.

2 第三十八条及び第三十九条の規定は、前項の規定による申請があつた場合について準用する。

(2) The provisions of Articles 38 and Article 39 apply mutatis mutandis to a case where an application under the preceding paragraph is made.

この場合において、第三十八条第一項中「にこれを」とあるのは「で知れているものがあるときは、その者にこれを」と、第三十九条第一項及び第二項第一号から第三号までの規定中「農地中間管理権」とあるのは「利用権」と、同項第四号中「借賃」とあるのは「借賃に相当する補償金の額」と、同項第五号中「借賃」とあるのは「補償金」と読み替えるものとする。

In this case, the term "to the owner, etc. of" in Article 38, paragraph (1) are deemed to be replaced with "to any identified owner, etc. of"; the term "cropland intermediary management right" in the provisions of Article 39, paragraph (1) and paragraph (2), items (i) to item (iii) are deemed to be replaced with "right of use"; the term "the rent" in item (iv) of the same paragraph are deemed to be replaced with "the a mount of compensation equivalent to the rent"; and the term "rent" in item (v) of the same paragraph are deemed to be replaced with "compensation".

- 3 都道府県知事は、前項において読み替えて準用する第三十九条第一項の裁定をしたときは、農林水産省令で定めるところにより、遅滞なく、その旨を農地中間管理機構（当該裁定の申請に係る農地の所有者等で知れているものがあるときは、その者及び農地中間管理機構）に通知するとともに、これを公告しなければならない。当該裁定についての審査請求に対する裁決によつて当該裁定の内容が変更されたときも、同様とする。
- (3) The prefectural governor must, if it has made an award referred to in Article 39, paragraph (1), as applied mutatis mutandis pursuant to the preceding paragraph following the deemed replacement of terms, notify the cropland intermediary management institution (or in a case where there are identified owners, etc. of the cropland pertaining to the application for the award, those persons and the cropland intermediary management institution) and issue a public notice thereof without delay pursuant to the provisions of Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries. The same applies to a case where the content of the award has been changed by a determination on the application for examination of the award.
- 4 第二項において読み替えて準用する第三十九条第一項の裁定について前項の規定による公告があつたときは、当該裁定の定めるところにより、農地中間管理機構は、利用権を取得する。
- (4) If a public notice under the preceding paragraph has been issued on an award referred to in Article 39, paragraph (1), as applied mutatis mutandis pursuant to paragraph (2) following the deemed replacement of terms, the cropland intermediary management institution acquires the right of use as prescribed by the award.
- 5 農地中間管理機構は、第二項において読み替えて準用する第三十九条第一項の裁定において定められた利用権の始期までに、当該裁定において定められた補償金を当該農地の所有者等のために供託しなければならない。
- (5) The cropland intermediary management institution must deposit the compensation as prescribed by an award referred to in Article 39, paragraph (1), as applied mutatis mutandis pursuant to paragraph (2) following the deemed replacement of terms for the relevant cropland owner, etc. with an official depository, by the time of commencement of the right of use as prescribed by the award.
- 6 前項の規定による補償金の供託は、当該農地の所在地の供託所にするものとする。
- (6) The deposit of compensation under the preceding paragraph with an official depository is to be made with an official depository in the area where the cropland is located.
- 7 第十六条の規定は、第四項の規定により農地中間管理機構が取得する利用権について準用する。この場合において、同条第一項中「その登記がなくとも、農地又は採草放牧地の引渡があつた」とあるのは、「その設定を受けた者が当該農地の占有を始めた」と読み替えるものとする。

(7) The provisions of Article 16 apply mutatis mutandis to the right of use that the cropland intermediary management institution acquires pursuant to paragraph (4). In this case, the term "even if it is not registered, upon transfer of the cropland or meadow/pastureland" in paragraph (1) of the same Article is deemed to be replaced with "when the person for whom it has been established begins to possess the cropland".

(措置命令)

(Orders to Take Measures)

第四十四条 市町村長は、第三十二条第一項各号のいずれかに該当する農地における病虫害の発生、土石その他これに類するものの堆積その他政令で定める事由により、当該農地の周辺の地域における営農条件に著しい支障が生じ、又は生ずるおそれがあると認める場合には、必要な限度において、当該農地の所有者等に対し、期限を定めて、その支障の除去又は発生の防止のために必要な措置（以下この条において「支障の除去等の措置」という。）を講ずべきことを命ずることができる。

Article 44 (1) The mayor of the municipality may, if they acknowledge that agricultural management conditions in areas surrounding cropland that fall under any of the items of Article 32, paragraph (1) is or could be significantly affected due to pest infestation or the depositing of earth, rocks and any other material similar thereto in the cropland, or any ground specified by Cabinet Order, order, to the extent necessary, the owner, etc. of the cropland to take measures necessary to remove or prevent those unfavorable effects (hereinafter referred to as "measures for the removal, etc. of unfavorable effects" in this Article) by a defined time limit.

2 前項の規定による命令をするときは、農林水産省令で定める事項を記載した命令書を交付しなければならない。

(2) When making an order under the preceding paragraph, a written order stating the particulars specified by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries must be issued.

3 市町村長は、第一項に規定する場合において、次の各号のいずれかに該当すると認めるときは、自らその支障の除去等の措置の全部又は一部を講ずることができる。この場合において、第二号に該当すると認めるときは、相当の期限を定めて、当該支障の除去等の措置を講ずべき旨及びその期限までに当該支障の除去等の措置を講じないときは、自ら当該支障の除去等の措置を講じ、当該措置に要した費用を徴収する旨を、あらかじめ、公告しなければならない。

(3) In a case where provided for in paragraph (1), the mayor of the municipality may, if they acknowledge that any of the following items applies, may take all or a part of the measures for the removal, etc. of unfavorable effects on their own. In this case, the mayor of the municipality must, if they acknowledge that item (ii) applies, issue a public notice in advance to the effect that the measures for the removal, etc. of unfavorable effects is to be taken by a defined

reasonable time limit and that if none of those measures for the removal, etc. of unfavorable effects has been taken by that time limit, they will take the measures for the removal, etc. of unfavorable effects on their own and collect the costs required for the measures:

一 第一項の規定により支障の除去等の措置を講ずべきことを命ぜられた農地の所有者等が、当該命令に係る期限までに当該命令に係る措置を講じないとき、講じても十分でないとき、又は講ずる見込みがないとき。

(i) a case where the owner, etc. of the cropland who was ordered to take measures for the removal, etc. of unfavorable effects pursuant to paragraph (1) failed to take measures prescribed in the order by the time limit prescribed in the order, a case where the measures he or her took were inadequate, or a case where there is no prospect that they will take those measures at all;

二 第一項の規定により支障の除去等の措置を講ずべきことを命じようとする場合において、過失がなく、当該支障の除去等の措置を命ずべき農地の所有者等を確認することができないとき。

(ii) a case where the mayor of the municipality cannot, when they intend to issue an order for measures for the removal, etc. of unfavorable effects to be taken pursuant to paragraph (1), ascertain the owner, etc. of the cropland to whom the order for the measures for the removal, etc. of unfavorable effects to be taken is to be addressed;

三 緊急に支障の除去等の措置を講ずる必要がある場合において、第一項の規定により支障の除去等の措置を講ずべきことを命ずるいとまがないとき。

(iii) a case where the mayor of the municipality has no time to spare to order for measures for the removal, etc. of unfavorable effects to be taken pursuant to paragraph (1) when they need to urgently take measures for the removal, etc. of unfavorable effects.

4 市町村長は、前項の規定により同項の支障の除去等の措置の全部又は一部を講じたときは、当該支障の除去等の措置に要した費用について、農林水産省令で定めるところにより、当該農地の所有者等に負担させることができる。

(4) The mayor of the municipality may, if they have taken all or a part of the measures for the removal, etc. of unfavorable effects referred to in the preceding paragraph pursuant to the provisions of the same paragraph, have the owner, etc. of the cropland bear the costs required for the measures for the removal, etc. of unfavorable effects pursuant to the provisions of Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries.

5 前項の規定により負担させる費用の徴収については、行政代執行法（昭和二十三年法律第四十三号）第五条及び第六条の規定を準用する。

(5) The provisions of Articles 5 and 6 of the Act on Substitute Execution by Administration (Act No. 43 of 1948) apply mutatis mutandis to the collection of the costs to be borne pursuant to the provisions of the preceding paragraph.

第五章 雑則

Chapter V Miscellaneous Provisions

(買収した土地、立木等の管理)

(Management of Purchased Land and Standing Timber)

第四十五条 国が第七条第一項若しくは第十二条第一項の規定により買収し、又は第十二条第一項若しくは第二十三条第一項の規定に基づく申出により買い取った土地、立木、工作物及び権利は、政令で定めるところにより、農林水産大臣が管理する。

Article 45 (1) Land, standing timber and structures that the State has bought pursuant to Article 7, paragraph (1) or Article 12, paragraph (1) or with the notification pursuant to Article 22, paragraph (1) or Article 23, paragraph (1) as well as the rights thereto are managed by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries pursuant to the provisions of Cabinet Order.

2 前項の規定により農林水産大臣が管理する国有財産につき国有財産法（昭和二十三年法律第七十三号）第三十二条第一項の規定により備えなければならない台帳の取扱いについては、政令で特例を定めることができる。

(2) The handling of ledgers that must be kept pursuant to Article 32, paragraph (1) of the National Property Act (Act No. 73 of 1948) for the national property that is managed by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries pursuant to the provisions of the preceding paragraph may be provided for in Cabinet Order.

(売払い)

(Selling Off)

第四十六条 農林水産大臣は、前条第一項の規定により管理する農地及び採草放牧地について、農林水産省令で定めるところにより、その農地又は採草放牧地の取得後において耕作又は養畜の事業に供すべき農地又は採草放牧地の全てを効率的に利用して耕作又は養畜の事業を行うと認められる者、農地利用集積円滑化団体、農地中間管理機構その他の農林水産省令で定める者に売り払うものとする。ただし、次条の規定により売り払う場合は、この限りでない。

Article 46 (1) Pursuant to the provisions of Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries, the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries is to sell off the cropland and meadow/pastureland that it manages pursuant to paragraph (1) of the preceding Article to persons, organizations to facilitate the use and integration of croplands and cropland intermediary management institutions that it acknowledges will, after obtaining the cropland or meadow/pastureland, operate cultivation or livestock farming-related business with the effective use of all the cropland or meadow/pastureland that is to be used for cultivation or livestock farming-related business, as well as to persons specified by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries;

provided, however, that this does not apply if the land is sold off pursuant to the following Article.

2 前項の規定により売り払う農地又は採草放牧地について、その農業上の利用のため第十二条第一項の規定により併せて買収した附帯施設があるときは、これをその農地又は採草放牧地の売払いを受ける者に併せて売り払うものとする。

(2) Any incidental facility that has been purchased pursuant to Article 12, paragraph (1) together with the purchase of the cropland or meadow/pastureland to be sold off pursuant to the provisions of the preceding paragraph for the agricultural use thereof is also to be sold off to the purchasers of the cropland or meadow/pastureland.

第四十七条 農林水産大臣は、第四十五条第一項の規定により管理する土地、立木、工作物又は権利について、政令で定めるところにより、土地の農業上の利用の増進の目的に供しないことを相当と認めるときは、農林水産省令で定めるところにより、これを売り払い、又はその所管換若しくは所属替をすることができる。

Article 47 The Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries may, if they find it reasonable not to use the land, standing timber, and structures that they manage pursuant to Article 45, paragraph (1) or the rights thereto for the purpose of promoting cropland use pursuant to the provisions of Cabinet Order, may sell them off or transfer the jurisdiction thereover between or within ministries etc. pursuant to the provisions of Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries.

(公簿の閲覧等)

(Inspection of Official Registers)

第四十八条 国又は都道府県の職員は、登記所又は市町村の事務所について、この法律による買収、買取り又は裁定に関し、無償で、必要な簿書を閲覧し、又はその謄本若しくは登記事項証明書の交付を受けることができる。

Article 48 As far as purchasing, buying or awards under this Act are concerned, officials at the national or prefectural governments may inspect necessary books and documents or receive a transcript thereof or certificates of registered information without compensation at registry or municipal offices.

(立入調査)

(On-Site Inspections)

第四十九条 農林水産大臣、都道府県知事又は指定市町村の長は、この法律による買収その他の処分をするため必要があるときは、その職員に他人の土地又は工作物に立ち入って調査させ、測量させ、又は調査若しくは測量の障害となる竹木その他の物を除去させ、若しくは移転させることができる。

Article 49 (1) The Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries, the prefectural governor or the mayor of the designated municipality may have

their officials enter the land or a structure of another party in order to conduct an inspection or survey and remove or transfer trees, bamboo and other objects that stand in the way of an inspection or survey if this is necessary for buying out or other dispositions under this Act.

2 前項の職員は、その身分を示す証明書を携帯し、その土地又は工作物の所有者、占有者その他の利害関係人にこれを提示しなければならない。

(2) Officials referred to in the preceding paragraph must carry their identification cards and present them to the interested persons such as the owner and possessor of the land or a structure.

3 第一項の場合には、農林水産大臣、都道府県知事又は指定市町村の長は、農林水産省令で定める手続に従い、あらかじめ、その土地又は工作物の占有者にその旨を通知しなければならない。ただし、通知をすることができない場合その他特別の事情がある場合には、公示をもつて通知に代えることができる。

(3) In the case referred to in paragraph (1), the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries, the prefectural governor or the mayor of the designated municipality must notify the possessor of the land or a structure to that effect in advance in accordance with the procedures specified by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries; provided, however, that if they are unable to issue a notice or if there are other special circumstances, they may issue a public notice thereof in lieu of the notification.

4 第一項の規定による立入は、工作物、宅地及びかき、さく等で囲まれた土地に対しては、日出から日没までの間でなければしてはならない。

(4) Entry under paragraph (1) may be made only during daylight hours with regard to structures, residential land, and land surrounded by a fence, railing, etc. are concerned.

5 国又は都道府県等は、第一項の土地又は工作物の所有者又は占有者が同項の規定による調査、測量又は物件の除去若しくは移転によつて損失を受けた場合には、政令で定めるところにより、その者に対し、通常生ずべき損失を補償する。

(5) If the owner or possessor of the land or structure referred to in paragraph (1) suffers losses due to an inspection, survey or the removal or transfer of an object under the same paragraph, the State or a prefecture, etc., pursuant to the provisions of Cabinet Order, compensates for the losses that would ordinarily arise.

6 第一項の規定による立入調査の権限は、犯罪捜査のために認められたものと解してはならない。

(6) The authority to conduct an on-site inspection under paragraph (1) must not be construed as being granted for criminal investigation purposes.

(報告)

(Reporting)

第五十条 農林水産大臣、都道府県知事又は指定市町村の長は、この法律を施行するた

め必要があるときは、土地の状況等に関し、農業委員会又は農業委員会等に関する法律第四十四条第一項に規定する機構から必要な報告を求めることができる。

Article 50 The Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries, the prefectural governor or the mayor of the designated municipality may request the agricultural commission or an agency provided for in Article 44, paragraph (1) of the Act on Agricultural Commission to report on necessary information on the conditions, etc. of the land if it is necessary for the enforcement of this Act.

(違反転用に対する処分)

(Dispositions against Illegal Conversion)

第五十一条 都道府県知事等は、政令で定めるところにより、次の各号のいずれかに該当する者（以下この条において「違反転用者等」という。）に対して、土地の農業上の利用の確保及び他の公益並びに関係人の利益を衡量して特に必要があると認めるときは、その必要の限度において、第四条若しくは第五条の規定によつてした許可を取り消し、その条件を変更し、若しくは新たに条件を付し、又は工事その他の行為の停止を命じ、若しくは相当の期限を定めて原状回復その他違反を是正するため必要な措置（以下この条において「原状回復等の措置」という。）を講ずべきことを命ずることができる。

Article 51 (1) The head of the prefecture, etc. may, if they find it particularly necessary after weighing the securing of the agricultural use of the land as well as other public interests and those of interested persons, revoke permission that has been granted pursuant to the provisions of Article 4 or 5, change the conditions therefor or attach new conditions thereto, issue an order for work or other acts to be halted or for measures necessary to carry out restoration and otherwise rectify violations (hereinafter referred to as "measures for restoration, etc." in this Article) to be taken within a defined reasonable period of time, with regard to a person who that falls under any of the following items (hereinafter referred to as "illegal converter, etc." in this Article), to the extent necessary pursuant to the provisions of Cabinet Order:

- 一 第四条第一項若しくは第五条第一項の規定に違反した者又はその一般承継人
- (i) a person who has violated the provisions of Article 4, paragraph (1) or Article 5, paragraph (1) or their general successor;
- 二 第四条第一項又は第五条第一項の許可に付した条件に違反している者
- (ii) a person who is in violation of the conditions attached to permission referred to in Article 4, paragraph (1) or Article 5, paragraph (1);
- 三 前二号に掲げる者から当該違反に係る土地について工事その他の行為を請け負つた者又はその工事その他の行為の下請人
- (iii) a person who has contracted with the person set forth in the preceding two items to conduct work and other acts for the land pertaining to the violation or subcontractor of the work and other acts;
- 四 偽りその他不正の手段により、第四条第一項又は第五条第一項の許可を受けた者

- (iv) a person who has obtained permission referred to in Article 4, paragraph (1) or Article 5, paragraph (1) through deception or other wrongful means.
- 2 前項の規定による命令をすることは、農林水産省令で定める事項を記載した命令書を交付しなければならない。
- (2) When making an order under the preceding paragraph, a written order stating the particulars specified by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries must be issued.
- 3 都道府県知事等は、第一項に規定する場合において、次の各号のいずれかに該当すると認めるときは、自らその原状回復等の措置の全部又は一部を講ずることができる。この場合において、第二号に該当すると認めるときは、相当の期限を定めて、当該原状回復等の措置を講ずべき旨及びその期限までに当該原状回復等の措置を講じないときは、自ら当該原状回復等の措置を講じ、当該措置に要した費用を徴収する旨を、あらかじめ、公告しなければならない。
- (3) In a case where provided for in paragraph (1), the head of the prefecture, etc., if they acknowledge that any of the following items applies, may take all or a part of the measures for restoration, etc. In this case, the head of the prefecture, etc. must, if they acknowledge that item (ii) applies, issue a public notice in advance to the effect that the measures for restoration, etc. is to be taken by a defined reasonable time limit and that if none of those measures for restoration, etc. has not been taken by that time limit, they will take the measures for restoration, etc. on their own and collect the costs required for the measures:
- 一 第一項の規定により原状回復等の措置を講ずべきことを命ぜられた違反転用者等が、当該命令に係る期限までに当該命令に係る措置を講じないとき、講じても十分でないとき、又は講ずる見込みがないとき。
- (i) a case where the illegal converter, etc. who was ordered to take measures for restoration, etc. pursuant to paragraph (1) failed to take measures prescribed in the order by the time limit prescribed in the order, a case where the measures he or her took were inadequate, or a case where there is no prospect that they will take those measures at all;
- 二 第一項の規定により原状回復等の措置を講ずべきことを命じようとする場合において、過失がなく、当該原状回復等の措置を命ずべき違反転用者等を確知することができないとき。
- (ii) a case where the head of the prefecture, etc. cannot, when they intend to issue an order for measures for restoration, etc. to be taken pursuant to paragraph (1), ascertain the illegal converter, etc. to whom the order for the measures for restoration, etc. to be taken is to be addressed;
- 三 緊急に原状回復等の措置を講ずる必要がある場合において、第一項の規定により原状回復等の措置を講ずべきことを命ずるいとまがないとき。
- (iii) a case where the head of the prefecture, etc. no time to spare to order for measures for restoration, etc. to be taken pursuant to paragraph (1) when

they need to urgently take measures for restoration, etc.

4 都道府県知事等は、前項の規定により同項の原状回復等の措置の全部又は一部を講じたときは、当該原状回復等の措置に要した費用について、農林水産省令で定めるところにより、当該違反転用者等に負担させることができる。

(4) The head of the prefecture, etc. may, if they have taken all or a part of the measures for restoration, etc. referred to in the preceding paragraph pursuant to the provisions of the same paragraph, have the illegal converter, etc. bear the costs required for the measures for restoration, etc. pursuant to the provisions of Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries.

5 前項の規定により負担させる費用の徴収については、行政代執行法第五条及び第六条の規定を準用する。

(5) The provisions of Articles 5 and 6 of the Act on Substitute Execution by Administration apply mutatis mutandis to the collection of the costs to be borne pursuant to the provisions of the preceding paragraph.

(農地に関する情報の利用等)

(Use of Information on Cropland)

第五十一条の二 都道府県知事、市町村長及び農業委員会は、その所掌事務の遂行に必要な限度で、その保有する農地に関する情報を、その保有に当たって特定された利用の目的以外の目的のために内部で利用し、又は相互に提供することができる。

Article 51-2 (1) The prefectural governor, the mayor of the municipality, and the agricultural commission may, to the extent necessary for the fulfillment of the functions under their jurisdiction, internally use the information they maintain on cropland or exchange the information among themselves for purposes other than those that have been identified for the maintenance.

2 都道府県知事、市町村長及び農業委員会は、その所掌事務の遂行に必要な限度で、関係する地方公共団体、農地中間管理機構その他の者に対して、農地に関する情報の提供を求めることができる。

(2) The prefectural governor, the mayor of the municipality, and the agricultural commission may, to the extent necessary for the fulfillment of the functions under their jurisdictions, request the relevant local governments, cropland intermediary management institutions, and other persons to provide information on cropland

(情報の提供等)

(Provision of Information)

第五十二条 農業委員会は、農地の農業上の利用の増進及び農地の利用関係の調整に資するほか、その所掌事務を的確に行うため、農地の保有及び利用の状況、借賃等の動向その他の農地に関する情報の収集、整理、分析及び提供を行うものとする。

Article 52 The agricultural commission is to collect, organize, analyze, and provide information on cropland, including the possession and usage status of

cropland and trends in rent, etc. thereof in order to contribute to promoting the agricultural use of cropland and managing relations over cropland use as well as to appropriately fulfilling the functions under its jurisdiction.

(農地台帳の作成)

(Preparation of Cropland Ledgers)

第五十二条の二 農業委員会は、その所掌事務を的確に行うため、前条の規定による農地に関する情報の整理の一環として、一筆の農地ごとに次に掲げる事項を記録した農地台帳を作成するものとする。

Article 52-2 (1) The agricultural commission is to prepare a cropland ledger that records the particulars set forth in the following items for each parcel of cropland as part of the organizing of information on cropland under the preceding Article in order to appropriately fulfill the functions under its jurisdiction:

一 その農地の所有者の氏名又は名称及び住所

(i) the name and address of the owner of the cropland;

二 その農地の所在、地番、地目及び面積

(ii) the location, parcel number, land category, and area of the cropland;

三 その農地に地上権、永小作権、質権、使用貸借による権利、賃借権又はその他の使用及び収益を目的とする権利が設定されている場合にあつては、これらの権利の種類及び存続期間並びにこれらの権利を有する者の氏名又は名称及び住所並びに借賃等（第四十三条第二項において読み替えて準用する第三十九条第一項の裁定において定められた補償金を含む。）の額

(iii) a case where a right to use and derive profit from the cropland, such as a superficies, farming right, pledge, a right for use by loan, and a right of lease, is established, the type and duration of those rights, the name and address of the person who owns those rights, and the amount of the rent, etc. (including compensation as prescribed by an award referred to in Article 39, paragraph (1), as applied mutatis mutandis pursuant to Article 43, paragraph (2) following the deemed replacement of terms);

四 その他農林水産省令で定める事項

(iv) any other particular specified by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries.

2 農地台帳は、その全部を磁気ディスク（これに準ずる方法により一定の事項を確実に記録しておくことができる物を含む。）をもつて調製するものとする。

(2) Cropland ledgers are all kept in the form of a magnetic disk (including media capable of reliably recording certain particulars by means equivalent thereto).

3 農地台帳の記録又は記録の修正若しくは消去は、この法律の規定による申請若しくは届出又は前条の規定による農地に関する情報の収集により得られた情報に基づいて行うものとし、農業委員会は、農地台帳の正確な記録を確保するよう努めるものとする。

(3) The recording of information in cropland ledgers or the correction or deletion of the records are based on the information that has been obtained from applications or notification under this Act or through the collection of information on cropland under the preceding Article; and the agricultural commission is to endeavor to maintain accurate records in cropland ledgers.

4 前三項に規定するもののほか、農地台帳に関し必要な事項は、農林水産省令で定める。

(4) Beyond what is provided for in the preceding three paragraphs, any matter necessary for cropland ledgers is specified by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries.

(農地台帳及び農地に関する地図の公表)

(Publication of Cropland Ledgers and Maps of Cropland)

第五十二条の三 農業委員会は、農地に関する情報の活用の促進を図るため、第五十二条の規定による農地に関する情報の提供の一環として、農地台帳に記録された事項（公表することにより個人の権利利益を害するものその他の公表することが適当でないものとして農林水産省令で定めるものを除く。）をインターネットの利用その他の方法により公表するものとする。

Article 52-3 (1) The agricultural commission is to publicize the particulars recorded in cropland ledgers (excluding records the publication of which is identified by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries as being detrimental to the rights and interests of individuals or otherwise inappropriate) via the Internet or other means to promote the utilization of information on cropland as part of the provision of information on cropland under Article 52.

2 農業委員会は、農地に関する情報の活用の促進に資するよう、農地台帳のほか、農地に関する地図を作成し、これをインターネットの利用その他の方法により公表するものとする。

(2) The agricultural commission is to prepare cropland ledgers and maps and publicize them via the Internet or other means to contribute to the promotion of the utilization of information on cropland.

3 前条第二項から第四項までの規定は、前項の地図について準用する。

(3) The provisions of paragraphs (2) to (4) of the preceding Article apply mutatis mutandis to maps referred to in the preceding paragraph.

(違反転用に対する措置の要請)

(Request for Measures against Illegal Conversion)

第五十二条の四 農業委員会は、必要があると認めるときは、都道府県知事等に対し、第五十一条第一項の規定による命令その他必要な措置を講ずべきことを要請することができる。

Article 52-4 The agricultural commission may, if it is found to necessary, request

that the head of the prefecture, etc. should issue an order and take other necessary measures under Article 51, paragraph (1).

(不服申立て)

(Appeal)

第五十三条 第九条第一項（第十二条第二項において準用する場合を含む。）の規定による買収令書の交付又は第三十九条第一項（第四十三条第二項において読み替えて準用する場合を含む。）の裁定についての審査請求においては、その対価、借賃又は補償金の額についての不服をその処分についての不服の理由とすることができない。ただし、第四十三条第二項において読み替えて準用する第三十九条第一項の裁定を受けた者がその裁定に係る農地の所有者等を確知することができないことにより第五十五条第一項の訴えを提起することができない場合は、この限りでない。

Article 53 (1) In the issuance of a written purchase order under Article 9, paragraph (1) (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 12, paragraph (2)) or the application for examination of an award referred to in Article 39, paragraph (1) (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 43, paragraph (2) following the deemed replacement of terms), an objection to the amount of the consideration, rent or compensation may not be used as grounds for dissatisfaction with the disposition; provided, however, that this does not apply if a person who has received an award referred to in Article 39, paragraph (1), as applied mutatis mutandis pursuant to Article 43, paragraph (2) following the deemed replacement of terms is unable to file an action referred to in Article 55, paragraph (1) because that they are unable ascertain the owner, etc. of the cropland pertaining to the award.

2 第四条第一項又は第五条第一項の規定による許可に関する処分に関する不服がある者は、その不服の理由が鉱業、採石業又は砂利採取業との調整に関するものであるときは、公害等調整委員会に対して裁定の申請をすることができる。

(2) A person who is dissatisfied with the disposition regarding the permission under Article 4, paragraph (1) or Article 5, paragraph (1) may apply to the Environmental Dispute Coordination Commission for an award if the grounds for the dissatisfaction relate to coordination with the business of mining, quarrying, or gravel collection.

3 第七条第二項又は第六項の規定による公示については、審査請求をすることができない。前項の規定により裁定の申請をすることができる処分についても、同様とする。

(3) An application for examination may not be made with regard to a public notice under Article 7, paragraph (2) or (6). The same applies to a disposition for which an application for examination may be made pursuant to the provisions of the preceding paragraph.

4 行政不服審査法（平成二十六年法律第六十八号）第二十二條の規定は、前項後段の処分につき、処分をした行政庁が誤つて審査請求又は再調査の請求をすることができる旨を教示した場合に準用する。

- (4) The provisions of Article 22 of the Administrative Appeal Act (Act No. 68 of 2014) apply mutatis mutandis to a case where the administrative authority has erroneously announced that examination or reinvestigation may be requested with regard to the disposition that it has made under the second sentence of the preceding paragraph.

第五十四条 削除

Article 54 Deleted

(対価等の額の増減の訴え)

(Action for an Increase or Decrease in the Amount of Consideration)

第五十五条 次に掲げる対価、借賃又は補償金の額に不服がある者は、訴えをもって、その増減を請求することができる。ただし、これらの対価、借賃又は補償金に係る処分の日から六月を経過したときは、この限りでない。

Article 55 (1) A person who is dissatisfied with the amount of consideration, rent or compensation set forth in the following items may request for an increase or decrease in that amount by filing an action; provided, however, that this does not apply if six months has elapsed from the date of disposition regarding the consideration, rent or compensation:

一 第九条第一項第三号（第十二条第二項において準用する場合を含む。）に規定する対価

(i) consideration provided for in Article 9, paragraph (1), item (iii) (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 12, paragraph (2));

二 第三十九条第二項第四号に規定する借賃

(ii) rent provided for in Article 39, paragraph (2), item (iv);

三 第四十三条第二項において読み替えて準用する第三十九条第二項第四号に規定する補償金

(iii) compensation provided for in Article 39, paragraph (2), item (iv), as applied mutatis mutandis pursuant to Article 43, paragraph (2) following the deemed replacement of terms.

2 前項第一号に掲げる対価の額についての同項の訴えにおいては国を、同項第二号に掲げる借賃の額についての同項の訴えにおいては農地中間管理機構又は第三十七条の規定による申請に係る農地の所有者等を、同項第三号に掲げる補償金の額についての同項の訴えにおいては農地中間管理機構又は第四十三条第一項の規定による申請に係る農地の所有者等を、それぞれ被告とする。

(2) The defendant in an action referred to in the preceding paragraph over the amount of consideration set forth in item (i) of the same paragraph is the State; the defendant in an action referred to in the same paragraph over the amount of rent set forth in item (ii) of the same paragraph is the cropland intermediary management institution or the owner, etc. of the cropland pertaining to the application under Article 37; and the defendant in an action

referred to in the same paragraph over the amount of compensation set forth in item (iii) of the same paragraph is the cropland intermediary management institution or the owner, etc. of the cropland pertaining to the application under Article 43, paragraph (1).

3 第一項第一号に掲げる対価につきこれを増額する判決が確定した場合において、増額前の対価が第十条第二項（第十二条第二項において準用する場合を含む。）の規定により供託されているときは、国は、その増額に係る対価を供託しなければならず、また、この場合においては、第十条第三項の規定を準用する。

(3) In a case where a judgment upholding an increase in the amount of consideration set forth in paragraph (1), item (i) has become final and binding, if the consideration before that increase has been deposited with an official depository pursuant to Article 10, paragraph (2) (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 12, paragraph (2)), the State must deposit the amount of consideration equivalent to that increase with an official depository. The provisions of Article 10, paragraph (3) apply mutatis mutandis to this case.

4 第十一条第二項の規定は、前項の規定により供託された対価について準用する。

(4) The provisions of Article 11, paragraph (2) apply mutatis mutandis to consideration that has been deposited with an official depository pursuant to the provisions of the preceding paragraph.

(土地の面積)

(Area of Land)

第五十六条 この法律の適用については、土地の面積は、登記簿の地積による。ただし、登記簿の地積が著しく事実と相違する場合及び登記簿の地積がない場合には、実測に基づき、農業委員会が認定したところによる。

Article 56 For the purpose of the application of this Act, the area of land represents the area of land recorded in the register; provided, however, that if the area of land recorded in the register is significantly different from the actual area or if the area of land is not recorded in the register at all, the area of land represents the actual measurement certified by the agricultural commission.

(換地予定地に相当する従前の土地の指定)

(Designation of Original Land Corresponding to Land Reserved For Replotting)

第五十七条 第七条第一項の規定による買収をする場合において、その買収の対象となるべき農地を明らかにするため特に必要があるときは、農林水産大臣は、旧耕地整理法（明治四十二年法律第三十号）に基づく耕地整理、土地区画整理法施行法（昭和二十九年法律第二百十号）第三条第一項若しくは第四条第一項に規定する土地区画整理若しくは土地改良法に基づく土地改良事業に係る規約又は同法第五十三条の五第一項（同法第九十六条及び第九十六条の四第一項において準用する場合を含む。）若しくは第八十九条の二第六項若しくは土地区画整理法（昭和二十九年法律第一百十九号）第

九十八条第一項の規定によつて、換地処分が発効前に従前の土地に代えて使用又は収益をすることができるものとして指定された土地又はその土地の部分に相当する従前の土地又は土地の部分を地目、地積、土性等を考慮して指定することができる。

Article 57 (1) In a case where a purchase under Article 7, paragraph (1) is made, if it is necessary for identifying the cropland that is to be subject to that purchase, the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries may designate the original land or a part thereof that corresponds to the land that is designated, before the disposition for replotting takes effect, as land that one can use or derive profit from in place of original land or a part thereof in consideration of its land category, area of land, soil texture, and the like, in accordance with the rules for arable land readjustment under the former Arable Land Readjustment Act (Act No. 30 of 1909), land readjustment provided for in Article 3, paragraph (1) or Article 4, paragraph (1) of the Act for Enforcement of the Land Readjustment Act (Act No. 120 of 1954) or land improvement projects under the Land Improvement Act, or pursuant to the provisions of Article 53-5, paragraph (1) of the same Act (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 96 and Article 96-4, paragraph (1) of the same Act) or Article 89-2, paragraph (6) or Article 98, paragraph (1) of the Land Readjustment Act (Act No. 119 of 1954).

2 農林水産大臣は、前項の規定による指定をしたときは、その指定の内容を遅滞なく農業委員会に通知しなければならない。

(2) The Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries must, if they have made a designation under the preceding paragraph, notify the agricultural commission of the details of that designation without delay.

(指示及び代行)

(Instruction and Substitution)

第五十八条 農林水産大臣は、この法律の目的を達成するため特に必要があると認めるときは、この法律に規定する農業委員会の事務（第六十三条第一項第二号から第五号まで、第七号から第十一号まで、第十三号、第十四号、第十八号及び第十九号並びに第二項各号に掲げるものを除く。）の処理に関し、農業委員会に対し、必要な指示をすることができる。

Article 58 (1) The Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries may, if they find it particularly necessary for achieving the purpose of this Act, give necessary instructions to the agricultural commission with regard to the management of the functions of the agricultural commission provided for in this Act (excluding those set forth in Article 63, paragraph (1), items (ii) to (v), items (vii) to (xi), items (xiii), (xiv), (xviii) and (xix), and the items of paragraph (2)).

2 農林水産大臣は、この法律の目的を達成するため特に必要があると認めるときは、この法律に規定する都道府県知事又は指定市町村の長の事務（第六十三条第一項第二

号、第六号、第八号、第十二号及び第十六号から第十八号までに掲げるものを除く。次項において同じ。) の処理に関し、都道府県知事又は指定市町村の長に対し、必要な指示をすることができる。

- (2) The Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries may, if they find it particularly necessary for achieving the purpose of this Act, may give necessary instructions to the prefectural governor or the mayor of the designated municipality with regard to the administrative functions of the prefectural governor or the mayor of the designated municipality provided for in this Act (excluding those set forth in Article 63, paragraph (1), items (ii), (vi), (viii), (xii), and (xvi) to (xviii); the same applies in the following paragraph).
- 3 農林水産大臣は、都道府県知事又は指定市町村の長が前項の指示に従わないときは、この法律に規定する都道府県知事又は指定市町村の長の事務を処理することができる。
- (3) The Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries may, if the prefectural governor or the mayor of the designated municipality fails to follow the instruction referred to in the preceding paragraph, manage the administrative functions of the prefectural governor or the mayor of the designated municipality provided for in this Act.
- 4 農林水産大臣は、前項の規定により自ら処理するときは、その旨を告示しなければならない。
- (4) The Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries must, if they manage the functions on their own pursuant to the provisions of the preceding paragraph, must issue a public notice to that effect.

(是正の要求の方式)

(Means of Requesting Rectification)

第五十九条 農林水産大臣は、次に掲げる都道府県知事の仕事の処理が農地又は採草放牧地の確保に支障を生じさせていることが明らかであるとして地方自治法第二百四十五条の五第一項の規定による求めを行うときは、当該都道府県知事が講ずべき措置の内容を示して行うものとする。

Article 59 (1) The Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries is to, when they make a request under Article 245-5 paragraph (1) of the Local Autonomy Act on the grounds that the prefectural governor's management of the administrative functions set forth in the following items is clearly affecting the securing of cropland or meadow/pastureland, do so by showing the details of the measures to be taken by the prefectural governor:

一 第四条第一項及び第八項の規定により都道府県知事が処理することとされている事務(同一の事業の目的に供するため四ヘクタールを超える農地を農地以外のものにする行為に係るものを除く。)

(i) administrative functions that are to be handled by the prefectural governor pursuant to Article 4, paragraphs (1) and (8) (excluding those pertaining to the act of converting cropland with an area of more than four hectares to

- non-cropland for the purpose of the same business);
- 二 第五条第一項及び第四項の規定により都道府県知事が処理することとされている事務（同一の事業の目的に供するため四ヘクタールを超える農地又はその農地と併せて採草放牧地について第三条第一項本文に掲げる権利を取得する行為に係るものを除く。）
- (ii) administrative functions that are to be handled by the prefectural governor pursuant to Article 5, paragraphs (1) and (4) (excluding those pertaining to the act of acquiring a right set forth in the main clause of Article 3, paragraph (1) for cropland with an area of more than four hectares or meadow/pastureland therewith for the purpose of the same business).
- 2 農林水産大臣は、次に掲げる市町村の事務の処理が農地又は採草放牧地の確保に支障を生じさせていることが明らかであるとして地方自治法第二百四十五条の五第二項の指示を行うときは、当該市町村が講ずべき措置の内容を示して行うものとする。
- (2) The Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries is to, when they make a request under Article 245-5 paragraph (2) of the Local Autonomy Act on the grounds that the management of the administrative functions set forth in the following items by the municipality is clearly affecting the securing of cropland or meadow/pastureland, do so by showing the details of the measures to be taken by the municipality:
- 一 第四条第一項及び第八項の規定により指定市町村の長が処理することとされている事務（同一の事業の目的に供するため四ヘクタールを超える農地を農地以外のものにする行為に係るものを除く。）
- (i) administrative functions that are to be handled by the mayor of the designated municipality pursuant to Article 4, paragraphs (1) and (8) (excluding those pertaining to the act of converting cropland with an area of more than four hectares to non-cropland for the purpose of the same business);
- 二 第五条第一項及び第四項の規定により指定市町村の長が処理することとされている事務（同一の事業の目的に供するため四ヘクタールを超える農地又はその農地と併せて採草放牧地について第三条第一項本文に掲げる権利を取得する行為に係るものを除く。）
- (ii) administrative functions that are to be handled by the mayor of the designated municipality pursuant to Article 5, paragraphs (1) and (4) (excluding those pertaining to the act of acquiring a right set forth in the main clause of Article 3, paragraph (1) for cropland with an area of more than four hectares or meadow/pastureland therewith for the purpose of the same business);
- 三 前項各号に掲げる都道府県知事の手続を地方自治法第二百五十二条の十七の二第二項の条例の定めるところにより市町村が処理することとされた場合における当該市町村の当該事務
- (iii) administrative functions of the prefectural governor set forth in the items

of the preceding paragraph that are to be handled by the municipality as prescribed by ordinance referred to in Article 252-17-2, paragraph (1) of the Local Autonomy Act, if any.

(大都市の特例)

(Special Provisions for Large Cities)

第五十九条の二 第十八条第一項及び第三項の規定により都道府県が処理することとされている事務並びにこれらの事務に係る第四十九条第一項、第三項及び第五項並びに第五十条の規定により都道府県が処理することとされている事務のうち、指定都市の区域内にある農地又は採草放牧地に係るものについては、当該指定都市が処理するものとする。この場合においては、この法律中前段に規定する事務に係る都道府県又は都道府県知事に関する規定は、指定都市又は指定都市の長に関する規定として指定都市又は指定都市の長に適用があるものとする。

Article 59-2 Of the administrative functions that are to be handled by the prefecture pursuant to Article 18, paragraphs (1) and (3) as well as the administrative functions that are to be handled by the prefecture pursuant to Article 49, paragraphs (1), (3) and (5), and Article 50 pertaining to the administrative functions, those that concern cropland or meadow/pastureland within the area of the designated city are handled by the designated city. In this case, the provisions concerning the prefectural government or the prefectural governor in relation to the administrative functions provided for in the first sentence in this Act apply to the designated city or the mayor of the designated city as if they were the provisions concerning the designated city or the mayor of the designated city.

(農業委員会に関する特例)

(Special Provisions for the Agricultural Commission)

第六十条 農業委員会等に関する法律第三条第一項ただし書又は第五項の規定により、農業委員会が置かれていない市町村についてのこの法律（第二十五条を除く。以下この項において同じ。）の適用については、この法律中「農業委員会」とあるのは、「市町村長」と読み替えるものとする。

Article 60 (1) With regard to the application of this Act (excluding Article 25; hereinafter the same applies in this paragraph) to a municipality that does not have an agricultural commission, pursuant to the proviso to Article 3, paragraph (1), or paragraph (5) of the same Article of the Act on Agricultural Commission, the term "the agricultural commission" in this Act is deemed to be replaced with "the mayor of the municipality".

2 農業委員会等に関する法律第三条第二項の規定により二以上の農業委員会が置かれている市町村についてのこの法律の適用については、この法律中「市町村の区域」とあるのは、「農業委員会の区域」と読み替えるものとする。

(2) For the purpose of this Act to a municipality that has two or more

agricultural commissions pursuant to Article 3, paragraph (2) of the Act on Agricultural Commission, the term "the area of the municipality" in this Act are deemed to be replaced with "the area covered by the agricultural commission".

(特別区等の特例)

(Special Provisions for Special Wards)

第六十一条 この法律中市町村又は市町村長に関する規定（指定都市にあつては、第三条第四項を除く。）は、特別区のある地にあつては特別区又は特別区の区長に、指定都市（農業委員会等に関する法律第四十一条第二項の規定により区（総合区を含む。以下この条において同じ。）ごとに農業委員会を置かないこととされたものを除く。）にあつては区又は区長（総合区長を含む。）に適用する。

Article 61 In this Act, the provisions concerning a municipality or the mayor of a municipality (excluding Article 3, paragraph (4) as far as a designated city is concerned) apply to a special ward or the mayor of a special ward where a special ward exists and to a ward or the director of a ward (including the director of an administratively consolidated ward) in a designated city (excluding a designated city that does not have an agricultural commission for each ward (including an administratively consolidated ward; the same applies in this Article) pursuant to Article 41, paragraph (2) of the Act on Agricultural Commission).

(権限の委任)

(Delegation of Authority)

第六十二条 この法律に規定する農林水産大臣の権限は、農林水産省令で定めるところにより、その一部を地方農政局長に委任することができる。

Article 62 Part of the authority of the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries provided for in this Act may be delegated to the director of a regional agricultural administration office pursuant to the provisions of Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries.

(事務の区分)

(Classification of Administrative Functions)

第六十三条 この法律の規定により都道府県又は市町村が処理することとされている事務のうち、次の各号及び次項各号に掲げるもの以外のものは、地方自治法第二条第九項第一号に規定する第一号法定受託事務とする。

Article 63 (1) The administrative functions to be handled by the prefecture or municipality pursuant to this Act other than those set forth in the following items and the items of the following paragraph are Item I statutorily-entrusted functions provided for in Article 2, paragraph (9), item (i) of the Local Autonomy Act:

- 一 第三条第四項の規定により市町村が処理することとされている事務（同項の規定により農業委員会が処理することとされている事務を除く。）
- (i) administrative functions to be handled by the municipality pursuant to Article 3, paragraph (excluding those to be handled by the agricultural commission pursuant to the same paragraph);
- 二 第四条第一項、第二項及び第八項の規定により都道府県等が処理することとされている事務（同一の事業の目的に供するため四ヘクタールを超える農地を農地以外のものにする行為に係るものを除く。）
- (ii) administrative functions to be handled by the prefecture, etc. pursuant to Article 4, paragraphs (1), (2) and (8) (excluding those pertaining to the act of converting cropland with an area of more than four hectares to non-cropland for the purpose of the same business);
- 三 第四条第三項の規定により市町村が処理することとされている事務（意見を付する事務に限る。）
- (iii) administrative functions to be handled by the municipality pursuant to Article 4, paragraph (3) (limited to the functions of attaching its opinions);
- 四 第四条第三項の規定により市町村（指定市町村に限る。）が処理することとされている事務（申請書を送付する事務（同一の事業の目的に供するため四ヘクタールを超える農地を農地以外のものにする行為に係るものを除く。）に限る。）
- (iv) administrative functions to be handled by the municipality (limited to the designated municipality) pursuant to Article 4, paragraph (3) (limited to the functions of sending written applications (excluding those pertaining to the act of converting cropland with an area of more than four hectares to non-cropland for the purpose of the same business));
- 五 第四条第四項及び第五項（これらの規定を同条第十項において準用する場合を含む。）の規定により市町村が処理することとされている事務
- (v) administrative functions to be handled by the municipality pursuant to Article 4, paragraphs (4) and (5) (including cases where these provisions are applied mutatis mutandis pursuant to paragraph (10) of the same Article);
- 六 第四条第九項の規定により都道府県等が処理することとされている事務（意見を聴く事務（同一の事業の目的に供するため四ヘクタールを超える農地を農地以外のものにする行為に係るものを除く。）に限る。）
- (vi) administrative functions to be handled by the prefecture, etc. pursuant to Article 4, paragraph (9) (limited to the functions of hearing opinions (excluding those pertaining to the act of converting cropland with an area of more than four hectares to non-cropland for the purpose of the same business));
- 七 第四条第九項の規定により市町村が処理することとされている事務（意見を述べる事務に限る。）
- (vii) administrative functions to be handled by the municipality pursuant to Article 4, paragraph (9) (limited to the functions of stating its opinions);

八 第五条第一項及び第四項の規定並びに同条第三項において準用する第四条第二項の規定により都道府県等が処理することとされている事務（同一の事業の目的に供するため四ヘクタールを超える農地又はその農地と併せて採草放牧地について第三条第一項本文に掲げる権利を取得する行為に係るものを除く。）

(viii) administrative functions to be handled by the prefecture, etc. pursuant to Article 5, paragraphs (1) and (4) as well as paragraph (3) of the same Article as applied mutatis mutandis pursuant to Article 4, paragraph (2) (excluding those pertaining to the act of acquiring a right set forth in the main clause of Article 3, paragraph (1) for cropland with an area of more than four hectares or meadow/pastureland therewith for the purpose of the same business);

九 第五条第三項において準用する第四条第三項の規定により市町村が処理することとされている事務（意見を付する事務に限る。）

(ix) administrative functions to be handled by the municipality pursuant to Article 4, paragraph (3) as applied mutatis mutandis pursuant to Article 5, paragraph (3) (limited to the functions of attaching their opinions);

十 第五条第三項において準用する第四条第三項の規定により市町村（指定市町村に限る。）が処理することとされている事務（申請書を送付する事務（同一の事業の目的に供するため四ヘクタールを超える農地又はその農地と併せて採草放牧地について第三条第一項本文に掲げる権利を取得する行為に係るものを除く。）に限る。）

(x) administrative functions to be handled by the municipality (limited to the designated municipality) pursuant to Article 4, paragraph (3) as applied mutatis mutandis pursuant to Article 5, paragraph (3) (limited to the functions of sending written applications (excluding those pertaining to the act of acquiring a right set forth in the main clause of Article 3, paragraph (1) for cropland with an area of more than four hectares or meadow/pastureland therewith for the purpose of the same business));

十一 第五条第三項において読み替えて準用する第四条第四項及び第五項の規定並びに第五条第五項において読み替えて準用する第四条第十項において読み替えて準用する同条第四項及び第五項の規定により市町村が処理することとされている事務

(xi) administrative functions to be handled by the municipality pursuant to Article 4, paragraphs (4) and (5) as applied mutatis mutandis pursuant to Article 5, paragraph (3) following the deemed replacement of terms, as well as those to be handled by the municipality pursuant to Article 4, paragraphs (4) and (5) of the same Article as applied mutatis mutandis pursuant to paragraph (10) following the deemed replacement of terms as applied mutatis mutandis pursuant to Article 5, paragraph (5) following the deemed replacement of terms;

十二 第五条第五項において準用する第四条第九項の規定により都道府県等が処理することとされている事務（意見を聴く事務（同一の事業の目的に供するため四ヘクタールを超える農地又はその農地と併せて採草放牧地について第三条第一項本文に

- 掲げる権利を取得する行為に係るものを除く。)に限る。)
- (xii) administrative functions to be handled by the prefecture, etc. pursuant to Article 4, paragraph (9) as applied mutatis mutandis pursuant to Article 5, paragraph (5) (limited to the functions of hearing opinions (excluding those pertaining to the act of acquiring a right set forth in the main clause of Article 3, paragraph (1) for cropland with an area of more than four hectares or meadow/pastureland therewith for the purpose of the same business));
- 十三 第五条第五項において準用する第四条第九項の規定により市町村が処理することとされている事務（意見を述べる事務に限る。)
- (xiii) administrative functions to be handled by the municipality pursuant to Article 4, paragraph (9) as applied mutatis mutandis pursuant to Article 5, paragraph (5) (limited to the functions of stating its opinions);
- 十四 第三十条、第三十一条、第三十二条第一項、同条第二項から第五項まで（これらの規定を第三十三条第二項において準用する場合を含む。）、第三十三条第一項、第三十四条、第三十五条第一項及び第三項、第三十六条並びに第四十三条第一項の規定により市町村が処理することとされている事務
- (xiv) administrative functions to be handled by the municipality pursuant to Articles 30 and 31, Article 32, paragraph (1), paragraphs (2) to (5) of the same Article (including cases where these provisions are applied mutatis mutandis pursuant to Article 33, paragraph (2)), Article 33, paragraph (1), Article 34, Article 35, paragraphs (1) and (3), Article 36, and Article 43, paragraph (1);
- 十五 第四十四条の規定により市町村が処理することとされている事務
- (xv) administrative functions to be handled by the municipality pursuant to Article 44;
- 十六 第四十九条第一項、第三項及び第五項並びに第五十条の規定により都道府県等が処理することとされている事務（第二号、第八号及び次号に掲げる事務に係るものに限る。)
- (xvi) administrative functions to be handled by the prefecture, etc. pursuant to Article 49, paragraphs (1), (3) and (5) and Article 50 (limited to the functions pertaining to those set forth in items (ii) and (viii) and the following paragraph);
- 十七 第五十一条の規定により都道府県等が処理することとされている事務（第二号及び第八号に掲げる事務に係るものに限る。)
- (xvii) administrative functions to be handled by the prefecture, etc. pursuant to Article 51 (limited to the functions set forth in items (ii) and (viii));
- 十八 第五十一条の二の規定により都道府県又は市町村が処理することとされている事務
- (xviii) administrative functions to be handled by the prefecture or municipality pursuant to Article 51-2;
- 十九 第五十二条から第五十二条の三までの規定により市町村が処理することとされ

ている事務

(xix) administrative functions to be handled by the municipality pursuant to Articles 52 to Article 52-3.

2 この法律の規定により市町村が処理することとされている事務のうち、次に掲げるものは、地方自治法第二条第九項第二号に規定する第二号法定受託事務とする。

(2) Of the administrative functions to be handled by the municipality pursuant to this Act, those set forth in the following items are Item II statutorily-entrusted functions provided for in Article 2, paragraph (9), item (ii) of the Local Autonomy Act:

一 第四条第一項第七号の規定により市町村（指定市町村を除く。）が処理することとされている事務（同一の事業の目的に供するため四ヘクタールを超える農地を農地以外のものにする行為に係るものを除く。）

(i) administrative functions to be handled by the municipality (excluding the designated municipality) pursuant to Article 4, paragraph (1), item (vii) (excluding those pertaining to the act of converting cropland with an area of more than four hectares to non-cropland for the purpose of the same business);

二 第四条第三項の規定により市町村（指定市町村を除く。）が処理することとされている事務（申請書を送付する事務（同一の事業の目的に供するため四ヘクタールを超える農地を農地以外のものにする行為に係るものを除く。）に限る。）

(ii) administrative functions to be handled by the municipality (excluding the designated municipality) pursuant to Article 4, paragraph (3) (limited to the functions of sending written applications (excluding those pertaining to the act of converting cropland with an area of more than four hectares to non-cropland for the purpose of the same business));

三 第五条第一項第六号の規定により市町村（指定市町村を除く。）が処理することとされている事務（同一の事業の目的に供するため四ヘクタールを超える農地又はその農地と併せて採草放牧地について第三条第一項本文に掲げる権利を取得する行為に係るものを除く。）

(iii) administrative functions to be handled by the municipality (limited to the designated municipality) pursuant to Article 5, paragraph (1), item (vi) (excluding those pertaining to the act of acquiring a right set forth in the main clause of Article 3, paragraph (1) for cropland with an area of more than four hectares or meadow/pastureland therewith for the purpose of the same business);

四 第五条第三項において準用する第四条第三項の規定により市町村（指定市町村を除く。）が処理することとされている事務（申請書を送付する事務（同一の事業の目的に供するため四ヘクタールを超える農地又はその農地と併せて採草放牧地について第三条第一項本文に掲げる権利を取得する行為に係るものを除く。）に限る。）

(iv) administrative functions to be handled by the municipality (limited to the

designated municipality) pursuant to Article 4, paragraph (3) as applied mutatis mutandis pursuant to Article 5, paragraph (3) (limited to the functions of sending written application (excluding those pertaining to the act of acquiring a right set forth in the main clause of Article 3, paragraph (1) for cropland with an area of more than four hectares or meadow/pastureland therewith for the purpose of the same business)).

(運用上の配慮)

(Consideration of Operations)

第六十三条の二 この法律の運用に当たっては、我が国の農業が家族農業経営、法人による農業経営等の経営形態が異なる農業者や様々な経営規模の農業者など多様な農業者により、及びその連携の下に担われていること等を踏まえ、農業の経営形態、経営規模等についての農業者の主体的な判断に基づく様々な農業に関する取組を尊重するとともに、地域における貴重な資源である農地が地域との調和を図りつつ農業上有効に利用されるよう配慮しなければならない。

Article 63-2 In the application of this Act, given that Japan's agriculture is operated by, or in cooperation among, various farmers who differ in type and scale of management, including households and corporations, consideration to ensuring that various agricultural efforts based on independent decisions by farmers regarding the type, scale, etc. of agricultural management are respected and that cropland, which provides precious resources for local areas, is put to effective agricultural use in harmony with local areas must be given.

第六章 罰則

Chapter VI Penal Provisions

第六十四条 次の各号のいずれかに該当する者は、三年以下の懲役又は三百万円以下の罰金に処する。

Article 64 A person who falls under any of the following items is subject to either imprisonment for up to three years or a fine of up to three million yen:

一 第三条第一項、第四条第一項、第五条第一項又は第十八条第一項の規定に違反した者

(i) a person who has violated the provisions of Article 3, paragraph (1), Article 4, paragraph (1), Article 5, paragraph (1), or Article 18, paragraph (1);

二 偽りその他不正の手段により、第三条第一項、第四条第一項、第五条第一項又は第十八条第一項の許可を受けた者

(ii) a person who has obtained permission referred to in Article 3, paragraph (1), Article 4, paragraph (1), Article 5, paragraph (1), or Article 18, paragraph (1) through deception or other wrongful means;

三 第五十一条第一項の規定による都道府県知事等の命令に違反した者

(iii) a person who has violated an order issued by the head of the prefecture,

etc. under Article 51, paragraph (1).

第六十五条 第四十九条第一項の規定による職員の調査、測量、除去又は移転を拒み、妨げ、又は忌避した者は、六月以下の懲役又は三十万円以下の罰金に処する。

Article 65 A person who has refused, obstructed or evaded the inspection, survey, removal or transfer by officials under Article 49, paragraph (1) is subject to either imprisonment for up to six months or a fine of up to 300,000 yen.

第六十六条 第四十四条第一項の規定による市町村長の命令に違反した者は、三十万円以下の罰金に処する。

Article 66 A person who has violated an order issued by the mayor of the municipality under Article 44, paragraph (1) is subject to a fine of up to 300,000 yen.

第六十七条 法人の代表者又は法人若しくは人の代理人、使用人その他の従業者が、その法人又は人の業務又は財産に関し、次の各号に掲げる規定の違反行為をしたときは、行為者を罰するほか、その法人に対して当該各号に定める罰金刑を、その人に対して各本条の罰金刑を科する。

Article 67 If the representative of a corporation or the agent, employee or other worker of a corporation or an individual has committed any violation set forth in the following items with regard to the business or property of the corporation or individual, not only the offender but also the corporation or individual are subject to a fine prescribed in those items:

一 第六十四条第一号若しくは第二号（これらの規定中第四条第一項又は第五条第一項に係る部分に限る。）又は第三号 一億円以下の罰金刑

(i) Article 64, item (i) or item (ii) (limited to the part of these provisions that pertains to Article 4, paragraph (1) or Article 5, paragraph (1)) or item (iii): a fine of up to 100 million yen;

二 第六十四条（前号に係る部分を除く。）又は前二条 各本条の罰金刑

(ii) Article 64 (excluding the part that pertains to the preceding item) or the preceding two Articles: a fine prescribed in the respective Articles.

第六十八条 第六条第一項の規定に違反して、報告をせず、又は虚偽の報告をした者は、三十万円以下の過料に処する。

Article 68 A person who has failed to make a report in violation of Article 6, paragraph (1) or made a false report is subject to a civil fine of up to 300,000 yen.

第六十九条 第三条の三の規定に違反して、届出をせず、又は虚偽の届出をした者は、十万円以下の過料に処する。

Article 69 A person who has failed to make a notification in violation of Article

3-3 or made a false notification is subject to a civil fine of up to 100,000 yen.

附 則

Supplementary Provisions

(施行期日)

(Effective Date)

1 この法律の施行期日は、公布の日から起算して六箇月を超えない期間内で政令で定める。

(1) The effective date of this Act is specified by Cabinet Order within a period not exceeding six months from the date of promulgation.

(農林水産大臣に対する協議)

(Consultation with the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries)

2 都道府県知事等は、当分の間、次に掲げる場合には、あらかじめ、農林水産大臣に協議しなければならない。

(2) The head of the prefecture, etc. must, for the time being, consult the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries in advance in any of the cases set forth in the following items:

一 同一の事業の目的に供するため四ヘクタールを超える農地を農地以外のものにする行為（農村地域工業等導入促進法（昭和四十六年法律第百十二号）その他の地域の開発又は整備に関する法律で政令で定めるもの（第三号において「地域整備法」という。）の定めるところに従って農地を農地以外のものにする行為で政令で定める要件に該当するものを除く。次号において同じ。）に係る第四条第一項の許可をしようとする場合

(i) a case where the head of the prefecture, etc. intends to grant permission referred to in Article 4, paragraph (1) with regard to the act of converting cropland with an area of more than four hectares to non-cropland for the purpose of the same business (excluding the act of converting cropland to non-cropland pursuant to the Act on the Promotion of Introduction of Industry into Agricultural Regions (Act No. 112 of 1971) or any other act concerning regional development or improvement specified by Cabinet Order (referred to as "regional development act" in item (iii)) that meets the requirements specified by Cabinet Order; the same applies in the following item);

二 同一の事業の目的に供するため四ヘクタールを超える農地を農地以外のものにする行為に係る第四条第八項の協議を成立させようとする場合

(ii) a case where the head of the prefecture, etc. intends to reach an agreement referred to in Article 4, paragraph (8) with regard to the act of converting cropland with an area of more than four hectares to non-cropland for the purpose of the same business;

三 同一の事業の目的に供するため四ヘクタールを超える農地又はその農地と併せて採草放牧地について第三条第一項本文に掲げる権利を取得する行為（地域整備法で定めるところに従つてこれらの権利を取得する行為で政令で定める要件に該当するものを除く。次号において同じ。）に係る第五条第一項の許可をしようとする場合

(iii) a case where the head of the prefecture, etc. intends to grant permission referred to in Article 5, paragraph (1) with regard to the act of acquiring rights set forth in the main clause of Article 3, paragraph (1) for cropland with an area of more than four hectares or meadow/pastureland therewith for the purpose of the same business (excluding the act of acquiring those rights pursuant to a regional development act that meets the requirements specified by Cabinet Order; the same applies in the following item);

四 同一の事業の目的に供するため四ヘクタールを超える農地又はその農地と併せて採草放牧地について第三条第一項本文に掲げる権利を取得する行為に係る第五条第四項の協議を成立させようとする場合

(iv) a case where the head of the prefecture, etc. intends to reach an agreement referred to in Article 5, paragraph (4) with regard to the act of acquiring rights set forth in the main clause of Article 3, paragraph (1) for cropland with an area of more than four hectares or meadow/pastureland therewith for the purpose of the same business.

附 則 〔昭和二十八年八月十日法律第百九十四号〕 〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 194 of August 10, 1953 Extract]
[Extract]

1 この法律は、公布の日から施行する。

(1) This Act comes into effect as of the date of promulgation.

附 則 〔昭和二十八年八月十五日法律第二百十三号〕 〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 213 of August 15, 1953 Extract]
[Extract]

1 この法律は、昭和二十八年九月一日から施行する。

(1) This Act comes into effect as of September 1, 1953.

2 この法律施行前従前の法令の規定によりなされた許可、認可その他の処分又は申請、届出その他の手続は、それぞれ改正後の相当規定に基いてなされた処分又は手続とみなす。

(2) Dispositions such as permission and authorization or procedures such as application and notification undertaken pursuant to the provisions of former laws and regulations prior to the enforcement of this Act are deemed to be, respectively, dispositions or procedures undertaken under the corresponding provisions after the amendment.

附 則 〔昭和二十九年五月二十日法律第百二十号〕 〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 120 of May 20, 1954 Extract] [Extract]

1 この法律は、新法の施行の日から施行する。

(1) This Act comes into effect as of the date of enforcement of the New Act.

附 則 〔昭和二十九年六月十五日法律第百八十五号〕 〔抄〕

**Supplementary Provisions [Act No. 185 of June 15, 1954 Extract]
[Extract]**

1 この法律は、昭和二十九年七月二十日から施行する。

(1) This Act comes into effect as of July 20, 1954.

附 則 〔昭和三十一年六月十二日法律第百四十八号〕

Supplementary Provisions [Act No. 148 of June 12, 1956]

1 この法律は、地方自治法の一部を改正する法律（昭和三十一年法律第百四十七号）の施行の日から施行する。

(1) This Act comes into effect as of the date of enforcement of the Act Partially Amending the Local Autonomy Act (Act No. 147 of 1956).

2 この法律の施行の際海区漁業調整委員会の委員又は農業委員会の委員の職にある者の兼業禁止及びこの法律の施行に伴う都道府県又は都道府県知事若しくは都道府県の委員会その他の機関が処理し、又は管理し、及び執行している事務の地方自治法第二百五十二条の十九第一項の指定都市（以下「指定都市」という。）又は指定都市の市長若しくは委員会その他の機関への引継に関し必要な経過措置は、それぞれ地方自治法の一部を改正する法律（昭和三十一年法律第百四十七号）附則第四項及び第九項から第十五項までに定めるところによる。

(2) Transitional measures necessary for the prohibition of persons who sit on the sea-area fisheries regulation commission or the agricultural commission at the time of enforcement of this Act from holding another concurrent post and those necessary for the transfer of administrative functions handled, managed or executed by a prefecture or the governor or a commission or other organizations of the prefecture to a designated city referred to in Article 252-19, paragraph (1) of the Local Autonomy Act (hereinafter referred to as "designated city") or the major or a commission or other organizations of the designated city upon enforcement of this Act are as prescribed in paragraph (4) and paragraphs (9) to (15), respectively, of the Supplementary Provisions to the Act Partially Amending the Local Autonomy Act (Act No. 147 of 1956).

附 則 〔昭和三十三年四月二十日法律第六十九号〕 〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 69 of April 20, 1957 Extract] [Extract]

- 1 この法律の施行期日は、公布の日から起算して九十日をこえない範囲内において政令で定める。ただし、土地改良法第八十八条の二及び第九十四条第一項の改正規定並びに附則第十二項から第十五項までの規定（以下「土地改良財産関係規定」という。）は、公布の日から施行する。
- (1) The effective date of this Act is specified by Cabinet Order within a period not exceeding 90 days from the date of promulgation; provided, however, that the amended provisions of Article 88-2 and Article 94, paragraph (1) of the Land Improvement Act and the provisions of paragraphs (12) to (15) of the Supplementary Provisions (hereinafter referred to as "provisions related to land improvement property") comes into effect as of the date of promulgation.
- 1 3 次に掲げるものの管理及び処分については、土地改良財産関係規定の施行後でも、なお従前の例による。
- (13) Prior laws continue to govern the management and disposition of those set forth in the following items even after the enforcement of the provisions related to land improvement property:
- 一 土地改良法第八十七条の二第一項の規定により国が行う同項第二号の事業によつて、土地改良財産関係規定の施行前に生じた土地
- (i) land that is created prior to the enforcement of the provisions related to land improvement property;
- 二 土地改良法第八十七条の二第一項の規定により国が行う同項第二号の事業によつて土地改良財産関係規定の施行後生ずべき土地で、土地改良財産関係規定の施行前に当該土地を含む地区につき農地法第六十二条第三項の規定による公示があつたもの
- (ii) land that is to be created after the enforcement of the provisions related to land improvement property by a project referred to in Article 87-2, item (ii) of the Land Improvement Act that the State implements pursuant to paragraph (1) of the same paragraph, but only if a public notice under Article 62, paragraph (3) of the Cropland Act has been issued with regard to the district that includes that land prior to the enforcement of the provisions related to land improvement property.
- 1 4 土地改良財産関係規定の施行の際現に農地法第七十八条第一項の規定により農林大臣が管理する土地及び権利で国が土地改良法第八十七条の二第一項の規定により行う同項第二号の事業のために取得したもの（土地改良財産関係規定の施行前に、当該土地を含む地域に係る当該国営土地改良事業が完了した土地及び当該土地を含む地区につき農地法第六十二条第三項の規定による公示があつた土地を除く。）については、これらを土地改良法第九十四条第一項第三号（この法律の施行後においては、第九十四条第三号）の土地及び権利とみなし、同条の規定により農林水産大臣が管理し、及び処分するものとする。
- (14) The land and the rights thereto that are under the management of the

Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries pursuant to Article 78, paragraph (1) of the Cropland Act at the time of enforcement of the provisions related to land improvement property and that have been acquired by the State for a project referred to in Article 87-2, paragraph (1), item (ii) of the Land Improvement Act that is to be implemented pursuant to the same paragraph (excluding the land on which the state-run land improvement project pertaining to the area that includes that land has been completed prior to the enforcement of the provisions related to land improvement property, as well as the land on which a public notice under Article 62, paragraph (3) of the Cropland Act has been issued with regard to the district that includes that land) are deemed to be the land and the rights thereof referred to in Article 94, paragraph (1), item (iii) of the Land Improvement Act (or Article 94, item (iii) after the application of this Act) and thus be managed and disposed of by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries pursuant to the same Article.

15 前項に規定する土地で農地法第四十四条第一項の規定により買収したもののうち農林水産大臣が土地改良法第九十四条の八第一項の土地配分計画をたてないことを相当と認めるものは、政令で定める場合を除き、買収前の所有者又はその一般承継人に売り払わなければならない。この場合において、その売払いの対価は、国有農地等の売払いに関する特別措置法（昭和四十六年法律第五十号）第二条の規定の例によるものとする。

(15) The land provided for in the preceding paragraph that has been purchased pursuant to Article 44, paragraph (1) of the Cropland Act and for which the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries finds it reasonable not to develop a land distribution plan referred to in Article 94-8, paragraph (1) of the Land Improvement Act must be sold off to the pre-purchase owner or their general successor unless otherwise provided for by Cabinet Order. In this case, the consideration for the sale are pursuant to Article 2 of the Act on Special Measures concerning Sale of National Cropland, etc. (Act No. 50 of 1971).

附 則 〔昭和三十三年四月二十日法律第七十二号〕 〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 72 of April 20, 1957 Extract] [Extract]

1 この法律は、昭和三十三年七月二十日から施行する。ただし、第三条の改正規定並びに次項、第三項、第五項、第六項、第九項及び第十一項の規定は、公布の日から施行する。

(1) This Act comes into effect as of July 20, 1957; provided, however, that the amended provisions of Article 3 and the provisions of the following paragraph, paragraphs (3), (5), (6), (9) and (11) come into effect as of the date of promulgation.

附 則 〔昭和三十四年四月二十日法律第四百四十八号〕 〔抄〕

**Supplementary Provisions [Act No. 148 of April 20, 1959 Extract]
[Extract]**

(施行期日)

(Effective Date)

1 この法律は、国税徴収法（昭和三十四年法律第百四十七号）の施行の日から施行する。

(1) This Act comes into effect as of the date of enforcement of the National Tax Collection Act (Act No. 147 of 1959).

(公課の先取特権の順位の改正に関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning Revision of the Priority Order of Statutory Liens of Public Charges)

7 第二章の規定による改正後の各法令（徴収金の先取特権の順位に係る部分に限る。）の規定は、この法律の施行後に国税徴収法第二条第十二号に規定する強制換価手続による配当手続が開始される場合について適用し、この法律の施行前に当該配当手続が開始されている場合における当該法令の規定に規定する徴収金の先取特権の順位については、なお従前の例による。

(7) The provisions of laws and regulations (limited to the parts relating to the priority order of a statutory lien of a surcharge) as amended by the provisions of Chapter II apply to the case where a distribution procedure through the compulsory selling-out procedure prescribed in Article 2, item (xxii) of the National Tax Collection Act is commenced after the enforcement of this Act; prior laws continue to govern the priority order of a statutory lien of a surcharge as prescribed in the provisions of those laws and regulations in the case where the distribution procedure is commenced prior to the enforcement of this Act.

附 則 [昭和三十五年三月三十一日法律第十四号] [抄]

Supplementary Provisions [Act No. 14 of March 31, 1960 Extract]

[Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、昭和三十五年四月一日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of April 1, 1960.

附 則 [昭和三十七年四月二日法律第六十七号] [抄]

Supplementary Provisions [Act No. 67 of April 2, 1962 Extract] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、昭和三十七年四月一日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of April 1, 1962.

附 則 〔昭和三十七年五月十一日法律第百二十六号〕〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 126 of May 11, 1962 Extract] [Extract]

1 この法律は、公布の日から起算して九十日をこえない範囲内において政令で定める日から施行する。

(1) This Act comes into effect as of the day specified by Cabinet Order within a period not exceeding 90 days from the date of promulgation.

附 則 〔昭和三十七年五月十六日法律第百四十号〕〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 140 of May 16, 1962 Extract] [Extract]

1 この法律は、昭和三十七年十月一日から施行する。

(1) This Act comes into effect as of October 1, 1962.

2 この法律による改正後の規定は、この附則に特別の定めがある場合を除き、この法律の施行前に生じた事項にも適用する。ただし、この法律による改正前の規定によつて生じた効力を妨げない。

(2) The provisions amended by this Act also apply to particulars that have arisen prior to the enforcement of this Act, except as otherwise provided by these Supplementary Provisions; provided, however, that those provisions do not hinder effects which have arisen pursuant to the provisions prior to amendment by this Act.

3 この法律の施行の際現に係属している訴訟については、当該訴訟を提起することができない旨を定めるこの法律による改正後の規定にかかわらず、なお従前の例による。

(3) Prior laws continue to govern litigation actually pending at the time of enforcement of this Act, notwithstanding the provisions amended by this Act stipulating that the litigation may not be filed.

4 この法律の施行の際現に係属している訴訟の管轄については、当該管轄を専属管轄とする旨のこの法律による改正後の規定にかかわらず、なお従前の例による。

(4) Prior laws continue to govern the jurisdiction concerning litigation actually pending at the time of enforcement of this Act, notwithstanding the provisions amended by this Act making the jurisdiction an exclusive jurisdiction.

5 この法律の施行の際現にこの法律による改正前の規定による出訴期間が進行している処分又は裁決に関する訴訟の出訴期間については、なお従前の例による。ただし、この法律による改正後の規定による出訴期間がこの法律による改正前の規定による出訴期間より短い場合に限る。

(5) Prior laws continue to govern the statute of limitations for filing an action concerning a disposition or determination for which the statute of limitations

for filing an action under the provisions prior to amendment by this Act is actually running at the time of enforcement of this Act; provided, however, that this is limited to the case where the statute of limitations for filing an action under the provisions amended by this Act is shorter than that under the provisions prior to amendment by this Act.

6 この法律の施行前にされた処分又は裁決に関する当事者訴訟で、この法律による改正により出訴期間が定められることとなつたものについての出訴期間は、この法律の施行の日から起算する。

(6) With regard to a public law related action concerning a disposition or determination made prior to the enforcement of this Act for which the statute of limitations has been introduced by amendments to this Act, the statute of limitations is counted from the date of enforcement of this Act.

7 この法律の施行の際現に係属している処分又は裁決の取消しの訴えについては、当該法律関係の当事者の一方を被告とする旨のこの法律による改正後の規定にかかわらず、なお従前の例による。ただし、裁判所は、原告の申立てにより、決定をもつて、当該訴訟を当事者訴訟に変更することを許すことができる。

(7) Prior laws continue to govern an action for rescission of a disposition or determination which is actually pending at the time of enforcement of this Act, notwithstanding the provisions amended by this Act stipulating that either of the parties in the relevant legal relationship is to be the defendant; provided, however, that the court may, upon motion by the plaintiff, permit changing the action to a public law related action by an order.

8 前項ただし書の場合には、行政事件訴訟法第十八条後段及び第二十一条第二項から第五項までの規定を準用する。

(8) The provisions of the second sentence of Article 18 and Article 21, paragraphs (2) to (5) of the Administrative Case Litigation Act apply mutatis mutandis to the case referred to in the proviso to the preceding paragraph.

附 則 〔昭和三十七年九月十五日法律第百六十一号〕 〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 161 of September 15, 1962 Extract]

[Extract]

1 この法律は、昭和三十七年十月一日から施行する。

(1) This Act comes into effect as of October 1, 1962.

2 この法律による改正後の規定は、この附則に特別の定めがある場合を除き、この法律の施行前にされた行政庁の処分、この法律の施行前にされた申請に係る行政庁の不作為その他この法律の施行前に生じた事項についても適用する。ただし、この法律による改正前の規定によつて生じた効力を妨げない。

(2) The provisions amended by this Act also apply to dispositions made by an administrative authority prior to the enforcement of this Act, an inaction by an administrative authority pertaining to an application filed prior to the

enforcement of this Act, or other particulars that have arisen prior to the enforcement of this Act, except as otherwise provided by these Supplementary Provisions; provided, however, that those provisions do not hinder effects which have arisen pursuant to the provisions prior to amendment by this Act.

3 この法律の施行前に提起された訴願、審査の請求、異議の申立てその他の不服申立て（以下「訴願等」という。）については、この法律の施行後も、なお従前の例による。この法律の施行前にされた訴願等の裁決、決定その他の処分（以下「裁決等」という。）又はこの法律の施行前に提起された訴願等につきこの法律の施行後にされる裁決等にさらに不服がある場合の訴願等についても、同様とする。

(3) Prior laws continue to govern a petition, request for an examination, objection or other appeals (hereinafter referred to as a "petition, etc.") filed prior to the enforcement of this Act even after the enforcement of this Act. The same applies to a determination, ruling, or other dispositions on a petition, etc. made prior to the enforcement of this Act (hereinafter referred to as a "determination, etc."), or a further petition, etc. filed in the case of dissatisfaction with a determination, etc. made after the enforcement of this Act with regard to a petition, etc. filed prior to the enforcement of this Act.

4 前項に規定する訴願等で、この法律の施行後は行政不服審査法による不服申立てをすることができることとなる処分に係るものは、同法以外の法律の適用については、行政不服審査法による不服申立てとみなす。

(4) The petition, etc. prescribed in the preceding paragraph, which pertains to dispositions against which an appeal under the Administrative Appeal Act may be filed after the enforcement of this Act, is deemed to be an appeal under the Administrative Appeal Act with regard to the application of Acts other than the same Act.

5 第三項の規定によりこの法律の施行後にされる審査の請求、異議の申立てその他の不服申立ての裁決等については、行政不服審査法による不服申立てをすることができない。

(5) No appeal under the Administrative Appeal Act may be filed against a determination, etc. on a request for an examination, objection, or other appeals filed after the enforcement of this Act pursuant to paragraph (3).

6 この法律の施行前にされた行政庁の処分、この法律による改正前の規定により訴願等を行うことができるものとされ、かつ、その提起期間が定められていなかったものについて、行政不服審査法による不服申立てを行うことができる期間は、この法律の施行の日から起算する。

(6) With regard to a disposition rendered by an administrative authority prior to the enforcement of this Act, against which a petition, etc. may be filed pursuant to the provisions prior to amendment by this Act and for which the period for filing a petition, etc. has not been set, the period for filing an appeal under the Administrative Appeal Act is counted from the date of the enforcement of this Act.

8 この法律の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。
(8) Prior laws continue to govern the application of penal provisions to acts committed prior to the enforcement of this Act.

9 前八項に定めるもののほか、この法律の施行に関して必要な経過措置は、政令で定める。

(9) Beyond what is specified in the preceding eight paragraphs, other transitional measures necessary for the enforcement of this Act are specified by Cabinet Order.

附 則 〔昭和三十八年七月十一日法律第百三十四号〕 〔抄〕
Supplementary Provisions [Act No. 134 of July 11, 1963 Extract]
[Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

1 この法律は、公布の日から施行する。

(1) This Act comes into effect as of the date of promulgation.

附 則 〔昭和三十九年六月二日法律第九十四号〕 〔抄〕
Supplementary Provisions [Act No. 94 of June 2, 1964 Extract] **[Extract]**

1 この法律は、公布の日から起算して六月をこえない範囲内において政令で定める日から施行する。

(1) This Act comes into effect as of the day specified by Cabinet Order within a period not exceeding six months from the date of promulgation.

附 則 〔昭和三十九年七月十一日法律第百七十号〕 〔抄〕
Supplementary Provisions [Act No. 170 of July 11, 1964 Extract]
[Extract]

1 この法律は、公布の日から起算して一年をこえない範囲内において政令で定める日から施行する。

(1) This Act comes into effect as of the day specified by Cabinet Order within a period not exceeding one year from the date of promulgation.

附 則 〔昭和四十一年三月三十一日法律第四十一号〕 〔抄〕
Supplementary Provisions [Act No. 41 of March 31, 1966 Extract]
[Extract]

1 この法律は、昭和四十一年四月一日から施行する。

(1) This Act comes into effect as of April 1, 1966.

附 則 〔昭和四十三年六月十五日法律第百号〕〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 100 of June 15, 1968 Extract] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

1 この法律は、別に法律で定める日から施行する。

(1) This Act comes into effect as of the date specified separately by law.

附 則 〔昭和四十五年三月二十八日法律第八号〕〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 8 of March 28, 1970 Extract] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、昭和四十五年五月一日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of May 1, 1970.

附 則 〔昭和四十五年五月十五日法律第五十五号〕〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 55 of May 15, 1970 Extract] [Extract]

1 この法律は、公布の日から起算して九十日を経過した日から施行する。

(1) This Act comes into effect as of the day on which 90 days have elapsed from the date of promulgation.

附 則 〔昭和四十五年五月十五日法律第五十六号〕〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 56 of May 15, 1970 Extract] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

1 この法律は、公布の日から起算して一年をこえない範囲内において政令で定める日から施行する。

(1) This Act comes into effect as of the day specified by Cabinet Order within a period not exceeding one year from the date of promulgation.

(経過措置)

(Transitional Measures)

2 この法律の施行前に改正前の農地法（以下「旧法」という。）第三条第一項若しくは第五条第一項又はこれらの規定に基づく命令の規定によつてした処分、手続その他の行為は、改正後の農地法（以下「新法」という。）第三条第一項若しくは第五条第一項又はこれらの規定に基づく命令の相当規定によつてしたものとみなす。

(2) A disposition, procedure or other act undertaken prior to the enforcement of this Act pursuant to the provisions of Article 3, paragraph (1) or Article 5, paragraph (1) of the Cropland Act prior to amendment (hereinafter referred to as the "Former Act") or the provisions of an order pursuant to these provisions is deemed to have been undertaken pursuant to the corresponding provisions of Article 3, paragraph (1) or Article 5, paragraph (1) of the Cropland Act after the amendment (hereinafter referred to as the "New Act") or the provisions of an order pursuant to these provisions.

3 この法律の施行前に旧法第八条第一項の規定による公示があつた小作地又は小作採草放牧地のその公示に係る買収については、なお従前の例による。

(3) Prior laws continue to govern the purchase of tenant cropland or tenant meadow/pastureland on which a public notice under Article 8, paragraph (1) of the former Act has been issued prior to the enforcement of this Act.

4 この法律の施行前に旧法第十四条第二項又は第十五条第二項で準用する旧法第十一条第一項又は第二項の規定による買収令書の交付又はその交付に代わる公示があつた土地、立木、工作物又は水の使用に関する権利のその買収令書の交付又はその交付に代わる公示に係る買収については、なお従前の例による。

(4) Prior laws continue to govern the purchase of the land, standing timber, the structure or the right of use of water on which a written purchase order or a public notice in lieu of that order under Article 14, paragraph (2) of the former Act or Article 11, paragraph (1) or (2) of the former Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 15, paragraph (2) has been issued prior to the enforcement of this Act.

5 この法律の施行前に旧法第十五条の二第三項の規定による公示があつた農地又は採草放牧地のその公示に係る買収については、なお従前の例による。

(5) Prior laws continue to govern the purchase of the cropland or meadow/pastureland on which the public notice under Article 15-2, paragraph (3) of the former Act has been issued prior to the enforcement of this Act.

6 前三項の規定により従前の例によつて国が買収した土地、立木、工作物又は水の使用に関する権利は、新法第二章第五節並びに第七十八条及び第八十条の規定の適用については、新法第九条第一項若しくは第二項、第十四条第一項、第十五条第一項又は第十五条の二第一項若しくは第二項の規定により国が買収したものとみなす。

(6) The land, standing timber, structure or the right of use of water that the State has purchased in accordance with prior laws pursuant to the preceding three paragraphs are deemed to have been purchased by the State pursuant to Article 9, paragraph (1) or paragraph (2), Article 14, paragraph (1), Article 15, paragraph (1), or Article 15-2, paragraph (1) or (2) of the new Act for the purpose of the application of the provisions of Chapter II, Section 5 and Articles 78 and 80 of the new Act.

7 この法律の施行前に成立した合意に基づいてする合意による解約及び十年以上の期間の定めがある賃貸借でこの法律の施行の日において残存期間が十年未満であるもの

のその残存期間の満了前にする更新をしない旨の通知については、新法第二十条第一項ただし書の規定にかかわらず、なお従前の例による。

(7) Prior laws continue to govern termination by agreement under an agreement reached prior to the enforcement of this Act as well as a notice to the effect that the renewal of a lease with a definite term of ten years or more whose remaining term is less than ten years on the date of enforcement of this Act that is to be made before the expiration of the remaining term will not be made, notwithstanding the provisions of the proviso to Article 20, paragraph (1) of the new Act.

8 この法律の施行の際現に設定されている地上権、永小作権又は賃借権（その賃借権に係る賃貸借が更新された場合におけるその更新後のものを含む。）であつてその設定の相手方が個人であるものに係る小作料については、この法律の施行の日から起算して十年をこえない範囲内において政令で定める日までは、新法第二十一条から第二十四条の三まで及び第八十五条第七項の規定は適用せず、旧法第二十一条から第二十四条まで及び第八十五条第七項の規定はなおその効力を有する。

(8) With regard to the rent payable by a farming right holder who is an individual for whom the superficies, farming right or the right of lease (including the lease by the right of lease that has been renewal, if any) that is actually established at the time of enforcement of this Act, the provisions of Articles 21 to Article 24-3 and Article 85, paragraph (7) of the new Act do not apply, and the provisions of Articles 21 to 24 and Article 85, paragraph (7) of the former Act remain in force until the day specified by Cabinet Order within a period not exceeding ten years from the date of enforcement of this Act.

9 前項の規定によりその効力を有するものとされる旧法第二十一条第一項の基準については、農林大臣は、毎年経済事情等を勘案して検討を加えるものとし、その検討の結果必要があるときは、その基準の変更を行なうものとする。

(9) The Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries is to review every year the standards referred to in Article 21, paragraph (1) of the former Act that remain in force pursuant to the provisions of the preceding paragraph, in consideration of the economic situation, etc., and change these standards if the results of the review suggest the need for the changes.

10 この法律の施行前にした行為並びにこの法律の施行後にした行為であつて附則第七項の規定により従前の例によることとされるもの及び附則第八項の規定によりその効力を有するものとされる旧法第二十三条の規定に違反するものに対する罰則の適用については、なお従前の例による。

(10) Prior laws continue to govern the application of penal provisions to acts committed prior to the enforcement of this Act and to acts committed after the enforcement of this Act that are deemed to be governed by prior laws pursuant to paragraph (7) of the Supplementary Provisions and those that violate the provisions of Article 23 of the former Act that are deemed to be remain in force pursuant to paragraph (8) of the Supplementary Provisions.

附 則 〔昭和四十五年五月二十日法律第七十八号〕 〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 78 of May 20, 1970 Extract] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of the date of promulgation.

附 則 〔昭和四十六年四月二十六日法律第五十号〕 〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 50 of April 26, 1971 Extract] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

1 この法律は、公布の日から起算して三十日をこえない範囲内において政令で定める日から施行する。

(1) This Act comes into effect as of the day specified by Cabinet Order within a period not exceeding 30 days from the date of promulgation.

(適用)

(Application)

2 この法律は、この法律の施行の日以後に農地法第八十条第二項の規定により売払いを受けた土地等について適用する。

(2) This Act applies to the land, etc. that is sold off pursuant to Article 80, paragraph (2) of the Cropland Act on and after the date of enforcement of this Act.

(経過措置)

(Transitional Measures)

3 この法律による改正前の農地法第八十条第二項の規定による売払いに係る土地等で、政令で定めるところにより、この法律の施行の日前に地方公共団体等から当該土地等を公共用又は公用に供するための借受けの申込みが当該土地等を管理する農林大臣又は都道府県知事に対してなされ、かつ、この法律の施行の際現に買収前の所有者又はその一般承継人に対する当該土地等の売払いの手續がなされつつあるものについては、前項の規定にかかわらず、なお従前の例による。

(3) Prior laws continue to govern land, etc. sold off pursuant to the provisions of Article 80, paragraph (2) of the Cropland Act prior to amendment by this Act if, pursuant to the provisions of Cabinet Order, a local government, etc. has applied, prior to the date of enforcement of this Act, to the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries or the prefectural governor who manages the land, etc. for a lease on the land, etc. for public or government use and if

the land, etc. is undergoing the procedure of being sold off to the pre-purchase owner or their general successor at the time of enforcement of this Act, notwithstanding the provisions of the preceding paragraph.

附 則 〔昭和四十七年六月三日法律第五十二号〕 〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 52 of June 3, 1972 Extract] [Extract]

(施行期日等)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から起算して三十日をこえない範囲内において政令で定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of the day specified by Cabinet Order within a period not exceeding 30 days from the date of promulgation.

(土地調整委員会又は中央公害審査委員会がした処分等に関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning Dispositions by the Land Coordination Commission or the Central Public Pollution Examination Commission)

第十六条 この法律の施行前にこの法律による改正前の法律の規定により土地調整委員会又は中央公害審査委員会がした処分その他の行為は、政令で別段の定めをするものを除き、この法律又はこの法律による改正後の法律の相当規定により、公害等調整委員会がした処分その他の行為とみなす。

Article 16 (1) Unless otherwise provided for by Cabinet Order, an act such as disposition that has been undertaken prior to the enforcement of this Act by the Land Coordination Commission or the Central Pollution Examination Commission pursuant to laws prior to amendment by this Act is deemed to have been undertaken by the Environmental Dispute Coordination Commission pursuant to the corresponding provisions of this Act or the Act amended by this Act.

2 この法律の施行の際現にこの法律による改正前の法律の規定により土地調整委員会又は中央公害審査委員会に対してされている申請その他の手続は、政令で別段の定めをするものを除き、この法律又はこの法律による改正後の法律の相当規定により、公害等調整委員会に対してされた手続とみなす。

(2) Unless otherwise provided by Cabinet Order, an application or other procedures that are actually being undertaken at the time of enforcement of this Act with regard to the Land Coordination Commission or the Central Pollution Examination Commission pursuant to the provisions of laws prior to amendment by this Act is deemed to be being undertaken with regard to the Environmental Dispute Coordination Commission pursuant to the corresponding provisions of this Act or the Act amended by this Act.

附 則 〔昭和四十九年五月二日法律第四十三号〕 〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 43 of May 2, 1974 Extract] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から施行する。ただし、附則第十六条から第二十七条までの規定は、公布の日から起算して六月を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of the date of promulgation; provided, however, that the provisions of Articles 16 to 27 of the Supplementary Provisions comes into effect as of the day specified by Cabinet Order within a period not exceeding six months from the date of promulgation.

附 則 [昭和五十年六月十三日法律第三十九号] [抄]

Supplementary Provisions [Act No. 39 of June 13, 1975 Extract] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

1 この法律は、公布の日から起算して六月を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。

(1) This Act comes into effect as of the day specified by Cabinet Order within a period not exceeding six months from the date of promulgation.

附 則 [昭和五十三年七月五日法律第八十七号] [抄]

Supplementary Provisions [Act No. 87 of July 5, 1978 Extract] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of the date of promulgation.

附 則 [昭和五十四年三月三十日法律第五号] [抄]

Supplementary Provisions [Act No. 5 of March 30, 1979 Extract] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

1 この法律は、民事執行法（昭和五十四年法律第四号）の施行の日（昭和五十五年十月一日）から施行する。

(1) This Act comes into effect as of the date on which the Civil Execution Act (Act No. 4 of 1979) comes into effect (October 1, 1980).

(経過措置)

(Transitional Measures)

2 この法律の施行前に申し立てられた民事執行、企業担保権の実行及び破産の事件については、なお従前の例による。

(2) Prior laws continue to govern the cases of civil execution, exercise of enterprise security rights, and bankruptcy filed before the enforcement of this Act.

3 前項の事件に関し執行官が受ける手数料及び支払又は償還を受ける費用の額については、同項の規定にかかわらず、最高裁判所規則の定めるところによる。

(3) The amount of fees and payment to be received by or the amount of expenses to be reimbursed to a court execution officer concerning the cases referred to in the preceding paragraph are prescribed by the Rules of the Supreme Court, notwithstanding the provisions of the same paragraph.

附 則 〔昭和五十五年五月二十八日法律第六十五号〕 〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 65 of May 28, 1980 Extract] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

1 この法律は、公布の日から起算して六月を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。

(1) This Act comes into effect as of the day specified by Cabinet Order within a period not exceeding six months from the date of promulgation.

附 則 〔昭和五十五年五月二十八日法律第六十六号〕 〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 66 of May 28, 1980 Extract] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

1 この法律は、公布の日から起算して六月を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。

(1) This Act comes into effect as of the day specified by Cabinet Order within a period not exceeding six months from the date of promulgation.

(経過措置)

(Transitional Measures)

2 この法律の施行前に改正前の第三条第一項、第四条第一項若しくは第五条第一項の規定又はこれらの規定に基づく命令の規定によつてした処分、手続その他の行為は、改正後の第三条第一項、第四条第一項若しくは第五条第一項の規定又はこれらの規定に基づく命令の相当規定によつてしたものとみなす。

(2) A disposition, procedure or any other act undertaken prior to the enforcement of this Act pursuant to the provisions of Article 3, paragraph (1), Article 4,

paragraph (1), or Article 5, paragraph (1) prior to amendment or the provisions of an order pursuant to these provisions is deemed to have been undertaken pursuant to the provisions of Article 3, paragraph (1), Article 4, paragraph (1), or Article 5, paragraph (1) after the amendment or the corresponding provisions of an order pursuant to these provisions.

3 この法律の施行前にされた第十五条の二第三項の規定による公示に係る農地又は採草放牧地の買収については、なお従前の例による。

(3) Prior laws continue to govern the purchase of cropland or meadow/pastureland on which a public notice under Article 15-2, paragraph (3) has been issued prior to the enforcement of this Act.

4 この法律の施行前にされた改正前の第三十三条第一項又は第三十四条第一項の申出に係る農地又は採草放牧地の国による買受けについては、なお従前の例による。

(4) Prior laws continue to govern the purchase of cropland or meadow/pastureland pertaining to notification referred to in Article 33, paragraph (1), or Article 34, paragraph (1) prior to amendment that has been made by the State prior to the enforcement of this Act.

5 この法律の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

(5) Prior laws continue to govern the application of penal provisions to acts committed prior to the enforcement of this Act.

附 則 〔昭和五十五年五月二十八日法律第六十七号〕 〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 67 of May 28, 1980 Extract] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

1 この法律は、公布の日から起算して六月を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。

(1) This Act comes into effect as of the day specified by Cabinet Order within a period not exceeding six months from the date of promulgation.

附 則 〔昭和六十年七月十二日法律第九十号〕 〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 90 of July 12, 1985 Extract] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of the date of promulgation.

(農地法の一部改正に伴う経過措置)

(Transitional Measures Associated with Partial Amendments to the Cropland Act)

第九条 第三十条の規定の施行前にあつた同条の規定による改正前の農地法の規定による都道府県開拓審議会からの答申は、同条の規定による改正後の農地法の規定による都道府県農業会議からの答申とみなす。

Article 9 Reports that the prefectural reclamation council, which existed prior to the enforcement of the provisions of Article 30, submitted under the Cropland Act prior to the amendment under the same Article are deemed to be reports that the prefectural agricultural council submits under the Cropland Act after the amendment under the same Article.

附 則 [昭和六十一年十二月二十六日法律第百九号] [抄]

Supplementary Provisions [Act No. 109 of December 26, 1986 Extract]
[Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of the date of promulgation.

(その他の処分、申請等に係る経過措置)

(Transitional Measures for Other Dispositions and Applications)

第六条 この法律（附則第一条各号に掲げる規定については、当該各規定。以下この条及び附則第八条において同じ。）の施行前に改正前のそれぞれの法律の規定によりされた許可等の処分その他の行為（以下この条において「処分等の行為」という。）又はこの法律の施行の際現に改正前のそれぞれの法律の規定によりされている許可等の申請その他の行為（以下この条において「申請等の行為」という。）でこの法律の施行の日においてこれらの行為に係る行政事務を行うべき者が異なることとなるものは、附則第二条から前条までの規定又は改正後のそれぞれの法律（これに基づく命令を含む。）の経過措置に関する規定に定めるものを除き、この法律の施行の日以後における改正後のそれぞれの法律の適用については、改正後のそれぞれの法律の相当規定によりされた処分等の行為又は申請等の行為とみなす。

Article 6 An act such as the disposition of permission, etc. that has been undertaken pursuant to respective laws prior to amendment (hereinafter referred to as "act of disposition, etc." in this Article) prior to the enforcement of this Act (or the applicable provisions set forth in the items of Article 1 of the Supplementary Provisions; hereinafter the same applies in this Article and Article 8 of the Supplementary Provisions) or an act such as the application for permission, etc. that is actually being undertaken pursuant to respective laws prior to amendment (hereinafter referred to as "act of application, etc." in this Article) at the time of enforcement of this Act is, for the purpose of the application of respective laws after amendment on and after the date of enforcement of this Act, be deemed to be an act of disposition, etc. or an act of

application, etc. undertaken pursuant to the corresponding provisions of respective laws after amendment, if the person who should undertake administrative functions for the act is different on date of enforcement of this Act, unless otherwise stipulated in the provisions of Article 2 to the preceding Article of the Supplementary Provisions or the provisions for transitional measures in respective laws after amendment (including orders pursuant thereto).

(罰則に関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning Penal Provisions)

第八条 この法律の施行前にした行為及び附則第二条第一項の規定により従前の例によることとされる場合における第四条の規定の施行後にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 8 Prior laws continue to govern the application of penal provisions to acts committed prior to the enforcement of this Act and to acts committed after the enforcement of this Act that are deemed to be governed by prior laws pursuant to Article 2, paragraph (1) of the Supplementary Provisions.

附 則 〔昭和六十二年六月二日法律第六十三号〕〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 63 of June 2, 1987 Extract] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から起算して九月を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of the day specified by Cabinet Order within a period not exceeding nine months from the date of promulgation.

附 則 〔昭和六十三年五月十七日法律第四十四号〕〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 44 of May 17, 1988 Extract] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から起算して三月を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of the day specified by Cabinet Order within a period not exceeding three months from the date of promulgation.

附 則 〔平成元年六月二十八日法律第四十五号〕〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 45 of June 28, 1989 Extract] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から起算して三月を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of the day specified by Cabinet Order within a period not exceeding three months from the date of promulgation.

附 則 [平成二年五月七日法律第二十一号] [抄]

Supplementary Provisions [Act No. 21 of May 7, 1990 Extract] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、平成三年四月一日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of April 1, 1991.

(農地法の一部改正に伴う経過措置)

(Transitional Measures Associated with Partial Amendments to the Cropland Act)

第二十六条 施行日前にした行為に対する農地法の規定による罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 26 Prior laws continue to govern the application of penal provisions under the Cropland Act and to acts committed prior to the date of enforcement.

附 則 [平成二年六月二十二日法律第四十四号] [抄]

Supplementary Provisions [Act No. 44 of June 22, 1990 Extract] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から起算して三月を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of the day specified by Cabinet Order within a period not exceeding three months from the date of promulgation.

附 則 [平成三年五月二十一日法律第七十九号] [抄]

Supplementary Provisions [Act No. 79 of May 21, 1991 Extract] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of the date of promulgation.

(その他の処分、申請等に係る経過措置)

(Transitional Measures for Other Dispositions and Applications)

第六条 この法律（附則第一条各号に掲げる規定については、当該各規定。以下この条及び次条において同じ。）の施行前に改正前のそれぞれの法律の規定によりされた許可等の処分その他の行為（以下この条において「処分等の行為」という。）又はこの法律の施行の際現に改正前のそれぞれの法律の規定によりされている許可等の申請その他の行為（以下この条において「申請等の行為」という。）でこの法律の施行の日においてこれらの行為に係る行政事務を行うべき者が異なることとなるものは、附則第二条から前条までの規定又は改正後のそれぞれの法律（これに基づく命令を含む。）の経過措置に関する規定に定めるものを除き、この法律の施行の日以後における改正後のそれぞれの法律の適用については、改正後のそれぞれの法律の相当規定によりされた処分等の行為又は申請等の行為とみなす。

Article 6 An act such as the disposition of permission, etc. that has been undertaken pursuant to respective laws prior to amendment (hereinafter referred to as "act of disposition, etc." in this Article) prior to the enforcement of this Act (or the applicable provisions set forth in the items of Article 1 of the Supplementary Provisions; hereinafter the same applies in this Article and the following Article) or an act such as the application for permission, etc. that is actually being undertaken pursuant to respective laws prior to amendment (hereinafter referred to as "act of application, etc." in this Article) at the time of enforcement of this Act is, for the purpose of the application of respective laws after amendment on and after the date of enforcement of this Act, be deemed to be an act of disposition, etc. or an act of application, etc. undertaken pursuant to the corresponding provisions of respective laws after amendment, if the person who should undertake administrative functions for the act is different on date of enforcement of this Act, unless otherwise stipulated in the provisions of Article 2 to the preceding Article of the Supplementary Provisions or the provisions for transitional measures in respective laws after amendment (including orders pursuant thereto).

(罰則に関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning Penal Provisions)

第七条 この法律の施行前にした行為及び附則第二条第一項の規定により従前の例によることとされる場合における第四条の規定の施行後にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 7 Prior laws continue to govern the application of penal provisions to acts committed prior to the enforcement of this Act and to acts committed after the enforcement of this Act that are deemed to be governed by prior laws pursuant to Article 2, paragraph (1) of the Supplementary Provisions.

附 則 〔平成五年六月十六日法律第七十号〕 〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 70 of June 16, 1993 Extract] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から起算して六月を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of the day specified by Cabinet Order within a period not exceeding six months from the date of promulgation.

(農地法の一部改正に伴う経過措置)

(Transitional Measures Associated with Partial Amendments to the Cropland Act)

第三条 この法律の施行前に第二条の規定による改正前の農地法（以下「旧農地法」という。）第三条第一項の規定又はこの規定に基づく命令の規定によってした処分、手続その他の行為は、第二条の規定による改正後の農地法（以下「新農地法」という。）第三条第一項の規定又はこの規定に基づく命令の相当規定によってしたものとみなす。

Article 3 (1) A disposition, procedure or any other act undertaken prior to the enforcement of this Act pursuant to the provisions of Article 3, paragraph (1) of the Cropland Act prior to amendment under Article 2 (hereinafter referred to as the "Former Cropland Act") or the provisions of an order pursuant to these provisions is deemed to have been undertaken pursuant to the provisions of Article 3, paragraph (1) of the Cropland Act after amendment under Article 2 (hereinafter referred to as the "New Cropland Act") or the corresponding provisions of an order pursuant to these provisions.

2 この法律の施行の際現に存する旧農地法第三条第二項ただし書に規定する政令で定める法人（以下「旧農地保有合理化法人」という。）の行う同項ただし書に規定する農地保有合理化促進事業（以下「旧農地保有合理化促進事業」という。）の実施については、次項の規定による場合を除き、この法律の施行の日から、基盤強化法第五条第二項第四号ロに規定する法人となる旧農地保有合理化法人にあつては同条第一項の規定により同項の基本方針が最初に定められた日、それ以外の旧農地保有合理化法人にあつては基盤強化法第六条第一項の規定により基本構想が最初に定められた日（前条第一項の規定により基本構想とみなされた実施方針にあつては、同条第二項の規定により補完の承認を受けた日）以後三月を経過する日（その日前に基盤強化法第七条第一項の承認を受けた場合には、当該承認のあった日）までの間は、なお従前の例による。

(2) Prior laws continue to govern the implementation of a cropland holding rationalization promotion project provided for in the proviso to Article 3, paragraph (2) of the former Cropland Act that is undertaken by the corporation specified by Cabinet Order provided for in the proviso to the same paragraph (hereinafter referred to as the "former cropland holding rationalization

corporation") that exists at the time of enforcement of this Act (hereinafter referred to as a "former cropland holding rationalization promotion project") for a period from the date of enforcement of this Act through, for the former cropland holding rationalization corporation that is the corporation provided for in Article 5, paragraph (2), item (iv), (b) of the Act on Reinforcement of the Agricultural Management Framework, the date on which the basic policy referred to in paragraph (1) of the same Article is first established pursuant to the same paragraph; or through, for the other former cropland holding rationalization corporation, the day on which three months have elapsed from the date on which the basic concept is first established pursuant to Article 6, paragraph (1) of the Act on Reinforcement of the Agricultural Management Framework (or, for the implementation policy deemed to be the basic concept pursuant to paragraph (1) of the preceding Article, the date on which the supplement is approved pursuant to paragraph (2) of the same Article) (or, in a case where the approval referred to in Article 7, paragraph (1) of the Act on Reinforcement of the Agricultural Management Framework is obtained prior to the day, the date on which the approval is obtained), unless otherwise provided for in the following paragraph.

3 旧農地保有合理化法人が旧農地保有合理化促進事業の実施により借り受けている小作地及び所有し、かつ、旧農地保有合理化促進事業の実施により売り渡し又は交換するまでの間一時貸し付けている小作地については、なお従前の例による。

(3) Prior laws continue to govern the sharecropping land that the former cropland holding rationalization corporation leases from the lessor through the implementation of a former cropland holding rationalization promotion project as well as the sharecropping land that the organization owns and leases to a lessee temporarily until it sells or exchanges the land through the implementation of a former cropland holding rationalization promotion project.

4 この法律の施行前にされた旧農地法第十五条の二第三項の規定による公示に係る農地又は採草放牧地のその公示に係る買収については、なお従前の例による。

(4) Prior laws continue to govern the purchase that has been made, prior to the enforcement of this Act, of cropland or meadow/pastureland on which a public notice under Article 15-2, paragraph (3) of the former Cropland Act has been issued.

(罰則に関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning Penal Provisions)

第五条 この法律の施行前にした行為及びこの法律の施行後にした行為であつて附則第三条第二項又は前条の規定により従前の例によることとされるものに対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 5 Prior laws continue to govern the application of penal provisions to acts committed prior to the enforcement of this Act and to acts committed after the

enforcement of this Act that are deemed to be governed by prior laws pursuant to Article 3, paragraph (2) of the Supplementary Provisions or the preceding Article.

(政令への委任)

(Delegation to Cabinet Order)

第十二条 この附則に規定するもののほか、この法律の施行に関し必要な経過措置は、政令で定める。

Article 12 Beyond what is provided for in these Supplementary Provisions, any transitional measures necessary for the enforcement of this Act are specified by Cabinet Order.

附 則 〔平成五年六月十六日法律第七十二号〕〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 72 of June 16, 1993 Extract] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から起算して六月を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of the day specified by Cabinet Order within a period not exceeding six months from the date of promulgation.

(検討)

(Review)

第二条 政府は、特定農山村地域について、この法律の施行後における農林業従事者その他の地域住民の生活の状況、農林業の振興並びに農用地及び森林の保全を通じた国土及び環境の保全等の状況等を勘案し、豊かで住みよい農山村の育成を図るために必要な方途について検討を加え、必要に応じ所要の措置を講ずるものとする。

Article 2 With regard to specified rural areas, the government is to consider, inter alia, the situation that surrounds, after this Act comes into effect, the lives of farmers and foresters and other local residents as well as the conservation of the national land and the environment through the promotion of agriculture and forestry and the conservation of agricultural land and forests, study necessary ways to build rural areas that are affluent and comfortable to live in, and take necessary measures as appropriate.

附 則 〔平成五年十一月十二日法律第八十九号〕〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 89 of November 12, 1993 Extract] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、行政手続法（平成五年法律第八十八号）の施行の日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of the date of enforcement of the Administrative Procedure Act (Act No. 88 of 1993).

(諮問等がされた不利益処分に関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning Adverse Dispositions on Which Advice Is Sought)

第二条 この法律の施行前に法令に基づき審議会その他の合議制の機関に対し行政手続法第十三条に規定する聴聞又は弁明の機会の付与の手続その他の意見陳述のための手続に相当する手続を執るべきことの諮問その他の求めがされた場合においては、当該諮問その他の求めに係る不利益処分の手続に関しては、この法律による改正後の関係法律の規定にかかわらず、なお従前の例による。

Article 2 In a case where, before this Act comes into effect, a council or any other council organization is asked, pursuant to laws and regulations, to give advice or other guidance to the effect that procedures equivalent to procedures for granting an opportunity for a hearing or explanation or other procedures for the statement of opinions provided for in Article 13 of the Administrative Procedure Act is to be undertaken, prior laws continue to govern the procedures for adverse dispositions pertaining to the advice or other guidance, notwithstanding the provisions of the relevant laws amended by this Act.

(罰則に関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning Penal Provisions)

第十三条 この法律の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 13 Prior laws continue to govern the application of penal provisions to acts committed prior to the enforcement of this Act.

(聴聞に関する規定の整理に伴う経過措置)

(Transitional Measures Associated with the Arrangement of Provisions for Hearings)

第十四条 この法律の施行前に法律の規定により行われた聴聞、聴問若しくは聴聞会（不利益処分に係るものを除く。）又はこれらのための手続は、この法律による改正後の関係法律の相当規定により行われたものとみなす。

Article 14 Hearings (excluding those that concern adverse dispositions) or procedures therefor that have been held or undertaken pursuant to the provisions of laws before this Act comes into effect are deemed to have been held or undertaken pursuant to the corresponding provisions of the relevant laws amended by this Act.

(政令への委任)

(Delegation to Cabinet Order)

第十五条 附則第二条から前条までに定めるもののほか、この法律の施行に関して必要な経過措置は、政令で定める。

Article 15 Beyond what is specified in Article 2 to the preceding Article of the Supplementary Provisions, any transitional measures necessary for the enforcement of this Act are specified by Cabinet Order.

附 則 〔平成七年四月二十一日法律第七十五号〕〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 75 of April 21, 1995 Extract] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から起算して九月を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of the day specified by Cabinet Order within a period not exceeding nine months from the date of promulgation.

附 則 〔平成十年五月八日法律第五十六号〕

Supplementary Provisions [Act No. 56 of May 8, 1998]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から起算して六月を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of the day specified by Cabinet Order within a period not exceeding six months from the date of promulgation.

(経過措置)

(Transitional Measures)

第二条 この法律の施行前に改正前の第四条第一項、第五条第一項若しくは第七十三条第一項の規定又はこれらの規定に基づく命令の規定によってした処分、手続その他の行為は、改正後の第四条第一項、第五条第一項若しくは第七十三条第一項の規定又はこれらの規定に基づく命令の相当規定によってしたものとみなす。

Article 2 A disposition, procedure or any other act undertaken prior to the enforcement of this Act pursuant to the provisions of Article 4, paragraph (1), Article 5, paragraph (1), or Article 73, paragraph (1) prior to amendment or the provisions of an order pursuant to these provisions is deemed to have been undertaken pursuant to the provisions of Article 4, paragraph (1), Article 5, paragraph (1), or Article 73, paragraph (1) after the amendment or the corresponding provisions of an order pursuant to these provisions.

第三条 この法律の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 3 Prior laws continue to govern the application of penal provisions to acts committed prior to the enforcement of this Act.

附 則 [平成十年十月十九日法律第百三十五号] [抄]
Supplementary Provisions [Act No. 135 of October 19, 1998 Extract] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of the date of promulgation.

附 則 [平成十一年五月二十一日法律第五十号] [抄]
Supplementary Provisions [Act No. 50 of May 21, 1999 Extract] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、平成十二年三月二十一日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of March 21, 2000.

附 則 [平成十一年六月十一日法律第七十号] [抄]
Supplementary Provisions [Act No. 70 of June 11, 1999 Extract] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、平成十一年十月一日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of October 1, 1999.

附 則 [平成十一年七月十六日法律第八十七号] [抄]
Supplementary Provisions [Act No. 87 of July 16, 1999 Extract] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、平成十二年四月一日から施行する。ただし、次の各号に掲げる規定は、当該各号に定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of April 1, 2000; provided, however, that the provisions set forth in the following items come into effect as of the dates prescribed respectively in those items:

一 第一条中地方自治法第二百五十条の次に五条、節名並びに二款及び款名を加える改正規定（同法第二百五十条の九第一項に係る部分（両議院の同意を得ることに係る部分に限る。）に限る。）、第四十条中自然公園法附則第九項及び第十項の改正規定（同法附則第十項に係る部分に限る。）、第二百四十四条の規定（農業改良助長法第十四条の三の改正規定に係る部分を除く。）並びに第四百七十二条の規定（市町村の合併の特例に関する法律第六条、第八条及び第十七条の改正規定に係る部分を除く。）並びに附則第七条、第十条、第十二条、第五十九条ただし書、第六十条第四項及び第五項、第七十三条、第七十七条、第一百五十七条第四項から第六項まで、第一百六十条、第一百六十三条、第一百六十四条並びに第二百二条の規定 公布の日

(i) the provisions in Article 1 to revise the Local Autonomy Act (limited, however, to the part concerning Article 250-9, paragraph (1) of the same Act (limited, however, to the part concerning the requirement of consent of both Houses)) by adding five Articles, a Section title, and two Subsections and their titles following Article 250; the provisions of Article 40 to revise paragraph (9) and paragraph (10) of the Supplementary Provisions of the Natural Parks Act (limited, however, to the part concerning paragraph (10) of the Supplementary Provisions of the same Act); the provisions of Article 244 (excluding, however, the part concerning the provisions to revise Article 14-3 of the Agricultural Improvement and Promotion Act); the provisions of Article 472 (excluding, however, the part concerning the provisions to revise Article 6, Article 8, and Article 17 of the Act on Special Provisions Concerning Mergers of Municipalities); and the provisions of Article 7, Article 10, Article 12, the proviso in Article 59, Article 60, paragraph (4) and paragraph (5), Article 73, Article 77, Article 157, paragraph (4) through paragraph (6), Article 160, Article 163, Article 164, and Article 202 of the Supplementary Provisions: the date of the promulgation of this Act.

(国等の事務)

(Administrative Functions of the National Government)

第百五十九条 この法律による改正前のそれぞれの法律に規定するもののほか、この法律の施行前において、地方公共団体の機関が法律又はこれに基づく政令により管理し又は執行する国、他の地方公共団体その他公共団体の事務（附則第百六十一条において「国等の事務」という。）は、この法律の施行後は、地方公共団体が法律又はこれに基づく政令により当該地方公共団体の事務として処理するものとする。

Article 159 Beyond what is provided for in the respective laws prior to amendment by this Act, the administrative functions of the national government, other local governments and other public entities that were managed or executed by local government organs in accordance with laws or Cabinet Orders thereunder before this Act comes into effect (referred to in Article 161 of the Supplementary Provisions as "administrative functions of the

national government, etc.") are to, after this Act comes into effect, be handled by local governments as the administrative functions of the local governments in accordance with laws or Cabinet Orders thereunder.

(処分、申請等に関する経過措置)

(Provisional Measures Concerning Dispositions and Applications)

第百六十条 この法律（附則第一条各号に掲げる規定については、当該各規定。以下この条及び附則第百六十三条において同じ。）の施行前に改正前のそれぞれの法律の規定によりされた許可等の処分その他の行為（以下この条において「処分等の行為」という。）又はこの法律の施行の際現に改正前のそれぞれの法律の規定によりされている許可等の申請その他の行為（以下この条において「申請等の行為」という。）で、この法律の施行の日においてこれらの行為に係る行政事務を行うべき者が異なることとなるものは、附則第二条から前条までの規定又は改正後のそれぞれの法律（これに基づく命令を含む。）の経過措置に関する規定に定めるものを除き、この法律の施行の日以後における改正後のそれぞれの法律の適用については、改正後のそれぞれの法律の相当規定によりされた処分等の行為又は申請等の行為とみなす。

Article 160 (1) An act such as the disposition of permission, etc. that has been undertaken pursuant to respective laws prior to amendment (hereinafter referred to as "act of disposition etc." in this Article) prior to the enforcement of this Act (or the applicable provisions set forth in the items of Article 1 of the Supplementary Provisions; hereinafter the same applies in this Article and Article 163) or an act such as the application for permission, etc. that is actually being undertaken pursuant to respective laws prior to amendment (hereinafter referred to as "act of application, etc." in this Article) at the time of enforcement of this Act is, for the purpose of the application of respective laws after amendment on and after the date of enforcement of this Act, be deemed to be an act of disposition etc. or an act of application, etc. undertaken pursuant to the corresponding provisions of respective laws after amendment, if the person who should undertake administrative functions for the act is different on date of enforcement of this Act, unless otherwise stipulated in the provisions of Article 2 to the preceding Article of the Supplementary Provisions or the provisions for transitional measures in respective laws after amendment (including orders pursuant thereto).

2 この法律の施行前に改正前のそれぞれの法律の規定により国又は地方公共団体の機関に対し報告、届出、提出その他の手続をしなければならない事項で、この法律の施行の日前にその手続がされていないものについては、この法律及びこれに基づく政令に別段の定めがあるもののほか、これを、改正後のそれぞれの法律の相当規定により国又は地方公共団体の相当の機関に対して報告、届出、提出その他の手続をしなければならない事項についてその手続がされていないものとみなして、この法律による改正後のそれぞれの法律の規定を適用する。

(2) Particulars for which procedures such as reporting, notification, and

submission with regard to a central or local government organ must be undertaken pursuant to the provisions of respective laws prior to amendment prior to the enforcement of this Act but the procedures have not been undertaken before the date of enforcement of this Act are deemed to be particulars for which procedures such as reporting, notification, and submission with regard to a central or local government organ must be undertaken pursuant to the corresponding provisions of respective laws after amendment but the procedures have not been undertaken, to which the provisions of respective laws amended by this Act apply, unless otherwise provided for in this Act or Cabinet Order thereunder.

(不服申立てに関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning Appeals)

第百六十一条 施行日前にされた国等の事務に係る処分であつて、当該処分をした行政庁（以下この条において「処分庁」という。）に施行日前に行政不服審査法に規定する上級行政庁（以下この条において「上級行政庁」という。）があつたものについての同法による不服申立てについては、施行日以後においても、当該処分庁に引き続き上級行政庁があるものとみなして、行政不服審査法の規定を適用する。この場合において、当該処分庁の上級行政庁とみなされる行政庁は、施行日前に当該処分庁の上級行政庁であつた行政庁とする。

Article 161 (1) Appeals under the Administrative Appeal Act against dispositions concerning administrative functions of the national government, etc. that were undertaken before the date of enforcement by an administrative authority (hereafter referred to as "administrative agency reaching the disposition" in this Article) which had a higher administrative authority as prescribed in the same Act (hereafter referred to as "higher administrative authority" in this Article) before the date of enforcement are subject to the provisions of the Administrative Appeal Act by deeming the administrative agency reaching the disposition as continuing to have a higher administrative authority even after the date of enforcement. In this case, the administrative authority deemed to be the higher administrative authority of the administrative agency reaching the disposition is the administrative authority that was the higher administrative authority of the administrative agency reaching the disposition prior to the date of enforcement.

2 前項の場合において、上級行政庁とみなされる行政庁が地方公共団体の機関であるときは、当該機関が行政不服審査法の規定により処理することとされる事務は、新地方自治法第二条第九項第一号に規定する第一号法定受託事務とする。

(2) In the case referred to in the preceding paragraph, if the administrative authority that is deemed to be the higher administrative authority is an agency of a local government, the administrative functions to be handled by the agency pursuant to the Administrative Appeal Act are Item I statutorily-entrusted

functions provided for in Article 2, paragraph (9), item (i) of the new Local Autonomy Act.

(手数料に関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning Fees)

第百六十二条 施行日前においてこの法律による改正前のそれぞれの法律（これに基づく命令を含む。）の規定により納付すべきであった手数料については、この法律及びこれに基づく政令に別段の定めがあるもののほか、なお従前の例による。

Article 162 Prior laws continue to govern any fee that should have been paid pursuant to the provisions of respective laws (including orders pursuant thereto) prior to amendment by this Act prior to the date of enforcement, unless otherwise provided for in this Act or Cabinet Order thereunder.

(罰則に関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning Penal Provisions)

第百六十三条 この法律の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 163 Prior laws continue to govern the application of penal provisions to acts committed prior to the enforcement of this Act.

(その他の経過措置の政令への委任)

(Delegation of Other Transitional Measures to Cabinet Order)

第百六十四条 この附則に規定するもののほか、この法律の施行に伴い必要な経過措置（罰則に関する経過措置を含む。）は、政令で定める。

Article 164 Beyond what is provided for in these Supplementary Provisions, any necessary transitional measure in association with the enforcement of this Act (including transitional measures concerning penal provisions) is specified by Cabinet Order.

(検討)

(Reviews)

第二百五十条 新地方自治法第二条第九項第一号に規定する第一号法定受託事務については、できる限り新たに設けることのないようにするとともに、新地方自治法別表第一に掲げるもの及び新地方自治法に基づく政令に示すものについては、地方分権を推進する観点から検討を加え、適宜、適切な見直しを行うものとする。

Article 250 While efforts are made to avoid, as much as is possible, creating additional Item I statutorily-entrusted functions provided for in Article 2, paragraph (9), item (i) of the new Local Autonomy Act, the functions set forth in Appended Table 1 of the new Local Autonomy Act and those specified in Cabinet Order under the new Local Autonomy Act are reviewed and amended as appropriate with a view to promoting decentralization.

第二百五十一条 政府は、地方公共団体が事務及び事業を自主的かつ自立的に執行できるよう、国と地方公共団体との役割分担に応じた地方税財源の充実確保の方途について、経済情勢の推移等を勘案しつつ検討し、その結果に基づいて必要な措置を講ずるものとする。

Article 251 In order to allow local governments to execute their administrative functions and programs in an autonomous and independent manner, the government is to study ways to secure and enhance local tax revenues in accordance with the division of roles between the national and local governments, while taking account of the trends in the economic situation in particular, and take necessary measures based on the results thereof.

附 則 〔平成十二年五月三十一日法律第九十一号〕〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 91 of May 31, 2000 Extract] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

1 この法律は、商法等の一部を改正する法律（平成十二年法律第九十号）の施行の日から施行する。

(1) This Act comes into effect as of the date of enforcement of the Act Partially Amending the Commercial Code (Act No. 90 of 2000).

附 則 〔平成十二年十二月六日法律第百四十三号〕〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 143 of December 6, 2000 Extract] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から起算して六月を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of the day specified by Cabinet Order within a period not exceeding six months from the date of promulgation.

(経過措置)

(Transitional Measures)

第二条 この法律の施行前にこの法律による改正前の農地法（以下「旧法」という。）第三条第二項第五号の規定により都道府県知事が農林水産大臣の承認を受けその都道府県の区域の一部について別段の面積を定めた場合における当該面積は、この法律による改正後の農地法第三条第二項第五号の農林水産省令で定める基準に従い定められたものとみなす。

Article 2 The area of land that has been separately defined by the prefectural

governor for part of the area of the prefecture pursuant to Article 3, paragraph (2), item (v) of the Cropland Act prior to amendment by this Act (hereinafter referred to as the "former Act") prior to the enforcement of this Act with the approval of the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries is deemed to have been defined in accordance with the standards specified by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries referred to in Article 3, paragraph (2), item (v) of the Cropland Act amended by this Act.

第三条 この法律の施行前にされた旧法第十五条の二第三項の規定による公示に係る農地又は採草放牧地のその公示に係る買収については、なお従前の例による。

Article 3 Prior laws continue to govern a purchase that has been made, prior to the enforcement of this Act, of cropland or meadow/pastureland on which a public notice under Article 15-2, paragraph (3) of the former Act has been issued.

第四条 この法律の施行前に旧法第八十二条第一項の規定によりした調査、測量又は物件の除去若しくは移転に係る損失の補償に関しては、なお従前の例による。

Article 4 Prior laws continue to govern the compensation for the losses incurred due to an inspection, survey or the removal or transfer of an object pursuant to Article 82, paragraph (1) of the former Act prior to the enforcement of this Act.

第五条 この法律の施行前にされた次に掲げる処分についての行政不服審査法（昭和三十七年法律第百六十号）による不服申立てについては、なお従前の例による。

Article 5 Prior laws continue to govern appeals that have been filed under the Administrative Appeal Act (Act No. 160 of 1962) against the dispositions set forth in the following items that have been undertaken prior to the enforcement of this Act:

一 旧法第四条第一項の規定による都道府県知事の処分（同一の事業の目的に供するため二ヘクタールを超える農地を農地以外のものにする行為に係るものを除く。）

(i) dispositions by the prefectural governor under Article 4, paragraph (1) of the former Act (excluding those pertaining to the act of converting cropland with an area of more than two hectares to non-cropland for the purpose of the same business);

二 旧法第五条第一項の規定による都道府県知事の処分（同一の事業の目的に供するため二ヘクタールを超える農地又はその農地と併せて採草放牧地について旧法第三条第一項本文に掲げる権利を取得する行為に係るものを除く。）

(ii) dispositions by the prefectural governor under Article 5, paragraph (1) of the former Act (excluding those pertaining to the act of acquiring a right set forth in the main clause of Article 3, paragraph (1) of the former Act for cropland with an area of more than two hectares or meadow/pastureland therewith for the purpose of the same business);

三 旧法第八十三条の二の規定による都道府県知事の処分（前二号に掲げる処分に係るものに限る。）

(iii) dispositions by the prefectural governor under Article 83-2 of the former Act (limited to those pertaining to the dispositions set forth in the preceding two items).

第六条 この法律の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 6 Prior laws continue to govern the application of penal provisions to acts committed prior to the enforcement of this Act.

(検討)

(Review)

第七条 政府は、この法律の施行後五年を目途として、この法律による改正後の規定の実施状況等を勘案し、国内の農業生産の増大を図る観点から、農業経営の法人化の一層の推進等の農業の多様な担い手の確保のための方策及び農地の転用制限の在り方等の優良な農地の確保のための方策について検討を加え、その結果に基づいて必要な措置を講ずるものとする。

Article 7 The government is to, approximately five years after the enforcement of this Act, considers, inter alia, the status of implementation of the provisions amended by this Act, study ways to secure various business-minded farmers, including further promoting the incorporation of agricultural management as well as ways to secure good cropland, including considering how better to restrict cropland conversion, with a view to boosting domestic agricultural production, and take necessary measures based on the results thereof.

附 則 〔平成十三年六月六日法律第三十九号〕〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 39 of June 6, 2001 Extract] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、平成十四年一月一日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of January 1, 2002.

附 則 〔平成十四年十二月四日法律第百三十号〕〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 130 of December 4, 2002 Extract] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、平成十五年四月一日から施行する。ただし、附則第十条から第十

四条まで及び第十六条から第二十二条までの規定は、同年十月一日から施行する。
Article 1 This Act comes into effect as of April 1, 2003; provided, however, that the provisions of Articles 10 to 14 and Articles 16 to 22 of the Supplementary Provisions come into effect on October 1 of the same year.

附 則 〔平成十六年六月九日法律第八十四号〕〔抄〕
Supplementary Provisions [Act No. 84 of June 9, 2004 Extract] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から起算して一年を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of the day specified by Cabinet Order within a period not exceeding one year from the date of promulgation.

附 則 〔平成十六年六月十八日法律第百二十四号〕〔抄〕
Supplementary Provisions [Act No. 124 of June 18, 2004 Extract] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、新不動産登記法の施行の日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of the date of enforcement of the new Real Property Registration Act.

附 則 〔平成十六年十二月一日法律第百四十七号〕〔抄〕
Supplementary Provisions [Act No. 147 of December 1, 2004 Extract] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から起算して六月を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of the day specified by Cabinet Order within a period not exceeding six months from the date of promulgation.

附 則 〔平成十六年十二月三日法律第百五十二号〕〔抄〕
Supplementary Provisions [Act No. 152 of December 3, 2004 Extract] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から起算して一年を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of the day specified by Cabinet Order within a period not exceeding one year from the date of promulgation.

(罰則の適用に関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning the Application of Penal Provisions)

第三十九条 この法律の施行前にした行為及びこの附則の規定によりなお従前の例によることとされる場合におけるこの法律の施行後にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 39 Prior laws continue to govern the application of penal provisions to acts committed prior to the enforcement of this Act and to acts committed after the enforcement of this Act that are deemed to continue to be governed by prior laws pursuant to these Supplementary Provisions.

(政令への委任)

(Delegation to Cabinet Order)

第四十条 附則第三条から第十条まで、第二十九条及び前二条に規定するもののほか、この法律の施行に関し必要な経過措置は、政令で定める。

Article 40 Beyond what is provided for in Articles 3 to 10 and Article 29 of the Supplementary Provisions as well as the preceding two Articles, any transitional measure necessary for the enforcement of this Act is specified by Cabinet Order.

附 則 〔平成十七年六月十日法律第五十三号〕〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 53 of June 10, 2005 Extract] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から起算して三月を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of the day specified by Cabinet Order within a period not exceeding three months from the date of promulgation.

(農地法の一部改正に伴う経過措置)

(Transitional Measures Associated with Partial Amendments to the Cropland Act)

第三条 次条第二項又は第三項の規定によりなお従前の例によることとされる特定利用権についての農地法の特例については、なお従前の例による。

Article 3 Prior laws continue to govern the special provisions of the Cropland Act

on the specified right of use that are deemed to continue to be governed by prior laws pursuant to paragraph (2) or (3) of the following Article.

第四条 2 この法律の施行前に旧農業振興地域の準備に関する法律第十五条の七第一項の承認を受けてする協議が調ったこと（旧農業振興地域の準備に関する法律第十五条の十一第二項の規定により協議が調ったものとみなされる場合を含む。）により設定された旧農業振興地域の準備に関する法律第十五条の七第一項に規定する特定利用権については、なお従前の例による。

Article 4 (2) Prior laws continue to govern the specified right of use provided for in Article 15-7 paragraph (1) of the former Act on the Establishment of Regions for Promotion of Agriculture that has been established in an agreement prior to the enforcement of this Act with approval referred to in Article 15-7 paragraph (1) of the former Act on the Establishment of Regions for Promotion of Agriculture (including cases where an agreement is deemed to have been reached pursuant to Article 15-11 paragraph (2) of the former Act on the Establishment of Regions for Promotion of Agriculture).

3 この法律の施行前に旧農業振興地域の準備に関する法律第十五条の七第一項の承認の申請があった場合における同項に規定する特定利用権の設定の手續及び当該手續により設定される特定利用権については、なお従前の例による。

(3) Prior laws continue to govern both the procedure for establishing the specified right of use provided for in Article 15-7 paragraph (1) of the former Act on the Establishment of Regions for Promotion of Agriculture and the specified right of use that is established by the procedure if an application for approval referred to in the same paragraph is filed prior to the enforcement of this Act.

（罰則の適用に関する経過措置）

(Transitional Measures Concerning the Application of Penal Provisions)

第五条 この法律の施行前にした行為及びこの法律の規定により従前の例によることとされる場合におけるこの法律の施行後にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 5 Prior laws continue to govern the application of penal provisions to acts committed prior to the enforcement of this Act and to acts committed after the enforcement of this Act that are deemed to be governed by prior laws pursuant to this Act.

（政令への委任）

(Delegation to Cabinet Order)

第六条 この附則に定めるもののほか、この法律の施行に関し必要な経過措置は、政令で定める。

Article 6 Beyond what is specified in these Supplementary Provisions, any transitional measures necessary for the enforcement of this Act are specified by

Cabinet Order.

附 則 〔平成十九年五月十六日法律第四十八号〕 〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 48 of May 16, 2007 Extract] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から起算して三月を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of the day specified by Cabinet Order within a period not exceeding three months from the date of promulgation.

附 則 〔平成二十年三月三十一日法律第八号〕 〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 8 of March 31, 2008 Extract] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、平成二十年四月一日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of April 1, 2008.

附 則 〔平成二十一年六月二十四日法律第五十七号〕 〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 57 of June 24, 2009 Extract] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から起算して六月を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。ただし、次の各号に掲げる規定は、当該各号に定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of the day specified by Cabinet Order within a period not exceeding six months from the date of promulgation; provided, however, that the provisions set forth in the following items come into effect as of the dates prescribed respectively in those items:

一 附則第四十三条の規定 公布の日

(i) the provisions of Article 43 of the Supplementary Provisions: the date of promulgation.

(権利移動及び転用の制限に関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning Restrictions on the Transfer of Rights and Land Conversion)

第二条 第一条の規定による改正前の農地法（以下「旧農地法」という。）第三条第一項の規定又はこの規定に基づく命令の規定によつてした処分、手続その他の行為は、

第一条の規定による改正後の農地法（以下「新農地法」という。）第三条第一項の規定又はこの規定に基づく命令の相当規定によってしたものとみなす。

Article 2 (1) A disposition, procedure or any other act undertaken pursuant to the provisions of Article 3, paragraph (1) of the Cropland Act prior to amendment under Article 1 (hereinafter referred to as the "former Cropland Act") or the provisions of an order pursuant to these provisions is deemed to have been undertaken pursuant to the provisions of Article 3, paragraph (1) of the Cropland Act after amendment under Article 1 (hereinafter referred to as the "new Cropland Act") or the corresponding provisions of an order pursuant to these provisions.

2 この法律の施行前にされた旧農地法第三条第一項の許可の申請であつて、この法律の施行の際、許可又は不許可の処分がされていないものについての許可又は不許可の処分については、なお従前の例による。

(2) Prior laws continue to govern the disposition of granting or disapproving permission for an application for permission referred to in Article 3, paragraph (1) of the former Cropland Act that was filed prior to the enforcement of this Act but for which the disposition of granting or disapproving permission has not been rendered by the time of enforcement of this Act.

3 新農地法第三条の三第一項の規定は、この法律の施行後に農地又は採草放牧地について新農地法第三条第一項本文に掲げる権利を取得した者について適用する。

(3) The provisions of Article 3-3, paragraph (1) of the new Cropland Act apply to a person who has acquired a right set forth in the main clause of Article 3, paragraph (1) of the new Cropland Act for cropland or meadow/pastureland after the enforcement of this Act.

4 この法律の施行の際現に国又は都道府県が農地を農地以外のものにする行為に着手しているときは、当該行為については、新農地法第四条第一項本文及び第五項の規定は、適用しない。

(4) The provisions of the main clause of Article 4, paragraph (1), and paragraph (5) of the new Cropland Act do not apply to any act of converting cropland to non-cropland that the national or prefectural government has actually begun to undertake by the time of enforcement of this Act.

5 この法律の施行前に旧農地法第七条第一項第四号の指定を受けた小作地（旧農地法第二条第二項に規定する小作地をいう。以下同じ。）についての農地の転用の制限については、なお従前の例による。

(5) Prior laws continue to govern the restrictions on the conversion of the sharecropping land that has been designated under Article 7, paragraph (1), item (iv) of the former Cropland Act prior to the enforcement of this Act (meaning sharecropping land provided for in Article 2, paragraph (2) the former Cropland Act; the same applies hereinafter).

（小作地等の買収に関する経過措置）

(Transitional Measures Concerning the Purchase of Sharecropping Land)

第三条 この法律の施行前にされた旧農地法第八条第一項の規定による公示に係る小作地のその公示に係る買収については、なお従前の例による。

Article 3 (1) Prior laws continue to govern the purchase that has been made, prior to the enforcement of this Act, of sharecropping land on which a public notice under Article 8, paragraph (1) of the former Cropland Act has been issued.

2 この法律の施行前にされた旧農地法第十四条第二項（旧農地法第十五条第二項、第十五条の三第十項及び第十六条第二項において準用する場合を含む。）又は第十五条第二項において準用する旧農地法第十一条第一項又は第二項の規定による買収令書の交付又はその交付に代わる公示に係る土地、立木、工作物又は水の使用に関する権利のその買収令書の交付又はその交付に代わる公示に係る買収については、なお従前の例による。

(2) Prior laws continue to govern the purchase of the land, standing timber, structures or the right of use of water on which a written purchase order or a public notice in lieu of that order under Article 14, paragraph (2) of the former Cropland Act (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 15, paragraph (2), Article 15-3, paragraph (10), and Article 16, paragraph (2) of the former Cropland Act) or Article 11, paragraph (1) or (2) of the former Cropland Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 15, paragraph (2) has been issued prior to the enforcement of this Act.

3 この法律の施行前にされた旧農地法第十五条の三第三項の規定による公示に係る農地又は採草放牧地のその公示に係る買収については、なお従前の例による。

(3) Prior laws continue to govern the purchase of cropland or meadow/pastureland on which the public notice under Article 15-3, paragraph (3) of the former Cropland Act has been issued prior to the enforcement of this Act.

4 この法律の施行前にされた旧農地法第十六条第一項の規定による申出に係る農地又は採草放牧地のその申出に係る買収については、なお従前の例による。

(4) Prior laws continue to govern the purchase of cropland or meadow/pastureland pertaining to the notification under Article 16, paragraph (1) of the former Cropland Act that has been filed prior to the enforcement of this Act.

(利用関係の調整に関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning the Management of Relations over Cropland Use)

第四条 この法律の施行前に定められ、又は変更された旧農地法第二条第九項に規定する小作料については、旧農地法第二十二条の規定は、なおその効力を有する。

Article 4 (1) The provisions of Article 22 of the former Cropland Act remain in force for the rent payable by a farming right holder provided for in Article 2,

paragraph (9) of the former Cropland Act that has been established or changed prior to the enforcement of this Act.

2 この法律の施行前に旧農地法第二十六条第一項（旧農地法第三十一条において準用する場合を含む。以下同じ。）の承認の申請があった場合における同項に規定する利用権の設定については、なお従前の例による。

(2) Prior laws continue to govern the establishment of the right of use provided for in Article 26, paragraph (1) of the former Cropland Act (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 31 of the former Cropland Act; the same applies hereinafter) if an application for approval referred to in the same paragraph is filed prior to the enforcement of this Act.

3 この法律の施行前に旧農地法第二十六条第一項の承認を受けてする協議が調ったこと（旧農地法第三十条第二項（旧農地法第三十一条において準用する場合を含む。）の規定により協議が調ったものとみなされる場合を含む。）により設定された旧農地法第二十六条第一項に規定する利用権（前項の規定によりなお従前の例によりこの法律の施行後に設定された利用権を含む。）については、なお従前の例による。

(3) Prior laws continue to govern the right of use provided for in Article 26, paragraph (1) of the former Cropland Act (including the right of use that has been established in accordance with prior laws pursuant to the provisions of the preceding paragraph after the enforcement of this Act) that has been established in an agreement prior to the enforcement of this Act with approval referred to in Article 26, paragraph (1) of the former Cropland Act (including cases where an agreement is deemed to have been reached pursuant to Article 30, paragraph (2) of the former Cropland Act (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 31 of the former Cropland Act)).

4 この法律の施行前に締結された旧農地法第三十二条に規定する契約に係る利用権の保護については、なお従前の例による。

(4) Prior laws continue to govern the protection of the right of use on which a contract provided for in Article 32 of the former Cropland Act that has been signed prior to the enforcement of this Act.

（農地等の売渡しに関する経過措置）

(Transitional Measures Concerning the Sale of Cropland)

第五条 この法律の施行前に旧農地法第三十七条の規定により買受申込書の提出があった場合における農地又は採草放牧地及び当該農地又は採草放牧地の附帯施設（旧農地法第三十六条第二項に規定する附帯施設をいう。以下同じ。）の売渡しについては、なお従前の例による。

Article 5 Prior laws continue to govern the sale of cropland or meadow/pastureland and the incidental facilities of the cropland or meadow/pastureland (meaning incidental facilities provided for in Article 36, paragraph (2) of the former Cropland Act; the same applies hereinafter) for which a purchase application has been submitted pursuant to Article 37 of the

former Cropland Act prior to the enforcement of this Act.

(未墾地等の買収、売渡し等に関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning the Purchase and Sale of Unreclaimed Land)

第六条 この法律の施行前に旧農地法第五十四条第二項の規定により設定されたものとみなされた地役権については、なお従前の例による。

Article 6 (1) Prior laws continue to govern the servitude that is deemed to have been established pursuant to Article 54, paragraph (2) of the former Cropland Act prior to the enforcement of this Act.

2 この法律の施行前に旧農地法第六十一条の規定により売り渡された土地、立木、工作物又は権利（以下「土地等」という。）の対価の支払が終了していない場合の当該対価の支払及び徴収については、なお従前の例による。

(2) Prior laws continue to govern the payment and collection of considerations for land, standing timber, a structure or right (hereinafter referred to as "land, etc.") that has been sold pursuant to Article 61 of the former Cropland Act prior to the enforcement of this Act if the payment and collection have not been completed.

3 この法律の施行前に旧農地法第六十一条の規定により売り渡された土地等の検査及び買戻しについては、旧農地法第七十一条及び第七十二条の規定並びに同条第四項において準用する旧農地法第五十条第二項及び第三項、第五十一条第二項及び第三項並びに第五十二条から第五十五条までの規定並びに附則第二十四条の規定による改正前の土地改良法（昭和二十四年法律第百九十五号）第一百条第三項（同法第百十一条、第三条の規定による改正前の農業振興地域の整備に関する法律（以下「旧農業振興地域の準備に関する法律」という。）第十三条の五、附則第二十九条の規定による改正前の農住組合法（昭和五十五年法律第八十六号）第十一条、附則第三十条の規定による改正前の集落地域整備法（昭和六十二年法律第六十三号）第十二条及び附則第三十条の規定による改正前の市民農園整備促進法（平成二年法律第四十四号）第六条において準用する場合を含む。）の規定は、なおその効力を有する。

(3) With regard to the inspection and redemption of the land, etc. that has been sold pursuant to Article 61 of the former Cropland Act prior to the enforcement of this Act, the provisions of Articles 71 and Article 72 of the former Cropland Act as well as the provisions of Article 50, paragraphs (2) and (3), Article 51, paragraphs (2) and (3), and Articles 52 to 55 of the former Cropland Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 72, paragraph (4) of the former Cropland Act; and the provisions of Article 110, paragraph (3) of the Land Improvement Act (Act No. 195 of 1949) prior to amendment under Article 24 of the Supplementary Provisions (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 111 of the same Act; Article 13-5 of the Act on Establishment of Agricultural Promotion Regions prior to amendment under Article 3 (hereinafter referred to as the former Act on the Establishment of

Regions for Promotion of Agriculture); Article 11 of the Farming and Residence Association Act (Act No. 86 of 1980) prior to amendment under Article 29 of the Supplementary Provisions; Article 12 of the Community Areas Development Act (Act No. 63 of 1987) prior to amendment under Article 30 of the Supplementary Provisions; and Article 6 of the Act on Promotion of Development of Community Farms (Act No. 44 of 1990) prior to amendment under Article 30 of the Supplementary Provisions) remain in force

4 この法律の施行前に旧農地法第六十一条の規定により売り渡された土地等の処分の制限及び当該制限についての違反に対する処分については、なお従前の例による。

(4) Prior laws continue to govern dispositions for restrictions on the disposition of the land that has been sold pursuant to Article 61 of the former Cropland Act prior to the enforcement of this Act and for violations of the restrictions.

5 この法律の施行前に旧農地法第六十一条の規定により売り渡された土地であつて農地又は採草放牧地であるものについては、旧農地法第六十七条第一項第六号の時期到来後三年を経過するまでは、新農地法第三条、第三条の三及び第五条の規定は、適用しない。

(5) Until three years have elapsed from the time referred to in Article 67, paragraph (1), item (vi) of the former Cropland Act, the provisions of Articles 3, 3-3, and 5 of the new Cropland Act do not apply to the land that has been sold pursuant to Article 61 of the former Cropland Act prior to the enforcement of this Act and is cropland or meadow/pastureland.

6 この法律の施行の際現に旧農地法第六十一条各号に該当している土地等（第三項の規定によりなおその効力を有することとされる旧農地法第七十二条の規定によりこの法律の施行後に買収した土地等を含む。）の譲与については、なお従前の例による。

(6) Prior laws continue to govern the transfer of land, etc. that actually falls under the items of Article 61 of the former Cropland Act at the time of enforcement of this Act (including land, etc. that has been purchased after the enforcement of this Act pursuant to the provisions of Article 72, paragraph (3) of the former Cropland Act that are deemed to remain in force.

7 旧農地法第七十五条に規定する開墾その他開発のためにする行為についての他の法令の制限又は禁止の規定の適用除外については、なお従前の例による。

(7) Prior laws continue to govern the exclusion from application of the restrictive or prohibitive provisions of other laws and regulations with regard to actions for reclamation and other development purposes provided for in Article 75 of the former Cropland Act.

（草地利用権に関する経過措置）

(Transitional Measures Concerning Grassland Use Rights)

第七条 この法律の施行前に旧農地法第七十五条の二第一項又は第七十五条の七第一項の承認の申請があつた場合における旧農地法第七十五条の二第一項に規定する草地利用権（以下「草地利用権」という。）の設定又は存続期間の更新等については、なお

従前の例による。

Article 7 (1) Prior laws continue to govern the establishment of the grassland use right provided for in Article 75-2, paragraph (1) of the former Cropland Act (hereinafter referred to as "grassland use right") or the renewal, etc. of the duration of the right if an application for approval referred to in Article 75-2, paragraph (1), or Article 75-7 paragraph (1) of the former Cropland Act is filed prior to the enforcement of this Act.

2 この法律の施行前に旧農地法第七十五条の二第一項又は第七十五条の七第一項の承認を受けてする協議が調ったこと（旧農地法第七十五条の六第二項（旧農地法第七十五条の七第二項において準用する場合を含む。）の規定により協議が調ったものとみなされる場合を含む。）により設定された草地利用権（前項の規定によりなお従前の例によりこの法律の施行後に設定され、又はその存続期間が更新された草地利用権を含む。）については、なお従前の例による。

(2) Prior laws continue to govern the grassland use right (including the grassland use right that has been established in accordance with prior laws pursuant to the provisions of the preceding paragraph after the enforcement of this Act) that has been established in an agreement prior to the enforcement of this Act with approval referred to in Article 75-2, paragraph (1), or Article 75-7 paragraph (1) of the former Cropland Act (including cases where an agreement is deemed to have been reached pursuant to Article 75-7 paragraph (2) of the former Cropland Act (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 75-6 paragraph (2) of the former Cropland Act)).

（買収した土地等の管理及び売払いに関する経過措置）

(Transitional Measures Concerning the Management and Purchase of Land)

第八条 この法律の施行の際現に旧農地法第七十八条第一項の規定により農林水産大臣が管理している土地等（附則第三条の規定によりなお従前の例によりこの法律の施行後に買収した土地等及び附則第六条第三項の規定によりなおその効力を有することとされる旧農地法第七十二条の規定によりこの法律の施行後に買収した土地等を含む。）の管理については、なお従前の例による。

Article 8 (1) Prior laws continue to govern the management of the land, etc. that is actually under the management of the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries pursuant to Article 78, paragraph (1) of the former Cropland Act at the time of enforcement of this Act (including the land, etc. that has been purchased in accordance with prior laws pursuant to Article 3 of the Supplementary Provisions after the enforcement of this Act, as well as the land, etc. that has been purchased pursuant to the provisions of Article 72 of the former Cropland Act that are deemed to remain in force pursuant to Article 6, paragraph (3) of the Supplementary Provisions after the enforcement of this Act).

2 前項の規定によりなお従前の例により管理する土地等については、附則第五条の規

定によりなお従前の例により売り渡す場合又は第四項の規定によりなおその効力を有するものとされる旧農地法第八十条の規定により売り払い、若しくはその所管換若しくは所属替をする場合を除き、新農地法第四十六条の規定の例により売り払うものとする。

- (2) The land, etc. that is managed in accordance with prior laws pursuant to the preceding paragraph are sold in accordance with the provisions of Article 46 of the new Cropland Act except in cases where it is sold in accordance with prior laws pursuant to Article 5 of the Supplementary Provisions or where it is sold or the jurisdiction over it is transferred between or within ministries etc. pursuant to the provisions of Article 80 of the former Cropland Act that are deemed to remain in force pursuant to paragraph (4).
- 3 前項の場合において、売り払うべき農地又は採草放牧地が旧農地法第三十六条第一項第一号に規定する土地であり、農林水産省令で定めるところにより、同号に掲げる者がその買受けを希望したときは、農林水産大臣は、当該農地又は採草放牧地及び当該農地又は採草放牧地の附帯施設を、その者に売り払わなければならない。
- (3) If the cropland or meadow/pastureland to be sold in the case referred to in the preceding paragraph constitutes land provided for in Article 36, paragraph (1), item (i) of the former Cropland Act and if a person set forth in the same item wishes to purchase thereof pursuant to the provisions of Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries, the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries must sell the cropland or meadow/pastureland and the incidental facilities of the cropland or meadow/pastureland to that person.
- 4 第一項の規定によりなお従前の例により管理する土地等の売払い並びに所管換及び所属替並びに公共用又は公用への転用については、旧農地法第八十条の規定及び附則第二十条の規定により廃止された国有農地等の売払いに関する特別措置法（昭和四十六年法律第五十号）の規定（これらの規定に基づく命令の規定を含む。）は、なおその効力を有する。この場合において、旧農地法第八十条第一項中「第七十八条第一項の規定により」とあるのは「農地法等の一部を改正する法律（平成二十一年法律第五十七号）附則第八条第一項の規定によりなお従前の例により」と、「自作農の創設又は土地」とあるのは「土地」と、同条第二項中「もの」とあるのは「もの（農地法等の一部を改正する法律附則第三条第一項又は第二項の規定によりなお従前の例によることとされる場合における同法第一条の規定による改正前の第九条又は第十四条の規定により買収したものを含む。）」とする。
- (4) The provisions of the Act on Special Measures concerning Sale of National Cropland, etc. (Act No. 50 of 1971) that have been repealed pursuant to Article 80 of the former Cropland Act and Article 20 of the Supplementary Provisions (including the provisions of orders under these provisions) remain in force with regard to the sale of the land, etc. that is managed in accordance with prior laws pursuant to paragraph (1), the transfer of the jurisdiction over that land, etc. between or within ministries etc., and the conversion thereof for public or government use. In this case, the term "pursuant to Article 78, paragraph (1)"

in Article 80, paragraph (1) of the former Cropland Act is deemed to be replaced with "in accordance with prior laws pursuant to Article 8, paragraph (1) of the Supplementary Provisions to the Act Partially Amending the Cropland Act, etc. (Act No. 57 of 2009)"; the term "the establishment of independent farmers" in the same paragraph is deemed to be replaced with "land"; the term "has been purchased" in paragraph (2) of the same Article is deemed to be replaced with "purchased (including what has been purchased pursuant to Article 9 or Article 14 prior to amendment under Article 1 of the Act Partially Amending the Cropland Act, etc. in cases deemed to be subject to prior law pursuant to Article 3, paragraph (1) or (2) of the Supplementary Provisions to the same Act).

5 第二項の規定により新農地法第四十六条の規定の例によることとされる土地等の売払い又は前項の規定によりなおその効力を有することとされる旧農地法第八十条の規定による土地等の売払いによって農地又は採草放牧地の所有権が移転される場合は、新農地法第三条及び第三条の三の規定は、適用しない。

(5) The provisions of Articles 3 and Article 3-3 of the new Cropland Act do not apply to cases where the ownership of cropland or meadow/pastureland is transferred through the sale of land, etc. that is deemed to subject to Article 46 of the new Cropland Act pursuant to paragraph (2) or through the sale of land, etc. under Article 80 of the former Cropland Act that are deemed to remain in force pursuant to the provisions of the preceding paragraph.

(不服申立てに関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning Appeals)

第九条 この法律の施行前にされた旧農地法の規定による処分又はこの附則の規定によりなお従前の例によりこの法律の施行後にされた処分に係る行政不服審査法（昭和三十七年法律第百六十号）による不服申立てについては、なお従前の例による。

Article 9 Prior laws continue to govern appeals that have been filed under the Administrative Appeal Act (Act No. 160 of 1962) against dispositions under the former Cropland Act that have been rendered prior to the enforcement of this Act or against dispositions that have been rendered in accordance with prior laws pursuant to these Supplementary Provisions after the enforcement of this Act.

(対価等の額の増減の訴えに関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning Actions for an Increase or Decrease in the Amount of Consideration)

第十条 旧農地法第八十五条の三第一項各号に掲げる対価、借賃又は補償金の額の増減の訴えについては、なお従前の例による。

Article 10 Prior laws continue to govern actions for an increase or decrease in the amount of consideration, rent, or compensation set forth in the items of

Article 85-3, paragraph (1) of the former Cropland Act.

(罰則に関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning Penal Provisions)

第十八条 この法律の施行前にした行為及びこの附則の規定によりなお従前の例によることとされる場合におけるこの法律の施行後にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 18 Prior laws continue to govern the application of penal provisions to acts committed prior to the enforcement of this Act and to acts committed after the enforcement of this Act that are deemed to continue to be governed by prior laws pursuant to these Supplementary Provisions.

(検討)

(Review)

第十九条 政府は、農地制度における農業委員会の果たすべき役割にかんがみ、農業委員会の組織及び運営について検討を加え、その結果に基づいて必要な措置を講ずるものとする。

Article 19 (1) The government is to review the organization and management of the agricultural commission in view of the roles to be played by the agricultural commission in the cropland system, and take necessary measures based on the results thereof.

2 政府は、農地の農業上の利用の増進等を図る上で農地に係る正確な情報を迅速に提供することが重要であることにかんがみ、農地に関する基本的な資料の整備の在り方について検討を加え、その結果に基づいて必要な措置を講ずるものとする。

(2) Given the importance of providing accurate information on cropland in a timely manner for the purposes of promoting the agricultural use of cropland, the government is to study ways to better develop basic literature on cropland and take necessary measures based on the results thereof.

3 政府は、国内の農業生産の基盤であり、地域における貴重な資源である農地が、それぞれの地域において農業上有効に利用されるよう、農地の利用に関連する計画その他の制度について検討を加え、その結果に基づいて必要な措置を講ずるものとする。

(3) The government is to review plans and other systems associated with the use of cropland and take necessary measures based on the results thereof in order to ensure that cropland, which constitutes a basis for agricultural production in the country and provides precious resources for local areas, is put to effective agricultural use in these respective areas.

4 政府は、この法律の施行後五年を目途として、新農地法及び新農業振興地域の準備に関する法律の施行の状況等を勘案し、国と地方公共団体との適切な役割分担の下に農地の確保を図る観点から、新農地法第四条第一項及び第五条第一項の許可に関する事務の実施主体の在り方、農地の確保のための施策の在り方等について検討を加え、必要があると認めるときは、その結果に基づいて必要な措置を講ずるものとする。

(4) The government is to, approximately five years after the enforcement of this Act, considers, inter alia, the status of implementation of the new Cropland Act and the new Act on the Establishment of Regions for Promotion of Agriculture, review the aspects as the shape of the entities responsible for undertaking the administrative functions regarding permission referred to in Article 4, paragraph (1) and Article 5, paragraph (1) of the new Cropland Act as well as the shape of strategies designed to secure cropland, and, if it is found to necessary, take necessary measures based on the results thereof, with a view to securing cropland based on an appropriate division of roles between the national and local governments.

5 政府は、前各項に規定するもののほか、この法律の施行後五年を目途として、新農地法、農業経営基盤強化促進法、新農業振興地域の準備に関する法律及び新農業協同組合法の施行の状況を勘案し、必要があると認めるときは、これらの法律の規定について検討を加え、その結果に基づいて必要な措置を講ずるものとする。

(5) Beyond what is provided for in the preceding paragraphs, the government is to, approximately five years after the enforcement of this Act, considers the status of implementation of the new Cropland Act, the new Act on Reinforcement of the Agricultural Management Framework, the new Act on the Establishment of Regions for Promotion of Agriculture, and the new Agricultural Cooperatives Act, and, if it is found to necessary, review the provisions of these laws and take necessary measures based on the results thereof.

(国有農地等の売払いに関する特別措置法の廃止)

(Repeal of the Act on Special Measures Concerning the Sale of National Cropland)

第二十条 国有農地等の売払いに関する特別措置法は、廃止する。

Article 20 The Act on Special Measures concerning the Sale of National Cropland is repealed.

(政令への委任)

(Delegation to Cabinet Order)

第四十三条 この附則に定めるもののほか、この法律の施行に関し必要な経過措置は、政令で定める。

Article 43 Beyond what is provided for in these Supplementary Provisions, any transitional measure necessary for the enforcement of this Act is specified by Cabinet Order.

附 則 〔平成二十三年五月二日法律第三十五号〕 〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 35 of May 2, 2011 Extract] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から起算して三月を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of the day specified by Cabinet Order within a period not exceeding three months from the date of promulgation.

附 則 [平成二十三年六月二十二日法律第七十号] [抄]

Supplementary Provisions [Act No. 70 of June 22, 2011 Extract] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、平成二十四年四月一日から施行する。ただし、次条の規定は公布の日から、附則第十七条の規定は地域の自主性及び自立性を高めるための改革の推進を図るための関係法律の整備に関する法律（平成二十三年法律第百五号）の公布の日又はこの法律の公布の日のいずれか遅い日から施行する。

Article 1 (1) This Act comes into effect as of April 1, 2012; provided, however, that the provisions of the following Article comes into effects as of the date of promulgation of the Act on the Development of Related Acts for Promoting Reform with the Aim of Increasing the Autonomy and Independence of Local Authorities (Act No. 105 of 2011) or the date of promulgation of this Act, whichever comes later.

(地域の自主性及び自立性を高めるための改革の推進を図るための関係法律の整備に関する法律（平成二十三年法律第百五号）の公布の日＝平成二三年八月三〇日)

(Date of promulgation of the Act on the Development of Related Acts for Promoting Reform with the Aim of Increasing the Autonomy and Independence of Local Authorities (Act No. 105 of 2011): August 30, 2011)

附 則 [平成二十三年八月三十日法律第百五号] [抄]

Supplementary Provisions [Act No. 105 of August 30, 2011 Extract] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から施行する。ただし、次の各号に掲げる規定は、当該各号に定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of the date of promulgation; provided, however, that the provisions set forth in the following items come into effect as of the dates prescribed respectively in those items:

一 第十条（構造改革特別区域法第十八条の改正規定を除く。）、第十二条、第十四条（地方自治法別表第一公営住宅法（昭和二十六年法律第百九十三号）の項及び道

路法（昭和二十七年法律第百八十号）の項の改正規定に限る。））、第十六条（地方公共団体の財政の健全化に関する法律第二条及び第十三条の改正規定を除く。））、第五十九条、第六十五条（農地法第五十七条の改正規定に限る。））、第七十六条、第七十九条（特定農山村地域における農林業等の活性化のための基盤整備の促進に関する法律第十四条の改正規定に限る。））、第九十八条（公営住宅法第六条、第七条及び附則第二項の改正規定を除く。））、第九十九条（道路法第十七条、第十八条、第二十四条、第二十七条、第四十八条の四から第四十八条の七まで及び第九十七条の改正規定に限る。））、第一百条（道路整備特別措置法第三条、第四条、第八条、第十条、第十二条、第十四条及び第十七条の改正規定に限る。））、第一百四条、第一百十条（共同溝の整備等に関する特別措置法第二十六条の改正規定に限る。））、第一百四十四条、第一百二十一条（都市再開発法第百三十三条の改正規定に限る。））、第一百二十五条（公有地の拡大の推進に関する法律第九条の改正規定に限る。））、第一百三十一条（大都市地域における住宅及び住宅地の供給の促進に関する特別措置法第百条の改正規定に限る。））、第一百三十三条、第一百四十一条、第一百四十七条（電線共同溝の整備等に関する特別措置法第二十七条の改正規定に限る。））、第一百四十九条（密集市街地における防災街区の整備の促進に関する法律第十三条、第二百七十七条、第二百九十一条、第二百九十三条から第二百九十五条まで及び第二百九十八条の改正規定に限る。））、第一百五十三条、第一百五十五条（都市再生特別措置法第四十六条、第四十六条の二及び第五十一条第一項の改正規定に限る。））、第一百五十六条（マンションの建替えの円滑化等に関する法律第百二条の改正規定に限る。））、第一百五十九条、第一百六十条（地域における多様な需要に応じた公的賃貸住宅等の整備等に関する特別措置法第六条第二項及び第三項の改正規定、同条第五項の改正規定（「第二項第二号イ」を「第二項第一号イ」に改める部分に限る。））並びに同条第六項及び第七項の改正規定に限る。））、第一百六十二条（高齢者、障害者等の移動等の円滑化の促進に関する法律第二十五条の改正規定（同条第七項中「ときは」を「場合において、次条第一項の協議会が組織されていないときは」に改め、「次条第一項の協議会が組織されている場合には協議会における協議を、同項の協議会が組織されていない場合には」を削る部分を除く。））並びに同法第三十二条、第三十九条及び第五十四条の改正規定に限る。））、第一百六十三条、第一百六十六条、第一百六十七条、第一百七十一条（廃棄物の処理及び清掃に関する法律第五条の五第二項第五号の改正規定に限る。））、第一百七十五条及び第百八十六条（ポリ塩化ビフェニル廃棄物の適正な処理の推進に関する特別措置法第七条第二項第三号の改正規定に限る。））の規定並びに附則第三十三条、第五十条、第七十二条第四項、第七十三条、第八十七条（地方税法（昭和二十五年法律第二百二十六号）第五百八十七条の二及び附則第十一条の改正規定に限る。））、第九十一条（租税特別措置法（昭和三十二年法律第二十六号）第三十三条、第三十四条の三第二項第五号及び第六十四条の改正規定に限る。））、第九十二条（高速自動車国道法（昭和三十二年法律第七十九号）第二十五条の改正規定を除く。））、第九十三条、第九十五条、第百十一条、第百十三条、第百十五条及び第百十八条の規定 公布の日から起算して三月を経過した日

- (i) the provisions of Article 10 (excluding the provisions that amend Article 18 of the Act on Special Districts for Structural Reform), Article 12, Article 14

(limited to the provisions that amend the item on the Act on Public Housing (Act No. 193 of 1951) and the item on the Road Transportation Act (Act No. 180 of 1952), both in Appended Table 1 of the Local Autonomy Act), Article 16 (excluding the provisions that amend Articles 2 and 13 of the Act on Assurance of Sound Financial Status of Local Governments), Article 59, Article 65 (limited to the provisions that amend Article 57 the Cropland Act), Article 76, Article 79 (limited to the provisions that amend Article 14 of the Act on the Promotion of the Improvement of Basic Conditions of Agriculture, Forestry and Other Business in Hilly and Mountainous Areas), Article 98 (excluding the provisions that amend Articles 6 and Article 7 of the Act on Public Housing as well as paragraph (2) of the Supplementary Provisions thereto), Article 99 (limited to the provisions that amend Articles 17, 18, 24 and 27, Articles 48-4 to Article 48-7, and Article 97 of the Road Transportation Act), Article 102 (limited to the provisions that amend Articles 3, 4, 8, 10, 12, 14 and Article 17 of the Act on Special Measures concerning Road Construction and Improvement), Article 104, Article 110 (limited to the provisions that amend Article 26 of the Act on Special Measures concerning Preparation, etc. for Common-Use Tunnel), Article 114, Article 121 (limited to the provisions that amend Article 133 of the Urban Renewal Act), Article 125 (limited to the provisions that amend Article 9 of the Act on Advancement of Expansion of Public Lands), Article 131 (limited to the provisions that amend Article 100 the Act on Special Measures concerning Promotion of Supply of Houses and Housing Lands in Urban Districts), Article 133, Article 141, Article 147 (limited to the provisions that amend Article 27 of the Act on Special Measures concerning Preparation, etc. for Common-Use Cable Tunnel), Article 149 (limited to the provisions that amend Articles 13, 277, 291, 293 to 295, and 298 of the Act on Promotion of Improvement of Disaster Control Districts in Populated Urban Districts), Article 153, Article 155 (limited to the provisions that amend Articles 46 and 46-2, and Article 51, paragraph (1) of the Act on Special Measures concerning Urban Reconstruction), Article 156 (limited to the provisions that amend Article 102 of the Act on Facilitation of Reconstruction of Condominiums), Article 159, Article 160 (limited to the provisions that amend Article 6, paragraphs (2) and (3) of the Act on Special Measures concerning Development of Public Rental Housing, etc. to Accommodate Various Demands of Communities, the provisions that amend paragraph (5) of the same Article (limited to the part that replaces "paragraph (2), item (ii), (a)" with "paragraph (2), item (i), (a)"), and the provisions that amend paragraphs (6) and (7) of the same Article), Article 162 (limited to the provisions that amend Article 25 of the Act on Promotion of Smooth Transportation, etc. of Elderly Persons, Disabled Persons, etc. (excluding the

parts that replace the term "A municipality is to, if it intends to develop a basic concept" in paragraph (7) of the same Article with "When a municipality intends to develop a basic concept, if a council referred to in paragraph (1) of the following Article has not been organized", and delete the term "hold discussion at a council referred to in paragraph (1) of the following Article if the council has been organized, and if the council has not been organized"), and the provisions that amend Articles 32, 39 and 54 of the same Act), Article 163, Article 166, Article 167, Article 171 (limited to the provisions that amend Article 5-5, paragraph (2), item (v) of the Waste Management and Public Cleansing Act), Article 175, and Article 186 (limited to the provisions that amend Article 7, paragraph (2), item (iii) of the Act on Special Measures concerning Promotion of Proper Treatment of PCB Wastes); and the provisions of Article 33, Article 50, Article 72, paragraph (4), Article 73, Article 87 (limited to the provisions that amend Article 587-2 of the Local Tax Act (Act No. 226 of 1950) as well as Article 11 of the Supplementary Provisions thereto), Article 91 (limited to the provisions that amend Article 33, Article 34-3, paragraph (2), item (v), and Article 64 of the Act on Special Measures Concerning Taxation (Act No. 26 of 1957)), Article 92 (excluding the provisions that amend Article 25 of the National Highway Act (Act No. 79 of 1957)), Article 93, Article 95, Article 111, Article 113, Article 115, and Article 118 of the Supplementary Provisions: the day on which three months has elapsed from the date of promulgation;

- 二 第二条、第十条（構造改革特別区域法第十八条の改正規定に限る。）、第十四条（地方自治法第二百五十二条の十九、第二百六十条並びに別表第一騒音規制法（昭和四十三年法律第九十八号）の項、都市計画法（昭和四十三年法律第百号）の項、都市再開発法（昭和四十四年法律第三十八号）の項、環境基本法（平成五年法律第九十一号）の項及び密集市街地における防災街区の整備の促進に関する法律（平成九年法律第四十九号）の項並びに別表第二都市再開発法（昭和四十四年法律第三十八号）の項、公有地の拡大の推進に関する法律（昭和四十七年法律第六十六号）の項、大都市地域における住宅及び住宅地の供給の促進に関する特別措置法（昭和五十年法律第六十七号）の項、密集市街地における防災街区の整備の促進に関する法律（平成九年法律第四十九号）の項及びマンションの建替えの円滑化等に関する法律（平成十四年法律第七十八号）の項の改正規定に限る。）、第十七条から第十九条まで、第二十二条（児童福祉法第二十一条の五の六、第二十一条の五の十五、第二十一条の五の二十三、第二十四条の九、第二十四条の十七、第二十四条の二十八及び第二十四条の三十六の改正規定に限る。）、第二十三条から第二十七条まで、第二十九条から第三十三条まで、第三十四条（社会福祉法第六十二条、第六十五条及び第七十一条の改正規定に限る。）、第三十五条、第三十七条、第三十八条（水道法第四十六条、第四十八条の二、第五十条及び第五十条の二の改正規定を除く。）、第三十九条、第四十三条（職業能力開発促進法第十九条、第二十三条、第二十八条及び第三十条の二の改正規定に限る。）、第五十一条（感染症の予防及び

感染症の患者に対する医療に関する法律第六十四条の改正規定に限る。) 、第五十四条(障害者自立支援法第八十八条及び第八十九条の改正規定を除く。) 、第六十五条(農地法第三条第一項第九号、第四条、第五条及び第五十七条の改正規定を除く。) 、第八十七条から第九十二条まで、第九十九条(道路法第二十四条の三及び第四十八条の三の改正規定に限る。) 、第一百一条(土地区画整理法第七十六条の改正規定に限る。) 、第一百二条(道路整備特別措置法第十八条から第二十一条まで、第二十七条、第四十九条及び第五十条の改正規定に限る。) 、第一百三條、第一百五條(駐車場法第四条の改正規定を除く。) 、第一百七條、第一百八條、第一百五條(首都圏近郊緑地保全法第十五條及び第十七條の改正規定に限る。) 、第一百六條(流通業務市街地の整備に関する法律第三条の二の改正規定を除く。) 、第一百八條(近畿圏の保全区域の整備に関する法律第十六條及び第十八條の改正規定に限る。) 、第二十條(都市計画法第六條の二、第七條の二、第八條、第十條の二から第十二條の二まで、第十二條の四、第十二條の五、第十二條の十、第十四條、第二十條、第二十三條、第三十三條及び第五十八條の二の改正規定を除く。) 、第二十一條(都市再開発法第七條の四から第七條の七まで、第六十條から第六十二條まで、第六十六條、第九十八條、第九十九條の八、第一百三十九條の三、第一百四十一條の二及び第一百四十二條の改正規定に限る。) 、第二十五條(公有地の拡大の推進に関する法律第九條の改正規定を除く。) 、第二十八條(都市緑地法第二十條及び第三十九條の改正規定を除く。) 、第三十一條(大都市地域における住宅及び住宅地の供給の促進に関する特別措置法第七條、第二十六條、第六十四條、第六十七條、第九十四條及び第九十九條の二の改正規定に限る。) 、第四十二條(地方拠点都市地域の整備及び産業業務施設の再配置の促進に関する法律第十八條及び第二十一條から第二十三條までの改正規定に限る。) 、第四十五條、第四十六條(被災市街地復興特別措置法第五條及び第七條第三項の改正規定を除く。) 、第四十九條(密集市街地における防災街区の整備の促進に関する法律第二十條、第二十一條、第九十一條、第九十二條、第九十七條、第二百三十三條、第二百四十一條、第二百八十三條、第三百十一條及び第三百十八條の改正規定に限る。) 、第五十五條(都市再生特別措置法第五十一條第四項の改正規定に限る。) 、第五十六條(マンションの建替えの円滑化等に関する法律第一百二條の改正規定を除く。) 、第五十七條、第五十八條(景観法第五十七條の改正規定に限る。) 、第六十條(地域における多様な需要に応じた公的賃貸住宅等の整備等に関する特別措置法第六條第五項の改正規定(「第二項第二号イ」を「第二項第一号イ」に改める部分を除く。) 並びに同法第十一條及び第十三條の改正規定に限る。) 、第六十二條(高齢者、障害者等の移動等の円滑化の促進に関する法律第十條、第十二條、第十三條、第三十六條第二項及び第五十六條の改正規定に限る。) 、第六十五條(地域における歴史的風致の維持及び向上に関する法律第二十四條及び第二十九條の改正規定に限る。) 、第六十九條、第七十一條(廃棄物の処理及び清掃に関する法律第二十一條の改正規定に限る。) 、第七十四條、第七十八條、第八十二條(環境基本法第十六條及び第四十條の二の改正規定に限る。) 及び第八十七條(鳥獣の保護及び狩猟の適正化に関する法律第十五條の改正規定、同法第二十八條第九項の改正規定(「第四條第三項」を「第四條第四項」に改める部分を除く。))、

同法第二十九条第四項の改正規定（「第四条第三項」を「第四条第四項」に改める部分を除く。）並びに同法第三十四条及び第三十五条の改正規定に限る。）の規定並びに附則第十三条、第十五条から第二十四条まで、第二十五条第一項、第二十六条、第二十七条第一項から第三項まで、第三十条から第三十二条まで、第三十八条、第四十四条、第四十六条第一項及び第四項、第四十七条から第四十九条まで、第五十一条から第五十三条まで、第五十五条、第五十八条、第五十九条、第六十一条から第六十九条まで、第七十一条、第七十二条第一項から第三項まで、第七十四条から第七十六条まで、第七十八条、第八十条第一項及び第三項、第八十三条、第八十七条（地方税法第五百八十七条の二及び附則第十一条の改正規定を除く。）、第八十九条、第九十条、第九十二条（高速自動車国道法第二十五条の改正規定に限る。）、第百一条、第百二条、第百五条から第百七条まで、第百十二条、第百七条（地域における多様な主体の連携による生物の多様性の保全のための活動の促進等に関する法律（平成二十二年法律第七十二号）第四条第八項の改正規定に限る。）、第百十九条、第百二十一条の二並びに第百二十三条第二項の規定 平成二十四年四月一日

- (ii) the provisions of Article 2, Article 10 (limited to the provisions that amend Article 18 of the Act on Special Districts for Structural Reform), Article 14 (limited to the provisions that amend Article 252-19 and 260 of the Local Autonomy Act, as well as the item on the Noise Regulation Act (Act No. 98 of 1968), the item on the City Planning Act (Act No. 100 of 1968), the item on the Urban Renewal Act (Act No. 38 of 1969), referred to in the Basic Environment Act (Act No. 91 of 1993), and the item on the Act on Promotion of Improvement of Disaster Control Districts in Populated Urban Districts (Act No. 49 of 1997) in Appended Table 1 thereof, and the item on the Urban Renewal Act (Act No. 38 of 1969), the item on the Act on Advancement of Expansion of Public Lands (Act No. 66 of 1972), the item on the Act on Special Measures concerning Promotion of Supply of Houses and Housing Lands in Urban Districts (Act No. 67 of 1975), the item on the Act on Promotion of Improvement of Disaster Control Districts in Populated Urban Districts (Act No. 49 of 1997), the item on the Act on Facilitation of Reconstruction of Condominiums (Act No. 78 of 2002) in Appended Table 2 thereof), Articles 17 to 19, Article 22 (limited to the provisions that amend Articles 21-5-6, 21-5-15, 21-5-23, 24-9, 24-17, 24-28, and Article 24-36 of the Child Welfare Act), Articles 23 to 27, Articles 29 to 33, Article 34 (limited to the provisions that amend Articles 62, 65 and 71 of the Social Welfare Act), Article 35, Article 37, Article 38 (excluding the provisions that amend Articles 46, 48-2, 50 and 50-2 of the Water Supply Act), Article 39, Article 43 (limited to the provisions that amend Articles 19, 23, 28 and 30-2 of the Human Resources Development Promotion Act), Article 51 (limited to the provisions that amend Article 64 of the Act on Prevention of Infectious Diseases and Medical Care for Patients of Infectious Diseases), Article 54

(excluding the provisions that amend Articles 88 and 89 of the Services and Supports for Persons with Disabilities Act), Article 65 (excluding the provisions that amend Article 3, paragraph (1), item (ix), Article 4, Article 5, and Article 57 of the Cropland Act), Articles 87 to 92, Article 99 (limited to the provisions that amend the Articles 24-3 and Article 48-3 of the Road Transportation Act), Article 101 (limited to the provisions that amend Article 76 of the Land Readjustment Act), Article 102 (limited to the provisions that amend Articles 18 to 21, 27, 49 and 50 of the Act on Special Measures concerning Road Construction and Improvement), Article 103, Article 105 (excluding the provisions that amend Article 4 of the Parking Lot Act), Article 107, Article 108, Article 115 (limited to the provisions that amend Articles 15 and 17 of the Urban Green Space Conservation Act), Article 116 (excluding the provisions that amend Article 3-2 of the Act on the Improvement of Urban Distribution Centers), Article 118 (limited to the provisions that amend Articles 16 and 18 of the Act on Arrangement of Conservation Districts in Kinki Area), Article 120 (excluding the provisions that amend Articles 6-2, 7-2, 8, 10-2 to 12-2, 12-4, 12-5, 12-10, 14, 20, 23, 33 and 58-2 of the City Planning Act), Article 121 (limited to the provisions that amend Articles 7-4 to 7-7, 60 to 62, 66, 98, 99-8, 139-3, 141-2 and 142 of the Urban Renewal Act), Article 125 (excluding the provisions that amend Article 9 of the Act on Advancement of Expansion of Public Lands), Article 128 (excluding the provisions that amend Articles 20 and 39 of the Urban Green Space Act), Article 131 (limited to the provisions that amend Articles 7, 26, 64, 67, 104 and 109-2 of the Act on Special Measures concerning Promotion of Supply of Houses and Housing Lands in Urban Districts), Article 142 (limited to the provisions that amend Articles 18 and 21 to 23 of the Act on Comprehensive Development of Regional Core Cities with Relocation of Office-Work Function), Article 145, Article 146 (excluding the provisions that amend Article 5, and Article 7, paragraph (3) of the Act on Special Measures concerning Reconstruction of Urban Districts Damaged by Disaster), Article 149 (limited to the provisions that amend Articles 20, 21, 191, 192, 197, 233, 241, 283, 311 and 318 of the Act on Promotion of Improvement of Disaster Control Districts in Populated Urban Districts), Article 155 (limited to the provisions that amend Article 51, paragraph (4) of the Act on Special Measures concerning Urban Reconstruction), Article 156 (excluding the provisions that amend Article 102 of the Act on Facilitation of Reconstruction of Condominiums), Article 157, Article 158 (limited to the provisions that amend Article 57 of the Landscape Act), Article 160 (limited to the provisions that amend Article 6, paragraph (5) of the Act on Special Measures concerning Development of Public Rental Housing, etc. to Accommodate Various Demands of Communities (excluding the part that

replaces "paragraph (2), item (ii), (a)" with "paragraph (2), item (i), (a)" and Articles 11 and 13 of the same Act), Article 162 (limited to the provisions that amend Articles 10, 12 and 13, Article 36, paragraph (2), and Article 56 of the Act on Promotion of Smooth Transportation, etc. of Elderly Persons, Disabled Persons, etc.), Article 165 (limited to the provisions that amend Articles 24 and Article 29 of the Act on Maintenance and Improvement of Traditional Scenery in Certain Districts), Article 169, Article 171 (limited to the provisions that amend Article 21 of the Waste Management and Public Cleansing Act), Article 174, Article 178, Article 182 (limited to the provisions that amend Articles 16 and 40-2 of the Basic Environment Act), and Article 187 (excluding the provisions that amend Article 15 of the Wildlife Protection and Proper Hunting Act, the provisions that amend Article 28, paragraph (9) of the same Act (excluding the part that replaces "Article 4, paragraph (3)" with "Article 4, paragraph (4)"), the provisions that amend Article 29, paragraph (4) of the same Act (excluding the part that replaces "Article 4, paragraph (3)" with "Article 4, paragraph (4)"), and the provisions that amend Articles 34 and 35 of the same Act); and the provisions of Article 13, Articles 15 to 24, Article 25, paragraph (1), Article 26, Article 27, paragraphs (1) to (3), Articles 30 to Article 32, Article 38, Article 44, Article 46, paragraphs (1) and (4), Article 47 to Article 49, Article 51 to Article 53, Article 55, Article 58, Article 59, Article 61 to Article 69, Article 71, Article 72, paragraphs (1) to paragraph (3), Article 74 to Article 76, Article 78, Article 80, paragraphs (1) and (3), Article 83, Article 87 (excluding the provisions that amend Article 587-2 of the Local Tax Act as well as Article 11 of the Supplementary Provisions thereto), Article 89, Article 90, Article 92 (limited to the provisions that amend Article 25 of the National Highway Act), Article 101, Article 102, Article 105 to Article 107, Article 112, Article 117 (limited to the provisions that amend Article 4, paragraph (8) of the Act on Promotion of Activities for the Conservation of Biological Diversity through Collaboration of Regional Multiple Stakeholders (Act No. 72 of 2010)), Article 119, Article 121-2, and Article 123, paragraph (2) of the Supplementary Provisions: April 1, 2012.

(農地法の一部改正に伴う経過措置)

(Transitional Measures Associated with Partial Amendments to the Cropland Act)

第三十八条 第六十五条の規定（農地法第三条第一項第九号、第四条、第五条及び第五十七条の改正規定を除く。以下この条において同じ。）の施行前に第六十五条の規定による改正前の農地法第三条第一項若しくは第四項若しくは第三条の二第一項の規定又はこれらの規定に基づく命令の規定によってした処分、手続その他の行為は、第六十五条の規定による改正後の農地法第三条第一項若しくは第四項若しくは第三条の二

第一項の規定又はこれらの規定に基づく命令の相当規定によってしたものとみなす。

Article 38 A disposition, procedure or any other act undertaken prior to the enforcement of the provisions of Article 65 (excluding the provisions that amend of Article 3, paragraph (1), item (ix) and Articles 4, 5 and 57 of the Cropland Act; the same applies in this Article) pursuant to the provisions of Article 3, paragraph (1) or (4) or Article 3-2, paragraph (1) of the Cropland Act prior to amendment under Article 65 or the provisions of an order pursuant to these provisions is deemed to have been undertaken pursuant to the provisions of Article 3, paragraph (1) or (4) or Article 3-2, paragraph (1) of the Cropland Act after amendment under Article 65 or the corresponding provisions of an order pursuant to these provisions.

(罰則に関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning Penal Provisions)

第八十一条 この法律（附則第一条各号に掲げる規定にあつては、当該規定。以下この条において同じ。）の施行前にした行為及びこの附則の規定によりなお従前の例によることとされる場合におけるこの法律の施行後にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 81 Prior laws continue to govern the application of penal provisions to acts committed prior to the enforcement of this Act (or the applicable provisions set forth in the items of Article 1 of the Supplementary Provisions; the same applies in this Article) and to acts committed after the enforcement of this Act that are deemed to continue to be governed by prior laws pursuant to these Supplementary Provisions.

(政令への委任)

(Delegation to Cabinet Order)

第八十二条 この附則に規定するもののほか、この法律の施行に関し必要な経過措置（罰則に関する経過措置を含む。）は、政令で定める。

Article 82 Beyond what is provided for in these Supplementary Provisions, any transitional measures necessary for the enforcement of this Act (including transitional measures concerning penal provisions) are specified by Cabinet Order.

附 則 〔平成二十三年十二月十四日法律第百二十二号〕 〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 122 of December 14, 2011 Extract]
[Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から起算して二月を超えない範囲内において政令で定め

る日から施行する。ただし、次の各号に掲げる規定は、当該各号に定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of the day specified by Cabinet Order within a period not exceeding two months from the date of promulgation.; provided, however, that the provisions set forth in the following items come into effect as of the dates prescribed respectively in those items:

一 附則第六条、第八条、第九条及び第十三条の規定 公布の日

(i) the provisions of Articles 6, 8, 9 and 13 of the Supplementary Provisions: the date of promulgation.

附 則 〔平成二十五年十一月二十二日法律第八十一号〕〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 81 of November 22, 2013 Extract]
[Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から起算して六月を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of the day specified by Cabinet Order within a period not exceeding six months from the date of promulgation.

附 則 〔平成二十五年十二月十三日法律第百一号〕〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 101 of December 13, 2013 Extract]
[Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から起算して六月を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。ただし、次の各号に掲げる規定は、当該各号に定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of the day specified by Cabinet Order within a period not exceeding six months from the date of promulgation.; provided, however, that the provisions set forth in the following items come into effect as of the dates prescribed respectively in those items:

一 附則第八条の規定 公布の日

(i) the provisions of Article 8 of the Supplementary Provisions: the date of promulgation.

(政令への委任)

(Delegation to Cabinet Order)

第八条 この法律の施行に関し必要な経過措置は、政令で定める。

Article 8 Any transitional measures necessary for the enforcement of this Act are specified by Cabinet Order.

附 則 〔平成二十五年十二月十三日法律第百二号〕 〔抄〕

**Supplementary Provisions [Act No. 102 of December 13, 2013 Extract]
[Extract]**

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から起算して九月を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。ただし、次の各号に掲げる規定は、当該各号に定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of the day specified by Cabinet Order within a period not exceeding nine months from the date of promulgation; provided, however, that the provisions set forth in the following items come into effect as of the dates prescribed respectively in those items:

一 附則第十一条の規定 公布の日

(i) the provisions of Article 11 of the Supplementary Provisions: the date of promulgation.

(遊休農地に関する措置に関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning Measures for Idle Cropland)

第六条 施行日前にされた第二条の規定による改正前の農地法（以下この条において「旧農地法」という。）第三十二条の規定による通知であつて、旧農地法第三十三条第一項の規定による届出がされていないものは、第二条の規定による改正後の農地法（次項及び第三項において「新農地法」という。）第三十二条第一項の規定による利用意向調査とみなす。

Article 6 (1) A notice under Article 32 of the Cropland Act prior to amendment under Article 2 (hereinafter referred to as "the former Cropland Act" in this Article) that has been issued prior to the date of enforcement is deemed to be a survey on intended use under Article 32, paragraph (1) of the Cropland Act after amendment under Article 2 (referred to as "the new Cropland Act" in the following paragraph and paragraph (3)), if a notification under Article 33, paragraph (1) of the former Cropland Act has not been made.

2 施行日前にされた旧農地法第三十二条ただし書の規定による公告は、新農地法第三十二条第三項の規定によりされた公示とみなす。

(2) A public notice under the proviso to Article 32 of the former Cropland Act that has been issued prior to the date of enforcement is deemed to be a public notice made pursuant to Article 32, paragraph (3) of the new Cropland Act.

3 施行日前にされた旧農地法第三十三条第一項の規定による届出は、旧農地法第三十四条第一項第一号又は第三号のいずれかに該当し、かつ、同項の規定による勧告がさ

れていないときは、新農地法第三十二条第一項の規定による利用意向調査に係る意思の表明とみなす。

(3) A notification under Article 33, paragraph (1) of the former Cropland Act that has been made prior to the date of enforcement is deemed to be the statement of an intent pertaining to a survey on intended use under Article 32, paragraph (1) of the new Cropland Act if the notification falls under either item (i) or (iii) of Article 34, paragraph (1) of the former Cropland Act and if no recommendation under the same paragraph has been made.

4 施行日前にされた旧農地法第三十四条第一項の規定による勧告に係る同条第二項並びに旧農地法第三十五条から第三十七条まで及び第四十三条第一項の規定による報告、調停、裁定の申請その他の行為については、なお従前の例による。

(4) Prior laws continue to govern reporting, conciliation, application for an award, or any other act under Article 34, paragraph (2) as well as Articles 35 to 37 and Article 43, paragraph (1) of the former Cropland Act in relation to a recommendation under Article 34, paragraph (1) of the former Cropland Act that has been made prior to the date of enforcement.

5 前項の規定によりなお従前の例によることとされる調停に係る調停案の受諾に伴う所有権の移転又は賃借権の設定若しくは移転についての農地の権利移動の制限については、なお従前の例による。

(5) Prior laws continue to govern the restrictions on the transfer of a right to cropland regarding the transfer of ownership or the establishment or transfer of the right of lease that entails the acceptance of a reconciliation plan pertaining to a conciliation that is deemed to continue to be governed by prior laws pursuant to the provisions of the preceding paragraph.

6 施行日前に旧農地法第三十七条又は第四十三条第一項の規定による申請があった場合（第四項の規定によりなお従前の例により施行日以後にこれらの申請があった場合を含む。）における特定利用権（旧農地法第三十七条に規定する特定利用権をいう。次項において同じ。）又は旧農地法第四十三条第一項に規定する遊休農地を利用する権利の設定については、なお従前の例による。

(6) Prior laws continue to govern the establishment of the specified right of use (as provided for in Article 37 of the former Cropland Act; the same applies in the following paragraph) or the right to use idle cropland provided for in Article 43, paragraph (1) of the former Cropland Act in a case where an application under Article 37 or Article 43, paragraph (1) of the former Cropland Act has been filed prior to the date of enforcement (including a case where the application has been made in accordance with prior laws pursuant to paragraph (4) after the date of enforcement).

7 施行日前に設定された特定利用権又は旧農地法第四十三条第一項に規定する遊休農地を利用する権利（前項の規定によりなお従前の例により施行日以後に設定されたこれらの権利を含む。）については、なお従前の例による。

(7) Prior laws continue to govern the specified right of use that has been

established prior to the date of enforcement or the rights to use idle cropland provided for in Article 43, paragraph (1) of the former Cropland Act (including those rights that have been established in accordance with prior laws pursuant to the provisions of the preceding paragraph after the date of enforcement).

8 施行日前にされた旧農地法第四十四条第一項の規定による命令に係る市町村長による同条第三項の支障の除去等の措置及び当該措置に係る費用の徴収については、なお従前の例による。

(8) Prior laws continue to govern the measures for the removal, etc. of unfavorable effects referred to in Article 44, paragraph (3) of the former Cropland Act that has been taken by the mayor of the municipality in relation to an order under paragraph (1) of the same Article prior to the date of enforcement as well as the collection of expenses incurred in association with the measures.

(罰則に関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning Penal Provisions)

第十条 施行日前にした行為及びこの附則の規定によりなお従前の例によることとされる場合における施行日以後にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 10 Prior laws continue to govern the application of penal provisions to acts committed prior to the date of enforcement of this Act and to acts committed after the date of enforcement of this Act that are deemed to continue to be governed by prior laws pursuant to these Supplementary Provisions.

(政令への委任)

(Delegation to Cabinet Order)

第十一条 附則第二条から前条までに規定するもののほか、この法律の施行に関し必要な経過措置は、政令で定める。

Article 11 Beyond what is provided for in Article 2 to the preceding Article of the Supplementary Provisions, any transitional measures necessary for the enforcement of this Act are specified by Cabinet Order.

(検討)

(Review)

第十二条 政府は、この法律の施行後五年を目途として、この法律による改正後のそれぞれの法律の施行の状況を勘案し、必要があると認めるときは、これらの法律の規定について検討を加え、その結果に基づいて必要な措置を講ずるものとする。

Article 12 The government is to, approximately five years after the enforcement of this Act, consider the status of implementation of respective laws amended by this Act and, if it is found to be necessary, review the provisions of these

laws and take necessary measures based on the results thereof.

附 則 〔平成二十六年五月三十日法律第四十二号〕〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 42 of May 30, 2014 Extract] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から起算して二年を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of the day specified by Cabinet Order within a period not exceeding two years from the date of promulgation.

附 則 〔平成二十六年六月四日法律第五十一号〕〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 51 of June 4, 2014 Extract] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、平成二十七年四月一日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of April 1, 2015.

(処分、申請等に関する経過措置)

(Provisional Measures Concerning Dispositions and Applications)

第七条 この法律（附則第一条各号に掲げる規定については、当該各規定。以下この条及び次条において同じ。）の施行前にこの法律による改正前のそれぞれの法律の規定によりされた許可等の処分その他の行為（以下この項において「処分等の行為」という。）又はこの法律の施行の際現にこの法律による改正前のそれぞれの法律の規定によりされている許可等の申請その他の行為（以下この項において「申請等の行為」という。）で、この法律の施行の日においてこれらの行為に係る行政事務を行うべき者が異なることとなるものは、附則第二条から前条までの規定又はこの法律による改正後のそれぞれの法律（これに基づく命令を含む。）の経過措置に関する規定に定めるものを除き、この法律の施行の日以後におけるこの法律による改正後のそれぞれの法律の適用については、この法律による改正後のそれぞれの法律の相当規定によりされた処分等の行為又は申請等の行為とみなす。

Article 7 (1) An act such as the disposition of permission, etc. that has been undertaken pursuant to respective laws prior to amendment by this Act (hereinafter referred to as "act of disposition, etc." in this paragraph) prior to the enforcement of this Act (or the applicable provisions set forth in the items of Article 1 of the Supplementary Provisions; hereinafter the same applies in this Article and the following Article) or an act such as the application for permission, etc. that is actually being undertaken pursuant to respective laws prior to amendment by this Act (hereinafter referred to as "act of application,

etc." in this paragraph) at the time of enforcement of this Act is, for the purpose of the application of respective laws after amendment by this Act on and after the date of enforcement of this Act, deemed to be an act of disposition, etc. or an act of application, etc. undertaken pursuant to the corresponding provisions of respective laws after amendment by this Act, if the person who should undertake administrative functions for that act is different on date of enforcement of this Act, unless otherwise stipulated in the provisions of Article 2 to the preceding Article of the Supplementary Provisions or the provisions for transitional measures in respective laws after amendment by this Act (including orders pursuant thereto).

2 この法律の施行前にこの法律による改正前のそれぞれの法律の規定により国又は地方公共団体の機関に対し報告、届出、提出その他の手続をしなければならない事項で、この法律の施行の日前にその手続がされていないものについては、この法律及びこれに基づく政令に別段の定めがあるもののほか、これを、この法律による改正後のそれぞれの法律の相当規定により国又は地方公共団体の相当の機関に対して報告、届出、提出その他の手続をしなければならない事項についてその手続がされていないものとみなして、この法律による改正後のそれぞれの法律の規定を適用する。

(2) Particulars for which procedures such as reporting, notification, and submission with regard to a central or local government organ must be undertaken pursuant to the provisions of respective laws prior to amendment by this Act prior to the enforcement of this Act but the procedures have not been undertaken before the date of enforcement of this Act are deemed to be particulars for which procedures such as reporting, notification, and submission with regard to a central or local government organ must be undertaken pursuant to the corresponding provisions of respective laws after amendment by this Act but the procedures have not been undertaken, to which the provisions of respective laws amended by this Act apply, unless otherwise provided for in this Act or Cabinet Order thereunder.

(罰則に関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning Penal Provisions)

第八条 この法律の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 8 Prior laws continue to govern the application of penal provisions to acts committed prior to the enforcement of this Act.

(政令への委任)

(Delegation to Cabinet Order)

第九条 附則第二条から前条までに規定するもののほか、この法律の施行に関し必要な経過措置（罰則に関する経過措置を含む。）は、政令で定める。

Article 9 Beyond what is provided for in Article 2 to the preceding Article of the

Supplementary Provisions, any transitional measures necessary for the enforcement of this Act (including transitional measures concerning penal provisions) are specified by Cabinet Order.

附 則 〔平成二十六年六月十三日法律第六十九号〕〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 69 of June 13, 2014 Extract] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、行政不服審査法（平成二十六年法律第六十八号）の施行の日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of the date of enforcement of the Administrative Appeal Act (Act No. 68 of 2014).

(経過措置の原則)

(Principles of Transitional Measures)

第五条 行政庁の処分その他の行為又は不作為についての不服申立てであってこの法律の施行前にされた行政庁の処分その他の行為又はこの法律の施行前にされた申請に係る行政庁の不作為に係るものについては、この附則に特別の定めがある場合を除き、なお従前の例による。

Article 5 Prior laws continue to govern appeals filed against dispositions or other acts that administrative authorities have undertaken prior to the enforcement of this Act or against inactions by administrative authorities pertaining to applications that have been filed prior to the enforcement of this Act, unless otherwise provided for in these Supplementary Provisions.

(訴訟に関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning Actions)

第六条 この法律による改正前の法律の規定により不服申立てに対する行政庁の裁決、決定その他の行為を経た後でなければ訴えを提起できないこととされる事項であって、当該不服申立てを提起しないでこの法律の施行前にこれを提起すべき期間を経過したもの（当該不服申立てが他の不服申立てに対する行政庁の裁決、決定その他の行為を経た後でなければ提起できないとされる場合にあつては、当該他の不服申立てを提起しないでこの法律の施行前にこれを提起すべき期間を経過したものを含む。）の訴えの提起については、なお従前の例による。

Article 6 (1) Prior laws continue to govern the filing of an action for particulars for which it is, pursuant to laws prior to amendment by this Act, deemed able to file an action only after a determination, ruling, or other action is rendered by the administrative authority on an appeal in cases where the appeal has not been filed before the period during which it is to be filed elapses prior to the enforcement of this Act (including cases where, if it is deemed that the appeal

may be filed only after a determination, ruling, or other action is rendered by the administrative authority on a different appeal, the different appeal has not been filed before the period during which it is to be filed elapses prior to the enforcement of this Act).

2 この法律の規定による改正前の法律の規定（前条の規定によりなお従前の例によることとされる場合を含む。）により異議申立てが提起された処分その他の行為であつて、この法律の規定による改正後の法律の規定により審査請求に対する裁決を経た後でなければ取消しの訴えを提起することができないこととされるものの取消しの訴えの提起については、なお従前の例による。

(2) Prior laws continue to govern the filing of an action for rescission of an act such as disposition against which an objection has been filed pursuant to laws prior to amendment under this Act (including cases deemed to be subject to prior laws pursuant to the preceding Article) if it is, pursuant to laws after amendment by this Act, deemed able to file an action against that act only after a determination is rendered on an application for examination.

3 不服申立てに対する行政庁の裁決、決定その他の行為の取消しの訴えであつて、この法律の施行前に提起されたものについては、なお従前の例による。

(3) Prior laws continue to govern the filing of an action for rescission of a determination, ruling, or other action by the administrative authority on an appeal, if that action has been filed prior to the enforcement of this Act.

（罰則に関する経過措置）

(Transitional Measures Concerning Penal Provisions)

第九条 この法律の施行前にした行為並びに附則第五条及び前二条の規定によりなお従前の例によることとされる場合におけるこの法律の施行後にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 9 Prior laws continue to govern the application of penal provisions to acts committed prior to the enforcement of this Act and to acts committed after the enforcement of this Act that are deemed to continue to be governed by prior laws pursuant to Article 5 and the preceding two Articles of the Supplementary Provisions.

（その他の経過措置の政令への委任）

(Delegation of Other Transitional Measures to Cabinet Order)

第十条 附則第五条から前条までに定めるもののほか、この法律の施行に関し必要な経過措置（罰則に関する経過措置を含む。）は、政令で定める。

Article 10 Beyond what is specified in Article 5 to the preceding Article of the Supplementary Provisions, transitional measures necessary for the enforcement of this Act (including transitional measures concerning penal provisions) are specified by Cabinet Order.

附 則 〔平成二十七年六月二十六日法律第五十号〕 〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 50 of June 26, 2015 Extract] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、平成二十八年四月一日から施行する。ただし、次の各号に掲げる規定は、当該各号に定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of April 1, 2016; provided, however, that the provisions set forth in the following items come into effect as of the dates prescribed respectively in those items:

一 第六条、第八条（農業振興地域の整備に関する法律第三条の二及び第三条の第三項の改正規定に限る。）、第九条（特定農山村地域における農林業等の活性化のための基盤整備の促進に関する法律第四条第八項の改正規定に限る。）、第十一条（採石法第三十三条の十七の次に一条を加える改正規定に限る。）及び第十七条（建築基準法第八十条を削る改正規定、同法第八十条の二を同法第八十条とする改正規定、同法第八十条の三を同法第八十条の二とする改正規定及び同法第八十三条の改正規定を除く。）の規定並びに附則第四条及び第六条から第八条までの規定公布の日

(i) the provisions of Article 6, Article 8 (limited to the provisions that amend Article 3-2, and Article 3-3, paragraph (2) of the Act on Establishment of Agricultural Promotion Regions), Article 9 (limited to the provisions that amend Article 4, paragraph (8) of the Act on the Promotion of the Improvement of Basic Conditions of Agriculture, Forestry and Other Business in Hilly and Mountainous Areas), Article 11 (limited to the provisions that add an article after Article 33-17 of the Quarrying Act), and Article 17 (excluding the provisions that delete Article 80 of the Building Standards Act, the provisions that replace Article 80-2 of the same Act with Article 80 of the same Act, the provisions that replaces Article 80-3 of the same Act with Article 80-2 of the same Act, and the provisions that amend Article 83 of the same Act), as well as the provisions of Article 4 and Articles 6 to 8 of the Supplementary Provisions: the date of promulgation.

(処分、申請等に関する経過措置)

(Provisional Measures Concerning Dispositions and Applications)

第六条 この法律（附則第一条各号に掲げる規定については、当該各規定。以下この条及び次条において同じ。）の施行前にこの法律による改正前のそれぞれの法律の規定によりされた許可等の処分その他の行為（以下この項において「処分等の行為」という。）又はこの法律の施行の際現にこの法律による改正前のそれぞれの法律の規定によりされている許可等の申請その他の行為（以下この項において「申請等の行為」という。）で、この法律の施行の日においてこれらの行為に係る行政事務を行うべき者が異なることとなるものは、附則第二条から前条までの規定又は附則第八条の規定に

基づく政令の規定に定めるものを除き、この法律の施行の日以後におけるこの法律による改正後のそれぞれの法律の適用については、この法律による改正後のそれぞれの法律の相当規定によりされた処分等の行為又は申請等の行為とみなす。

Article 6 (1) An act such as the disposition of permission, etc. that has been undertaken pursuant to respective laws prior to amendment by this Act (hereinafter referred to as "act of disposition, etc." in this paragraph) prior to the enforcement of this Act (or the applicable provisions set forth in the items of Article 1 of the Supplementary Provisions; hereinafter the same applies in this Article and the following Article) or an act such as the application for permission, etc. that is actually being undertaken pursuant to respective laws prior to amendment by this Act (hereinafter referred to as "act of application, etc." in this paragraph) at the time of enforcement of this Act are, for the purpose of the application of respective laws after amendment by this Act on and after the date of enforcement of this Act, be deemed to be an act of disposition, etc. or an act of application, etc. undertaken pursuant to the corresponding provisions of respective laws after amendment by this Act, if the person who should undertake administrative functions for that act is different on date of enforcement of this Act, unless otherwise stipulated in the provisions of Article 2 to the preceding Article of the Supplementary Provisions or the provisions of an order pursuant to Article 8 of the Supplementary Provisions.

2 この法律の施行前にこの法律による改正前のそれぞれの法律の規定により国又は地方公共団体の機関に対し報告、届出、提出その他の手続をしなければならない事項で、この法律の施行の日前にその手続がされていないものについては、附則第二条から前条までの規定又は附則第八条の規定に基づく政令の規定に定めるもののほか、これを、この法律による改正後のそれぞれの法律の相当規定により国又は地方公共団体の相当の機関に対して報告、届出、提出その他の手続をしなければならない事項についてその手続がされていないものとみなして、この法律による改正後のそれぞれの法律の規定を適用する。

(2) Particulars for which procedures such as reporting, notification, and submission with regard to a central or local government organ must be undertaken pursuant to the provisions of respective laws prior to amendment by this Act prior to the enforcement of this Act but the procedures have not been undertaken before the date of enforcement of this Act are deemed to be particulars for which procedures such as reporting, notification, and submission with regard to a central or local government organ must be undertaken pursuant to the corresponding provisions of respective laws after amendment by this Act but the procedures have not been undertaken, to which the provisions of respective laws amended by this Act apply, unless otherwise stipulated in the provisions of Article 2 to the preceding Article of the Supplementary Provisions or the provisions of an order pursuant to Article 8 of

the Supplementary Provisions.

(罰則に関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning Penal Provisions)

第七条 この法律の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 7 Prior laws continue to govern the application of penal provisions to acts committed prior to the enforcement of this Act.

(政令への委任)

(Delegation to Cabinet Order)

第八条 附則第二条から前条までに規定するもののほか、この法律の施行に関し必要な経過措置（罰則に関する経過措置を含む。）は、政令で定める。

Article 8 Beyond what is provided for in Article 2 to the preceding Article of the Supplementary Provisions, any transitional measures necessary for the enforcement of this Act (including transitional measures concerning penal provisions) are specified by Cabinet Order.

附 則 〔平成二十七年九月四日法律第六十三号〕〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 63 of September 4, 2015 Extract]

[Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、平成二十八年四月一日から施行する。ただし、次の各号に掲げる規定は、当該各号に定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of April 1, 2016; provided, however, that the provisions set forth in the following items come into effect as of the dates prescribed respectively in those items:

一 附則第二十八条、第二十九条第一項及び第三項、第三十条から第四十条まで、第四十七条（都道府県農業会議及び全国農業会議所の役員に係る部分に限る。）、第五十条、第百九条並びに第百十五条の規定 公布の日（以下「公布日」という。）

(i) the provisions of Article 28, Article 29, paragraphs (1) and (3), Article 30 to 40, Article 47 (limited to the parts pertaining to officers of prefectural agricultural councils and the National Chamber of Agriculture), Article 50, Article 109, Article 115 of the Supplementary Provisions: the date on which this Act is promulgated (hereinafter referred to as the "date of promulgation").

(農地法の一部改正に伴う経過措置)

(Transitional Measures Associated with Partial Amendments to the Cropland

Act)

第四十一条 この法律の施行の際現にされている第三条の規定による改正前の農地法（以下この条及び次条において「旧農地法」という。）第四条第一項又は第五条第一項の許可の申請は、第三条の規定による改正後の農地法（以下「新農地法」という。）第四条第一項又は第五条第一項の許可の申請とみなす。

Article 41 (1) An application for permission referred to in Article 4, paragraph (1) or Article 5, paragraph (1) of the Cropland Act prior to amendment under Article 3 (hereinafter referred to as the "former Cropland Act" in this Article and the following Article) that has been actually filed by the time of enforcement of this Act is deemed to be an application for permission referred to in Article 4, paragraph (1) or Article 5, paragraph (1) of the Cropland Act after amendment under Article 3 (hereinafter referred to as the "new Cropland Act").

2 前項の場合において、旧農地法第四条第三項（旧農地法第五条第三項において準用する場合を含む。）の規定により都道府県農業会議が意見を述べていない場合であつて、前項の申請が、同一の事業の目的に供するため三十アールを超える農地（耕作の目的に供される土地をいう。以下同じ。）を農地以外のものにする行為に係るもの又は農地を農地以外のものにするため若しくは採草放牧地（農地以外の土地で、主として耕作又は養畜の事業のための採草又は家畜の放牧の目的に供されるものをいう。以下この項において同じ。）を採草放牧地以外のもの（農地を除く。）にするためこれらの土地について新農地法第三条第一項本文に掲げる権利を取得する行為であつて同一の事業の目的に供するため三十アールを超える農地若しくはその農地と併せて採草放牧地についてこれらの権利を取得するものに係るものであるときは、都道府県知事は、新農業委員会法第四十三条第一項に規定する都道府県機構（以下「都道府県機構」という。）の意見を聴かなければならない。ただし、新農業委員会法第四十二条第一項の規定による都道府県知事の指定がされていない場合は、この限りでない。

(2) In the case referred to in the preceding paragraph, if the prefectural agricultural council has not stated its opinions pursuant to Article 4, paragraph (3) of the former Cropland Act (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 5, paragraph (3) of the former Cropland Act) and if an application referred to in the preceding paragraph pertains either to the act of converting cropland (meaning land used for cultivation; the same applies hereinafter) with an area of 30 ares to non-cropland for the purpose of the same business or to the act of acquiring rights set forth in the main clause of Article 3, paragraph (1) of the new Cropland Act for that land in order to convert cropland to non-cropland or meadow/pastureland (non-cropland used primarily for the purpose of collecting grass or livestock grazing for cultivation or livestock farming-related business; hereinafter the same applies in this paragraph) to non-meadow/pastureland (excluding cropland) when those rights are acquired for cropland with an area of 30 ares or meadow/pastureland therewith for the purpose of the same business, then the prefectural governor

must hear the opinions of the prefectural agency provided for in Article 43, paragraph (1) of the new Agricultural Commission Act (hereinafter referred to as the "prefectural agency"); provided, however, that this does not apply if no designation by the prefectural governor under Article 42, paragraph (1) of the new Agricultural Commission Act has been made.

3 施行日前に旧農地法第四条第六項又は第五条第五項において準用する旧農地法第四条第三項の規定により都道府県農業会議が述べた意見は、新農地法第四条第九項（新農地法第五条第五項において準用する場合を含む。）の規定により農業委員会が述べた意見とみなす。

(3) The opinions stated by the prefectural agricultural council prior to the date of enforcement pursuant to Article 4, paragraph (6) of the former Cropland Act or Article 4, paragraph (3) of the former Cropland Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 5, paragraph (5) is deemed to be the opinions stated by the agricultural commission pursuant to Article 4, paragraph (9) of the new Cropland Act (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 5, paragraph (5) of the new Cropland Act).

第四十二条 施行日前に旧農地法第十八条第三項又は第三十九条第四項の規定により都道府県農業会議が述べた意見は、新農地法第十八条第三項又は第三十九条第四項の規定により都道府県機構が述べた意見とみなす。

Article 42 The opinions stated by the prefectural agricultural council prior to the date of enforcement pursuant to Article 18, paragraph (3) or Article 39, paragraph (4) of the former Cropland Act is deemed to be the opinions stated by the prefectural agency pursuant to Article 18, paragraph (3) or Article 39, paragraph (4) of the new Cropland Act.

（自主的な取組の促進及び検討）

(Promotion and Review of Autonomous Efforts)

第五十一条 政府は、この法律に基づく農業協同組合及び農業委員会に関する制度の改革の趣旨及び内容の周知徹底を図るとともに、組合の事業及び組織の在り方についての当該組合の構成員と役職員との徹底した議論並びに農地等の利用の最適化の推進（新農業委員会法第六条第二項に規定する農地等の利用の最適化の推進をいう。次項において同じ。）についての農業の担い手をはじめとする農業者その他の関係者との徹底した議論を促すことにより、これらの関係者の意識の啓発を図り、当該改革の趣旨に沿った自主的な取組を促進するものとする。

Article 51 (1) The government is to ensure that the public well understand the aims and details of the reforms of the systems concerning agricultural cooperatives and agricultural commissions under this Act, encourage the members, officers, and staff members of the cooperatives to have in-depth discussions on the shape of the business and organization of the cooperatives, and urge business-minded farmers and other persons concerned to have in-

depth discussions on the promotion of optimization of the use of cropland, etc. (meaning the promotion of optimization of the use of cropland, etc. provided for in Article 6, paragraph (2) of the new Agricultural Commission Act; the same applies in the following paragraph), thereby raising the awareness of these persons concerned and promoting autonomous efforts in line with the aims of the reforms.

2 政府は、この法律の施行後五年を目途として、組合及び農林中央金庫における事業及び組織に関する改革の実施状況（次項において「改革の実施状況」という。）、農地等の利用の最適化の推進の状況並びにこの法律による改正後の規定の実施状況を勘案し、農業協同組合及び農業委員会に関する制度について検討を加え、必要があると認めるときは、その結果に基づいて、必要な措置を講ずるものとする。

(2) The government is to, approximately five years after the enforcement of this Act, consider the status of implementation of the reforms concerning the business and organization of cooperatives and Norinchukin (referred to as the "status of implementation of the reforms" in the following paragraph), the status of the promotion of optimization of the use of cropland, etc., and the status of implementation of the provisions amended by this Act, review the systems concerning agricultural cooperatives and agricultural commissions, and, if it is found to necessary, and take necessary measures based on the results thereof.

3 政府は、准組合員（新農業協同組合法第十六条第一項ただし書に規定する准組合員をいう。以下この項において同じ。）の組合の事業の利用に関する規制の在り方について、施行日から五年を経過する日までの間、正組合員（新農業協同組合法第十二条第一項第一号の規定による組合員又は同条第二項第一号の規定による会員をいう。）及び准組合員の組合の事業の利用の状況並びに改革の実施状況についての調査を行い、検討を加えて、結論を得るものとする。

(3) The government is to, for a period of five years from the date of enforcement, survey the status of use of the business of cooperatives by full partners (meaning partners under Article 12, paragraph (1), item (i) of the new Agricultural Cooperatives Act or members under paragraph (2), item (i) of the same Article) as well as associate partners (as provided for in the proviso to Article 16, paragraph (1) of the new Agricultural Cooperatives Act; hereinafter the same applies in this paragraph) and the status of implementation of the reforms, with a view to gaining insight into how to better impose restrictions, if any, on the use of the business of cooperatives by associate partners; review the results of the surveys and draw conclusions based on this review.

（罰則に関する経過措置）

(Transitional Measures Concerning Penal Provisions)

第百十四条 この法律の施行前にした行為並びにこの附則の規定によりなお従前の例によることとされる場合及びこの附則の規定によりなおその効力を有することとされる

場合におけるこの法律の施行後にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 114 Prior laws continue to govern the application of penal provisions to acts committed prior to the enforcement of this Act and to acts committed after the enforcement of this Act that are deemed to continue to be governed by prior laws pursuant to these Supplementary Provisions as well as those that are deemed to continue to be effective pursuant to these Supplementary Provisions.

(政令への委任)

(Delegation to Cabinet Order)

第百十五条 この附則に定めるもののほか、この法律の施行に関し必要な経過措置（罰則に関する経過措置を含む。）は、政令で定める。

Article 115 Beyond what is specified in these Supplementary Provisions, any transitional measures necessary for the enforcement of this Act (including transitional measures concerning penal provisions) are specified by Cabinet Order.